

DICTIONNAIRE TOPOGRAPHIQUE
DE L'ANCIEN
DÉPARTEMENT DE LA MOSELLE

(I) INTRODUCTION.

I.

§ 1^{er}. — CONSTITUTION GÉOGRAPHIQUE¹.

Le département de la Moselle est situé à l'Est du méridien de Paris ; il s'étend entre les méridiens extrêmes 3° 6' et 5° 18' : le premier passe par un point de sa limite voisin de la commune d'Othe (canton de Longuyon), le second passe par le point d'intersection de la limite orientale avec la route de Bitche à Wissembourg. C'est de tous les départements de la France celui dont l'étendue en longitude est la plus considérable.

Les latitudes extrêmes sont 48° 54' pour un point de la limite méridionale, auprès de Morhange, et 49° 34' pour un point de la frontière septentrionale, au-dessus de Longwy.

Le centre de gravité de la surface du département tombe à 400 mètres à l'Est de l'église de Charleville (canton de Vigy). La plus grande longueur du département, de l'Ouest-Nord-Ouest à l'Est-Sud-Est, entre Manteville (commune de Charency) et Kobrette (commune de Sturzelbronn) est de 169 kilomètres. C'est, après le département du Nord, celui dont la longueur est la plus grande. Sa plus grande hauteur, entre Altwisse et Ressaincourt, sous le méridien passant à 4 kilomètres à l'Est de Metz, est de 66 kilomètres. Sa plus petite hauteur est réduite à 4 kilom. 5 près de Sarreguemines.

Les limites du département sont à peu près entièrement factices, et la topographie naturelle n'apporte aucune explication à sa forme bizarre. Elle est en grande partie la conséquence des anciennes divisions territoriales, reproduites dans la division de notre pays en départements.

Le périmètre total du département est de 775 kilomètres. Sur cette longueur 213 kilomètres (II) appartiennent à la frontière de l'empire, et le département du Nord est le seul qui comprenne une étendue plus considérable de cette frontière.

Le département de la Moselle est limité : au Nord-Ouest par le royaume de Belgique (province de Luxembourg) sur une frontière de 41 kilomètres ; au Nord par le grand-duché de Luxembourg, sur une frontière de 89 kilomètres, et par le royaume de Prusse (régence de Trèves), sur une frontière de 120 kilomètres ; au Nord-Est par la Bavière Rhénane (cercle de Deux-Ponts), sur une frontière de 69 kilomètres ; à l'Est et au Sud-Est par le département du Bas-Rhin, sur une limite de 98 kilomètres ; au Sud par le département de la Meurthe, sur une limite de 200 kilomètres, et à l'Ouest par le département de la Meuse, sur une limite de 158 kilomètres. Les limites et frontières naturelles se réduisent à quelques kilomètres des cours de la Sarre et de la Bliese près de Sarreguemines et à quelques ruisseaux insignifiants. Ces frontières ont, nous le répétons, un caractère tout à fait artificiel.

Suivant les indications du cadastre, vérifiées cette année même, la superficie totale du département est de 537,277 hectares, divisés ainsi qu'il suit² :

Terres labourables	307,577 ^h
Prés.....	47,341 ^h
Vignes	4,998 ^h
Bois imposables	100,741 ^h
Vergers, pépinières et jardins	12,033 ^h
Oseraies, aulnaies, saussaies	406 ^h
Landes, pâtis, bruyères, terres vaines et vagues	6,770 ^h
Étangs, abreuvoirs et mares.....	871 ^h
Forêts de l'État.....	40,394 ^h
Propriétés bâties imposables	1,637 ^h
Propriétés non imposables.....	166 ^h

¹ On trouvera les détails les plus circonstanciés sur la topographie et la géodésie du département dans la savante notice qu'a publiée M. le commandant Goullet dans la *Statistique de la Moselle* de 1854.

² Voir, pour plus de détails, les indications contenues dans la *Statistique de la France*, publiée par S. Exc. M. le Ministre de l'agriculture, du commerce et des travaux publics en 1866.

Superficie des routes, chemins, rues et places publiques	21,553 ^h
Rivières et ruisseaux	2,515 ^h
Emplois divers.....	275 ^h

Cette superficie donne à la Moselle le soixante-sixième rang parmi les départements de l'empire.

Sa population spécifique est de 85,56 habitants par kilomètre carré ; elle est dans le rapport de $\frac{5}{4}$ à la population spécifique moyenne de la France. Elle occupe le quatorzième rang dans les départements classés à ce point de vue.

{III} § 2. — CONSTITUTION PHYSIQUE.

Le département de la Moselle présente un terrain inégal, et dans lequel les grandes divisions faciles à déterminer au premier coup d'œil font défaut. Cependant on peut y distinguer, avec une étude attentive, trois régions dont les caractères orographiques sont assez différents :

1° Une région montagneuse située à l'Est du département, principalement dans l'arrondissement de Sarreguemines, sur le prolongement de la chaîne des Vosges.

Cette région, qui ne comprend guère que ce qu'on appelle le Pays de Bitche, présente tous les caractères de la chaîne septentrionale des Vosges : les montagnes y offrent une forme arrondie, les vallées y sont profondes, la configuration générale du sol y est extrêmement accidentée, et les paysages y sont très-pittoresques. C'est là que se trouvent les points les plus élevés du département, c'est-à-dire l'altitude de 523 mètres au-dessus du niveau de la mer, près de Sturzelbronn, et plusieurs sommets (au nombre de dix) variant de 486 à 408 mètres.

2° Une région de plateaux élevés qui comprend particulièrement l'arrondissement de Briey et une partie de ceux de Metz et de Thionville.

Ce vaste plateau présente une altitude moyenne relativement considérable ; la ville de Briey y occupe une position centrale, et il se termine, vers la vallée de la Moselle et la frontière du Luxembourg, par des escarpements fort roides. C'est à peine si ce plateau est sillonné par de légères ondulations qui rompent la monotonie de son aspect ; seuls, les quelques cours d'eau qui l'arrosent produisent des vallées encaissées par lesquelles cette monotonie est agréablement variée. Le point culminant est entre Aumetz et Audun-le-Roman, et il atteint l'altitude de 432 mètres. Le plateau se continue vers la Moselle avec des altitudes qui varient entre 400 mètres et 300 mètres et se déprime sensiblement vers la Meuse en atteignant à peine, de ce côté, une altitude moyenne de 250 mètres.

3° Une région intermédiaire où l'on ne rencontre ni plaines bien étendues ni montagnes proprement dites, mais une succession de vallons nombreux et évasés et de collines peu élevées, aux contours arrondis, dont l'ensemble présente une dépression assez marquée par rapport aux deux autres.

Cependant, en se rapprochant de la Sarre, les ondulations deviennent plus caractérisées, et les accidents du sol finissent par prendre des proportions qui se rapprochent de celles des autres régions. On trouve dans cette partie du département des sommets {IV} qui dépassent les altitudes du grand plateau de Briey, et un point voisin de Landrefang atteint la hauteur de 426 mètres ; huit ou dix autres varient de 400 à 360 mètres.

§ 3. — HYDROGRAPHIE.

La Moselle est le principal cours d'eau du département, qu'elle parcourt sur une longueur de 80 kilomètres. Elle reçoit par ses affluents, la Seille, l'Orne, la Sarre, etc. les eaux courantes de la plus grande partie de sa superficie et les conduit vers le Rhin. Dans la région montagneuse de l'Est, les eaux se déversent dans ce même fleuve par la Zinsel et les ruisseaux de Niederbronn et de Sturzelbronn. A l'Ouest, la plus grande partie de la région du grand plateau appartient au bassin de la Meuse, et ses eaux s'y déversent par la Crusne et la Chiers.

Voici le tableau des principaux cours d'eau, avec l'indication de leur parcours dans le département et de leur pente³ :

.....kilom.	par kilom.
La Moselle.....82	0 ^m ,40

AFFLUENTS DE LA MOSELLE :

La Seille	42	0 ^m ,53
La Sarre	27,5	0 ^m ,64
La Fensch	12	4 ^m ,03
L'Orne	51	0 ^m ,85
La Canner	21	2 ^m ,07

AFFLUENTS DE LA SARRE :

La Rosselle	22	2 ^m ,04
La Nied française	43	0 ^m ,43
La Nied allemande	81	0 ^m ,85
Les Niefs réunies	49	0 ^m ,86
La Bliese	17,5	0 ^m ,50

AFFLUENT DE L'ORNE :

Le Conroy	14	5 ^m ,06
-----------------	----	--------------------

{V} AFFLUENT DE LA MEUSE :

La Chiers	48	1 ^m ,09
-----------------	----	--------------------

AFFLUENT DE LA CHIERS :

La Crusne	36	4 ^m ,02
-----------------	----	--------------------

AFFLUENTS DU RUIN :

Le ruisseau de Niederbronn.....	13	4 ^m ,02
La Zinzel	8	3 ^m ,08

§ 4. — MÉTÉOROLOGIE ET CLIMAT⁴.

La température de la Moselle est généralement variable : les hivers y sont plutôt humides que très-rigoureux ; les printemps sont presque toujours maussades, et, de plus, exposés à des retours offensifs du froid, très-dangereux pour les récoltes ; la chaleur de l'été y est extrême quand souffle le vent du Sud ; l'automne y est le plus souvent agréable, et les *étés de la Saint-Martin* y ont tous leurs charmes.

Des registres très-exactement tenus, sous la direction de l'académie impériale de Metz, et publiés dans les Mémoires de cette société, permettent de se rendre le compte le plus précis de tous les phénomènes météorologiques et d'établir à ce sujet des moyennes rigoureuses.

³ Tous les renseignements relatifs à l'hydrographie de la Moselle ont été communiqués par M. Lejaille, voyer en chef du département, et par M. de Saint-Martin, chef du bureau des ponts et chaussées.

⁴ On trouvera tous les éléments d'un travail étendu sur cette matière dans les *Mémoires de l'académie impériale de Metz*. M. le docteur Grellois, dans la *Statistique de la Moselle* de 1854, en a donné un résumé fort lumineux et dont nous avons fait le plus utile usage.

La température la plus élevée qui ait été atteinte à Metz l'a été le 3 août 1826 : elle était de 36 degrés ; la plus basse, constatée le 3 janvier 1830, a été de 20 degrés 30 (thermomètre centigrade) ; la plus grande excursion thermométrique annuelle a été de 55 degrés en 1827, la plus faible de 37 degrés en 1832. Comme la température est très-variable, on voit l'excursion thermométrique mensuelle s'élever à 30 degrés et la variation diurne atteindre jusqu'à 16 et 17 degrés. La variation moyenne générale, entre 7 heures du matin et 2 heures de l'après-midi, est de 7° 5.

Le nombre des jours de gelée a varié entre le maximum de 76, en 1840, et le minimum de 33, en 1841. Le jour du plus grand froid est, en moyenne, le 12 janvier ; la température la plus élevée se rencontre le 25 juillet ; la température moyenne est celle du 25 avril et du 23 octobre. Cette moyenne générale est de 9° 7.

{VI} La baromètre ne paraît pas s'être jamais élevé à Metz au-dessus de 765^{mm},77 ; il est descendu jusqu'à une hauteur minima de 717^{mm},35.

Le maximum annuel moyen est de.....	755 ^{mm} ,63
Le minimum, de	741 ^{mm} ,53
La différence moyenne, de	24 ^{mm} ,10
La moyenne générale annuelle est de.....	748 ^{mm} ,00 environ.

Les mouvements de l'air ont une immense part d'influence dans la constitution des climats, et il y a le rapport le plus évident entre la direction des vents et les conditions atmosphériques d'un pays. C'est à la grande variabilité des vents qui passent sur lui que le département de la Moselle doit le caractère inégal et incertain du temps qui y règne. Les vents d'Ouest et les vents du Sud y ont une prédominance marquée : les premiers dans la proportion de 2 à 1 sur les vents d'Est, les seconds dans celle de 5 à 3 sur ceux du Nord. Le vent qui amène le plus de froid est le N.N.E. ; celui qui donne le plus de chaleur, le S.S.O., qui lui est directement opposé. Ce sont les vents d'Ouest qui sont le plus souvent accompagnés de la pluie.

La hauteur moyenne annuelle de celle-ci par les vents d'Est est de 131^{mm},50 ; par les vents d'Ouest, elle est de 517^{mm},20. On voit donc qu'il tombe à Metz cinq fois plus d'eau par les seconds que par les premiers. Entre les vents du Nord et ceux du Midi la proportion est presque la même, avec des hauteurs correspondantes un peu moindres, qui sont respectivement 106^{mm} et 502^{mm}. Le nombre moyen des jours de pluie est à Metz de 142,57 par an, de 11,85 par mois. Le maximum des jours pluvieux, dans un mois, a été de 25 en 1827 ; le minimum a été plusieurs fois de 1.

La moyenne des jours de pluie, en hiver, est de 35,14 ; au printemps, de 36,32 ; en été, de 33,85 ; en automne, de 36,96. Le mois de février est en général le moins pluvieux de l'année, avec une hauteur de 4°,41. Le mois d'août est celui où il tombe le plus d'eau, et sa hauteur est représentée par 6°,92. La moyenne annuelle est de 66°,18. Ces données sont conformes aux lois générales de la météorologie du N.E. de la France ; une seule exception est faite au sujet du printemps, qui, d'après la loi du cinquième, ne devrait donner que 13°,32, et qui en donne 15°,03. Nous avons donc raison de dire que le printemps est, dans la Moselle, particulièrement inégal et désagréable.

Il règne souvent, surtout à la fin de l'automne, des brouillards épais et persistants. Le nombre des jours ainsi obscurcis s'élève, en moyenne, à près de 20 par an.

Il tombe à Metz une hauteur moyenne de 1^m,30 de neige par année. Les premières {VII} neiges tombent quelquefois en novembre, les dernières en avril. Le nombre des jours neigeux est en moyenne de 15, sur lesquels décembre en représente 4, janvier 5 et février 4 ; novembre, mars et avril se fractionnent les 2 autres jours.

Les orages sont assez fréquents ; le nombre annuel moyen des jours d'orage s'élève à 17, 8 répartis entre les saisons de la manière suivante :

Hiver, 0,3 ; printemps, 4 ; été, 11 ; automne, 2,5. Ce nombre s'est élevé à 23 en 1846 et est descendu à 8 en 1840.

Ces renseignements sont particuliers à Metz, où ont eu lieu les observations qui ont servi à les établir ; mais ils peuvent être considérés comme s'appliquant assez exactement à la plus grande partie du département. La seule exception qu'il convient de faire est relative à la région de l'Est, au pays de Bitche, qui est sensiblement plus froid que le reste de la contrée. On y trouve encore de la neige quand ailleurs elle a depuis longtemps disparu. Le temps y est sujet, surtout dans les vallées où il y a le plus

d'eau, à des changements de température brusques ; l'air y est humide, les nuits toujours froides ; les gelées blanches y ont lieu jusqu'à la fin de mai, et reprennent dès le mois de septembre. Les chaleurs de l'été y sont tempérées par des courants d'air locaux et par des brumes. Ces variations de température agissent d'une manière marquée sur la végétation, excluent certaines plantes de la culture et retardent la germination des autres. En adoucissant les termes de cette description, elle peut s'appliquer, en dehors du pays de Bitche, aux parties de l'arrondissement de Sarreguemines qui en sont les plus voisines.

§ 5. — CONSTITUTION GÉOLOGIQUE⁵.

Le département de la Moselle ne renferme que des terrains stratifiés et de transport. Quoique répandus dans les pays voisins, les terrains d'épanchement ne s'y montrent nulle part. Sur des points isolés du canton de Sierck, on voit apparaître quelques traces de *terrain de transition*.

Les affleurements du *terrain houiller* s'avancent sur le territoire prussien, à l'Ouest de Sarrebrück, jusqu'à une très-petite distance de la frontière française, mais ils ne la franchissent pas. Toutefois, l'existence de ce terrain a été reconnue, sous le sol de notre département, dans la région comprise entre Berweiller, Saint-Avold et Forbach ; (VIII) mais il faut traverser, pour l'atteindre, les formations plus récentes du grès des Vosges et du nouveau grès rouge. On ne connaît pas, du reste, les limites de ce prolongement du bassin de la Sarre.

Les terrains stratifiés qui apparaissent au jour dans la Moselle sont : le *grès vosgien*, le *grès bigarré*, le *muschelkalk*, les *marnes irisées*, le *lias*, l'*oolithe inférieure* et une partie de l'*oolithe moyenne*, auxquels il faut joindre le *diluvium* et les *dépôts modernes*, ce qui porte à douze, en y comprenant le *terrain de transition*, le *terrain houiller* et le *nouveau grès rouge*, le nombre des formations existantes dans la Moselle.

Les terrains compris entre le grès des Vosges et l'oolithe inclusivement couvrent des espaces considérables, et peuvent être regardés comme les éléments essentiels de la constitution souterraine du département. Ces terrains, à ne voir que l'ensemble, affectent une disposition très-peu compliquée ; ils s'appuient, en se recouvrant suivant leur ordre d'ancienneté, sur le revers occidental de la chaîne des Vosges. Le grès vosgien s'étend dans la partie montagneuse orientale, sur le prolongement de cette chaîne ; l'oolithe compose exclusivement le vaste plateau situé à gauche de la Moselle. Entre les deux se placent, dans leur ordre naturel, les quatre autres terrains. Les affleurements de ces différents terrains, représentés sur une carte, forment des bandes dont les premières sont dirigées du Nord au Sud, et qui prennent seulement, à peu près à partir de la ligne médiane du département, des inflexions brusques en désaccord avec la direction de la chaîne des Vosges, causées par l'existence, vers le bassin de la Sarre, d'un second massif de grès vosgien.

Contrairement à ce qui arrive pour les terrains stratifiés, les terrains de transport ne se sont pas déposés dans un ordre déterminé : le diluvium recouvre les marnes irisées aussi bien que l'oolithe, et les alluvions modernes se rencontrent avec des caractères semblables dans toutes les vallées. Mais ils n'occupent nulle part une grande profondeur, et ne tiennent qu'une place secondaire dans la structure géologique du pays.

Nous allons passer rapidement en revue ces différents terrains.

1° TERRAIN DE TRANSITION.

Ce terrain ne se montre que près de Sierck. Il forme, dans la vallée de la Moselle et dans celle de Montenach de petits pointements isolés, au milieu du grès bigarré, et composés de quartzites d'un rouge violacé, qu'on exploite pour en faire d'excellents pavés. On ne peut pas douter que ce terrain ne

⁵ Voir, pour la constitution géologique de la Moselle, les remarquables notices de M. l'ingénieur en chef des mines Jacquot, publiées dans les *Mémoires de l'académie impériale de Metz*, ainsi que le chapitre intitulé *Géologie et minéralogie* dans la *Statistique de la Moselle* de 1854. Nous avons suivi ses indications, contrôlées et complétées grâce à l'obligeance de M. l'ingénieur des mines Barré.

soit le prolongement de celui qui termine la chaîne du Hundsrück, entre la Sarre et le Rhin ; il est rapporté au terrain dévonien.

{IX}2° TERRAIN HOUILLER.

Ce terrain était, il y a peu d'années, considéré comme étranger à la Moselle, et les traités de 1815 avaient pris soin de dépouiller la France de ces précieuses exploitations ; mais des travaux assez récents ont fait reconnaître que le bassin de Sarrebrück s'étend en deçà de la frontière française et ont permis d'ouvrir plusieurs puits.

Les puits exploités sont ceux :

De Saint-Charles, de Saint-Joseph, à Petite-Rosselle ;

Le puits Wendel, non loin des précédents, qui a été récemment mis en exploitation ;

De Carling ;

N° 1 de l'Hôpital.

(Le n° 2 de l'Hôpital, tout voisin du précédent, ne tardera pas à arriver à la houille.)

Les couches découvertes reposent sous le grès des Vosges, avec des stratifications discordantes.

3° NOUVEAU GRÈS ROUGE.

Un certain nombre de sondages et puits effectués pour la recherche ou l'exploitation du terrain houiller ont fait reconnaître l'existence, au-dessus de ce terrain, d'une formation particulière qui est rapportée au nouveau grès rouge. Elle est principalement constituée par de grandes masses, sans stratifications, de conglomérats rouges qui se distinguent nettement des poudingues du grès des Vosges par la complexité de leur composition. On y trouve des cailloux de quartz, des quartzites divers, des fragments de schistes houillers, et, comme éléments caractéristiques, des galets de porphyre et de mélaphyre arrachés aux pointements de ces roches éruptives qui s'élèvent sur le versant Sud du Hundsrück. On n'a pu encore découvrir dans le département aucune discordance de stratification entre cette formation et le grès des Vosges ; mais la discordance est très-nette avec le terrain houiller.

4° GRÈS VOSGIEN.

On rencontre le grès vosgien dans deux régions séparées du département, tout à fait à l'Est sur le prolongement de la chaîne des Vosges et dans le voisinage de la Sarre. La ligne de séparation de la première région passe par Walschbronn, Bitche et Götzenbrück ; la seconde s'arrête à la chaîne des collines qui se limite vers Saint-Avold {X}et Longeville. Dans la première, le terrain forme des montagnes aux formes ardues et aux sommets aplatis, d'une hauteur moyenne de 450 mètres au-dessus du niveau de la mer, et une infinité de petites vallées qui la traversent en tous sens ; dans la seconde région on trouve un plateau légèrement ondulé, dont la hauteur moyenne atteint à peine 300 mètres, que dépassent de rares cônes isolés. Ce que présente de plus remarquable ce dernier terrain, c'est un gîte de dolomies en rognons qui se trouve intercalé dans les bancs supérieurs, et qu'on peut particulièrement étudier près de Saint-Avold et de Warsberg.

5° GRÈS BIGARRÉ.

Des trois formations qui constituent le trias, la plus ancienne, celle du grès bigarré, est, dans la Moselle, la moins puissante ; ce grès y atteint à peine une épaisseur de 50 mètres : aussi la bande que dessinent ces affleurements est-elle très-étroite. Elle contourne le massif de grès vosgien sur une

lisière de 1 à 3 kilomètres environ, en passant par Berweiller, Longeville, Bambiderstroff, longe Hombourg et Forbach, et ne s'élargit un peu qu'à la sortie du département près de Sarrebrück.

Les assises inférieures de ce terrain fournissent des pierres de taille estimées, d'un rouge amaranthe veiné de gris. L'étage supérieur est trop fissile, au contraire, pour recevoir cet emploi ; il se termine par des glaises bigarrées, qui constituent la base du muschelkalk.

C'est à la rencontre du grès bigarré avec le grès des Vosges que se trouvent les grès métallifères renfermant de la galène argentifère, du plomb carbonaté, du cuivre oxydé et carbonaté. Les gisements de cuivre connus sont contenus dans les derniers bancs du grès vosgien.

6° MUSCHELKALK.

Le muschelkalk, ou calcaire coquillier, forme une bande parallèle à la précédente, qui, pénétrant dans le département par Sierck, trouve ses limites extérieures à Altroff, Bouzonville, Téterchen, Boulay, Faulquemont, se rétrécit près de Saint-Avold à une largeur d'un kilomètre à peine, puis, près de Sarreguemines, suit le cours de la Sarre, en reprenant une largeur qui va jusqu'à 15 kilomètres.

L'étage inférieur du muschelkalk est marneux et argileux ; il renferme des gîtes assez puissants d'un gypse blanc et compacte, recouverts de gros bancs de dolomie marneuse. Ces gîtes se rencontrent particulièrement à Sierck, Sarreguemines, Coume, Longeville et Théding.

{XI} L'étage supérieur renferme les calcaires, généralement de couleur grise, contenant d'innombrables fossiles. Ces calcaires, dont les couches ont de 0^m,50 à 1^m de puissance, sont séparés par de petits lits de marne. Le plus remarquable de ces calcaires est exploité près de Brouck et en porte le nom. Plusieurs eaux minérales, notamment celles de Sierck, de Mondorff et de Ritchingen, sortent des assises gypseuses du muschelkalk ; le gîte salin de Sarralbe appartient à la même formation.

7° MARNES IRISÉES.

A l'Ouest du muschelkalk s'étend une formation composée de marnes diversement colorées qu'on appelle *marnes irisées* ou *keuper*. Leur disposition presque constante est d'occuper les bases des plateaux : aussi, lorsque les affleurements de la formation précédente atteignent un niveau moyen de 400 mètres, celui du keuper ne dépasse pas 250 à 300 mètres. Elle entre dans le département par Haute-Kontz, remonte la Moselle, puis la Canner, longe les Étangs, Pange, Vatimont, se relève vers le N.E. jusqu'à Wahl-Ébersing, redescend au S.O. par Lixing et Destry, et occupe toute la partie du département qui touche à la Meurthe, c'est-à-dire les cantons de Sarralbe et de Gros-Tenquin.

Ces marnes contiennent des bancs de dolomies qu'on utilise comme moellons ; des couches de rognons de carbonate de fer, de grès keupérien gris ou rouge, accompagné d'argiles schisteuses, d'un combustible pyriteux exploité à Piblang et à Walmunster, où il se trouve mêlé de schistes alumineux, de gypses exploités dans la vallée de la Canner ; enfin de petits filons de sel gemme dans la vallée de la Nied française.

La région formée par ce terrain dans la Moselle est très-sèche ; les coteaux y sont arrondis, leurs flancs déchirés par des ravins ; le caractère général du sol est la variété des paysages.

8° LIAS.

Le lias occupe une bande assez régulière, à peu près parallèle au cours de la Moselle, limitée à gauche par Kanfen et Ars-sur-Moselle, à droite par Kœnigsmacker et Pange, avec un cap long et étroit formé dans le terrain précédent et limité à Wahl-Ébersing.

Il se décompose en cinq assises différentes :

a. Le grès infraliasique, qu'on exploite à Mont, à Vallières, à Kédange, à Hettange.

b. Le calcaire à gryphées arquées, formé de bancs alternatifs calcaires et marneux, très-riche en fossiles, qui est exploité pour la chaux hydraulique qu'il contient, laquelle est d'excellente qualité. Il se trouve sur un grand nombre de points.

{XII}c. Le calcaire ocreux, rempli de fossiles bien conservés, qu'on peut observer près de Metz, à Queuleu, Peltre, Mercy-le-Haut.

d. Les marnes à ovoïdes, dépôt très-puissant qui occupe le pied des coteaux de la rive gauche de la Moselle, se présentent à Ars, Beuvange, etc., sous forme argilo-sableuse, ailleurs sous forme argilo-bitumineuse, sous forme de conglomérats coquilliers, et contiennent quelques filons de lignite.

e. Le grès supraliasique, ou *marly sandstone*, qu'on remarque surtout à Beuvange et au-dessus de Novéant, qui est composé de grains brunâtres et micacés, réunis par un ciment ocreux très-dur et très-serré. Au-dessus repose l'oolithe ferrugineuse, qui se confond avec lui par une intrusion réciproque. On rencontre cette formation dans toute la vallée de la Moselle et une partie des vallées latérales avec des épaisseurs variables : près de Metz elle a 2 ou 3 mètres de puissance ; à Hayange, la couche exploitée a près de 4 mètres de puissance, et la formation de l'oolithe ferrugineuse a en tout une quinzaine de mètres ; à Ottange elle atteint à peu près 30 mètres d'épaisseur, et renferme principalement deux couches de minerai ayant chacune 4 mètres, qui se trouvent aux extrémités supérieure et inférieure de la formation. C'est en ce point qu'elle est la plus puissante, et son épaisseur décroît progressivement en allant au Sud et à l'Ouest ; dans ce dernier sens elle disparaît presque brusquement à quelques kilomètres au delà de Longwy.

9° OOLITHE INFÉRIEURE.

L'oolithe inférieure occupe à peu près toute la partie occidentale du département, c'est-à-dire plus d'un tiers de sa superficie. Elle est limitée à l'Est par la chaîne de collines qui suivent sur la rive gauche la vallée de la Moselle ; à l'Ouest, elle est recouverte par les marnes oxfordiennes, qui n'apparaissent que dans la région extrême Ouest, et principalement Sud-Ouest, du département. On peut lui assigner une puissance moyenne de 250 à 300 mètres.

Cet étage a été décomposé par les géologues en cinq divisions, qui ont été rapportées aux divisions que l'oolithe inférieure comprend en Angleterre et en ont pris les dénominations. Ce sont, en suivant l'ordre de bas en haut, c'est-à-dire de l'Est à l'Ouest :

- a. L'Inferior oolithe ;
- b. Le Fullers-earth ;
- c. La Grande oolithe ;
- d. Le Bradford-clay ;
- e. Le Corn-brash et le Forest-marble.

Toutefois, dans ces dernières années, cette assimilation a été reconnue inexacte en {XIII} quelques points, eu égard aux caractères paléontologiques des terrains, et peu de personnes doutent aujourd'hui qu'il y ait lieu de confondre le terrain désigné jusqu'ici dans le département sous le nom de *Grande oolithe* avec celui qui est placé au-dessous, et qu'on a nommé avec raison *Fullers-earth*.

Mais aucun géologue ou paléontologue n'ayant encore repris la question à ce point de vue d'une manière complète, ni substitué de nouvelles divisions à celles qui étaient naguère admises, nous sommes contraints, pour suivre la description, de nous placer dans le cadre de ces dernières :

a. L'*Inferior oolithe* comprend une série d'assises calcaires présentant de nombreuses variétés dans leur composition et dans leur apparence, modifiée par l'adjonction au calcaire d'une plus ou moins grande quantité de sable ou d'argile. Il est terminé à son sommet par un calcaire saccharoïde connu dans nos contrées sous le nom de *calcaire à polypiers*. Ce dernier est rencontré en grande abondance en beaucoup de points du département : on peut particulièrement l'étudier à Longwy, Ottange, Pierrevillers, Saulny, Ars, etc.

b. Le *Fullers-earth*, composé de couches marneuses et sableuses, recouvre les côtes de Novéant, de Briey, la plaine d'Aumetz, etc.

c. La *Grande oolithe*, en bancs quelquefois très-épais, d'un calcaire jaune clair, où l'on voit beaucoup de petites oolithes et beaucoup de coquilles brisées, réunies par un ciment spathique plus ou

moins abondant, est représentée sur le plateau par une bande continue qui va de Gorze à Gravelotte, à Amanvillers, et s'élargit en se bifurquant vers Moyeuvre et Ottange, d'une part, et Briey et Fillières, de l'autre.

d. Le *Bradford-clay*, formé d'assises marneuses et argileuses très-puissantes, s'étend dans les cantons de Briey, de Conflans et de Gorze.

e. Enfin, vers l'extrémité occidentale du département se trouve un système de couches calcaires d'un gris jaunâtre, grenu, et un peu cristallin, qu'on a rapporté au *Corn-brash* et au *Forest-marble* des Anglais. On peut l'étudier particulièrement aux deux Failly, villages des environs de Longuyon, où il est exploité pour moellons.

10° OOLITHE MOYENNE. — OXFORD-CLAY.

L'étage oolithique moyen est représenté en quelques points de l'Ouest du département, par exemple, à Hannonville, à Gondrecourt, à Domprix, etc., par la partie inférieure des marnes oxfordiennes qui étendent leurs assises argileuses dans la Meuse et donnent lieu à l'existence des nombreux étangs des plaines de la Woëvre. Ce terrain consiste principalement en argiles grises et noires qui renferment de rares bancs {XIV} de calcaire gris, ordinairement marneux et peu consistant, quelquefois cependant compacte.

PÉRIODE TERTIAIRE.

Les terrains tertiaires ne sont pas, à proprement parler, représentés dans la Moselle ; on a seulement rapporté à leur époque la formation des minerais de fer en grains qui se trouvent abondamment dans l'arrondissement de Briey, particulièrement au Nord d'une ligne passant d'Aumetz à Longuyon, et qui sont exploités par de nombreuses usines.

11° TERRAIN DILUVIEN.

On peut distinguer dans la Moselle deux espèces de diluvium, celui des plateaux et celui des vallées.

Le premier est uniformément composé de limon jaune jaspé de blanc, contenant des cailloux de quartz ; il se rencontre sur tous les terrains avec des épaisseurs variables qui atteignent rarement 3 ou 4 mètres. Le diluvium des vallées contient, de plus, des galets ou des fragments de roches granitiques provenant de la chaîne des Vosges et de roches arrachées aux terrains dans lesquels ces vallées sont creusées ; ses éléments sont quelquefois agglutinés par un ciment calcaire ou ferrugineux. On y rencontre sur quelques points, notamment à Boussange et à Florange, des gîtes de minerai de fer en plaquettes associés à des sables d'alluvion.

12° TERRAINS MODERNES.

La tourbe ne se présente que dans les vallées de la région du grès vosgien et avec une faible épaisseur ; le tuf, que l'on appelle *cron* dans la Moselle, forme des masses puissantes dans les vallées de l'Orne, de la Fensch, de l'Alzette, de la Chiers et de la Crusne, en un mot, dans toutes les vallées hautes du plateau oolithique.

II.

§ 6. — RÉSUMÉ HISTORIQUE.

La contrée dont fait partie le département de la Moselle appartenait, à l'époque où l'histoire en parle pour la première fois, à la Gaule Belgique, c'est-à-dire qu'après {XV} avoir été sans doute habitée par une primitive population de Celtes ou Galls, elle avait été envahie, probablement vers le IV^e siècle avant l'ère chrétienne, par de nouveaux peuples venant de l'Orient, qui, sous le nom de Bolgs ou Belges, s'étaient emparés de tout le pays compris entre le Rhin, les Vosges, la Seine et la Manche, et en avaient refoulé les premiers habitants, ou plutôt encore s'y étaient fait place à côté d'eux. Ce peuple, au temps de César, était formé d'une confédération de diverses nations au nombre de vingt-sept. Une de ces nations, qui portait le nom de *Mediomatrici*, occupait un espace assez vaste, espace qui avait été précédemment bien plus considérable encore, et dans lequel se trouve avec notre département une partie de ceux qui l'avoisinent. César, en décrivant le cours du Rhin, dit (lib. IV, cap. 10) que ce fleuve coule sur les frontières des *Sequani*, des *Mediomatrici*, des *Tribuci* et des *Treviri*; Strabon dit (lib. IV, cap. 193) que les *Tribocci* étaient des Germains qui s'étaient établis sur le territoire médiomatricien : il résulte du rapprochement de ces deux passages que les Triboks, à une époque récente, avaient forcé le peuple médiomatricien à reculer dans la partie septentrionale et orientale de son territoire jusqu'à la chaîne des Vosges, sa frontière, qui précédemment était formée par le Rhin. Pour avoir une idée juste de l'importance territoriale qu'avaient alors les Médiomatriks, il faut ajouter à ce qui a été pendant de longs siècles l'ancien évêché de Metz l'espace compris dans l'ancien évêché de Verdun, qui en fut détaché plus tard pour former une nation distincte.

En créant les grandes divisions selon lesquelles la Gaule fut incorporée dans l'Empire, Auguste ne toucha pas aux limites des nations qui la composaient. Chacune de ces nations reçut le nom latin de *civitas*, qui fut plus tard employé pour définir les chefs-lieux de ces nations, mais qui alors représentait l'universalité de leurs populations. La *civitas* des Médiomatriks fut comprise dans la Première Belgique avec celle des Leukes et celle des Trévires, ses voisines. Elle avait sans doute alors déjà pour chef-lieu et *oppidum* principal *Divodurum*, situé au confluent de la Moselle et de la Seille ; mais César n'en parle pas. Tacite est le premier (*Hist.* lib. I, cap. 63) qui en prononce le nom : « *Divodurum*, dit-il, *Mediomatricorum id oppidum est.* » Ptolémée (lib. II, cap. 17), l'Itinéraire d'Antonin et la Table de Peutinger lui conservent ce nom.

Au temps d'Ammien Marcellin (lib. XVII, cap. 1), elle avait quitté ce nom pour prendre celui du peuple dont elle était la capitale, *Mediomatrici*.

Sous Constantin, au commencement du IV^e siècle de notre ère, les anciennes divisions furent changées, et la Gaule partagée en dix-sept grandes provinces. La Première Belgique comprit les trois *civitates* que nous venons de nommer ; plus une autre, celle des *Veroduni*, formée d'un démembrement de la *civitas* médiomatricienne. Ce peuple eut donc, pour la seconde fois, à subir un amoindrissement territorial. Réduit à {XVI} cette superficie, il formait précisément ce qui fut le diocèse de Metz, qui conserva pendant de longs siècles les mêmes limites, et dans la partie orientale duquel se trouve renfermé presque exclusivement le département auquel est consacrée cette notice.

Le nom du chef-lieu de ce diocèse s'était modifié par contraction dès le commencement du V^e siècle et avait pris la forme de *Mettis*, sous laquelle on le trouve dans la notice de l'Empire (*Not. dign. imp. rom.* § 38, p. 69) : *Civitas Mediomatricorum, Mettis*.

Les *civitates* étaient divisées en cantons ou districts, qui portaient le nom de *pagi* : les monuments géographiques nous manquent pour nous permettre de préciser exactement quels étaient les *pagi* de la *civitas* médiomatricienne ; mais on peut les indiquer au moins avec une grande vraisemblance au moyen de ceux que fournissent les documents de l'époque du moyen âge la plus voisine de ces temps reculés.

La *civitas Mediomatricorum*, ou du moins, selon le langage du V^e siècle, le *diocèse de Metz*, comprenait :

Le *pagus Mosellensis*, appelé aussi *pagus Metensis*, traversé par la Moselle et ayant Metz pour chef-lieu ; à l'Est de cette rivière, le *pagus Salinensis*, arrosé par la Seille (*Salia*) ; plus à l'Est, les *pagi Nitensis*, *Saravensis* et *Blesensis*, arrosés respectivement par les deux Nied (*Nita*), la Sarre

(*Saravus*) et la Bliese (*Blesa*), et sur la gauche de la Moselle le *pagus Wabrensis*, vaste plateau qui s'appelle encore la *Woëvre*.

La nation médiomatrice, acceptée par César comme *nation alliée*, fut, de la part du peuple romain, l'objet de faveurs que justifiaient à la fois l'importance topographique du territoire qu'elle occupait et les témoignages de fidélité qu'elle donna constamment à l'Empire. Son chef-lieu fut considéré par les Romains comme un de leurs postes les plus précieux contre les tribus germaniques ; ils y élevèrent de superbes monuments et créèrent six grandes voies qui, de ses murs, se dirigeaient vers les provinces les plus éloignées.

Mais lorsque, vers la fin du V^e siècle, c'en fut fait de la puissance romaine dans les Gaules, les descendants des anciens Médiomatriks comprirent qu'il n'y avait plus d'avenir pour eux que dans les bras du peuple qui le premier, parmi les barbares, se présentait en conquérant et non en destructeur, et ils se donnèrent volontairement à Clovis, qui fondait le royaume des Francs. Ce prince, heureusement inspiré, respecta les lois des anciens Gaulois. Pour les Médiomatriks, son fils Thierry fit plus : il choisit leur ville pour la capitale du royaume de l'Est, de l'*Ostreich*, nom dont on a fait celui d'*Austrasie*. Sous ce titre Metz eut ses jours de gloire, et son nom trouva souvent sa place dans l'histoire générale du pays.

Les anciens *pagi* prirent, en conservant leurs circonscriptions, un nom de forme teutonique, celui de *gau* : on eut le *Moselgau*, le *Niedgau*, le *Saargau*. Des subdivisions {XVII} ou des créations nouvelles eurent lieu, dont on retrouve des traces dans les anciennes chartes, telles que celle du *pagus Judiciensis*, le comté de Yutz par exemple, celui de *Destrich* et d'autres.

Metz, capitale de l'Austrasie, était la résidence ordinaire des souverains de ce royaume. Elle se fonda, avec un rang amoindri, dans le grand empire de Charlemagne. Après la mort de Louis le Débonnaire, elle passa à l'empereur Lothaire, dans cette part dont Lothaire II, fils de cet empereur, fit un royaume auquel il donna son nom : *Lotharii regnum* (*Loherrègne*, *Lorraine*), royaume dont Metz fut la capitale. Après bien des luttes, des partages et des alternatives, la Lorraine fut, en 985, définitivement soumise par un traité aux rois de Germanie. La partie à laquelle Metz appartenait, et qui était le duché de Mosellane, fit invariablement pendant près de six siècles partie intégrante de l'empire d'Allemagne.

Mais le pays n'appartint pas longtemps aux ducs bénéficiaires ; il ne tarda pas à se subdiviser en nombreuses circonscriptions plus ou moins complètement indépendantes de leur autorité.

A l'époque de la décadence de la maison de Charlemagne, lorsque les comtes, les évêques, les abbés et les cités commençaient à se soustraire à l'autorité royale et à fonder le régime féodal, les comtes de Metz, quoique investis du pouvoir légal, ne se sentirent pas assez forts pour s'emparer de l'autorité souveraine dans une ville aussi considérable et déjà amoureuse de sa liberté, et on les vit au contraire s'en désintéresser, pour ainsi dire, en la laissant administrer par des magistrats municipaux nommés *scabini* ou *échevins*.

A cette époque aussi grandissait le pouvoir des évêques, et ces prélats se voyaient successivement investis par les empereurs de tous les droits qui constituent la suprématie. Déjà une partie de leur diocèse reconnaissait leur pouvoir temporel ; ils exerçaient de fait, en attendant la consécration du droit, l'autorité souveraine à Metz. Mais l'esprit municipal, soutenu par des confédérations locales, permanentes et héréditaires, fut plus fort que toute leur puissance, et au commencement du XIII^e siècle Metz, victorieuse des prétentions épiscopales, s'élevait en ville libre et impériale, telle qu'elle le resta de fait jusqu'en 1552, et, selon le droit européen, jusqu'au traité de Westphalie.

Le pays Messin, compris dans les *Trois-Évêchés*, passa dans le domaine de la France en 1552. En 1631, un parlement fut institué à Metz, pour donner à l'occupation un caractère définitif.

La politique de Mazarin fut couronnée par le traité des Pyrénées, à la suite duquel le comté de Chiny et le Luxembourg français, dont Thionville était la principale ville, furent définitivement cédés à la France en 1659.

{XVIII} La mort de Stanislas rendit, en 1766, la Lorraine et le Barrois parties intégrantes du royaume, conformément aux stipulations du traité de Vienne de 1735.

C'est avec ces éléments, différents d'origine, mais rapidement fondus dans une unité parfaite, que fut créé le département de la Moselle.

§ 7. — ANCIENNES DIVISIONS.

Les Trois-Évêchés, province distincte dont Metz était la capitale, n'étaient pas séparés de la Lorraine par une ligne de démarcation régulière.

Les terres des évêchés et celles des deux duchés se séparaient mutuellement les unes des autres. Il y avait dans chacun d'eux des enclaves nombreuses ; de plus, la Lorraine en renfermait quelques-unes dépendantes de l'Empire et quelques possessions indivises. Réciproquement, quelques terres lorraines et évêchoises étaient enclavées dans les États dépendants de l'Empire. Le DICTIONNAIRE indiquera l'ancienne situation politique de chacune de ces localités ; nous nous contenterons de tracer ici les divisions principales.

Le territoire qui reconnaissait l'autorité de la république messine, ou en d'autres termes le *pays Messin*, resta à peu près invariable pendant toute la durée de cette république. Il se divisait en différentes parties, dont le détail se rencontrera à sa place dans le DICTIONNAIRE, et qui portaient les noms : du *Val-de-Metz* (comprenant 39 villages ou hameaux), de *l'Isle* (35), du *Saulnoy* (68), du *Haut-Chemin* (73), du *Franc-Alleu* (20), du *ban de Bazaille* (4), de la *terre de Gorze* (26) ; au total, 265 localités. Ce territoire est à peu près complètement compris aujourd'hui dans celui du département de la Moselle, ainsi qu'une partie du temporel de l'Évêché qu'on appelait les Quatre-Mairies : il conserva, sous la domination française, ses antiques circonscriptions.

Avant la prise de possession de Thionville, en 1643, la petite province qui en dépendait, et qui est connue géographiquement sous le nom de Luxembourg français, était, sous les ordres d'un gouverneur, soumis au gouverneur général du duché ; Louis XIV y établit, en 1661, un bailliage royal ressortissant au parlement de Metz. Outre ce bailliage, la province s'accrut aussi de plusieurs prévôtés qui sont restées étrangères à la constitution de notre département. Par suite du même traité de 1659, la prévôté de Sierck, enlevée à la Lorraine, passa dans le domaine du gouvernement de Metz.

Pendant ce temps, la Lorraine et le Barrois, qui appartenaient encore à l'auguste descendance de Gérard d'Alsace, étaient, ainsi qu'il est dit dans le dénombrement du président Thierry Alix en 1594, composés, l'une de huit provinces réunies dans trois grands bailliages, ceux de Nancy, des Vosges et d'Allemagne, et de {XIX} plusieurs comtés et châtellenies ; l'autre de quatre bailliages, ceux de Bar, de Clermont, de Saint-Mihiel, de Bassigny, et du marquisat de Pont-à-Mousson. Dans le bailliage d'Allemagne, les prévôtés de Sierck, du Saargau, de Vaudrevange, de Sarreguemines, de Forbach, de Puttelange et de Faulquemont, les comtés de Bitche, de Boulay et de Morhange, les châtellenies de Hombourg, de Sarralbe et de Saint-Avold, dans le bailliage de Bar, les prévôtés de Longwy, de Briey, de Sancy, de Longuyon, de Norroy-le-Sec, de Conflans, devaient un jour presque en totalité faire partie du département de la Moselle, ainsi qu'une faible partie des diverses autres juridictions, telles que la prévôté de Pont-à-Mousson, la prévôté d'Arancy et quelques autres.

L'organisation dont le dénombrement du président Alix nous présente le tableau fut modifiée à la suite des événements politiques. L'édit de 1691 créa de nouvelles juridictions, dont le géographe Bugnon donne le détail dans son *Polium* des duchés de Lorraine et de Bar.

L'ordonnance de 1751 supprima toutes les prévôtés et créa les bailliages royaux, parmi lesquels nous ne citerons que ceux de Sarreguemines, Bitche, Boulay, Bouzonville, Saargau, Étain, Thiaucourt, Briey, Longuyon et Villers-la-Montagne, comme contenant en tout ou en partie des éléments du territoire de la Moselle.

A partir de 1766, époque de sa réunion à la France, la Lorraine reçut la même organisation que les autres provinces, c'est-à-dire qu'elle fut administrée par un intendant ayant sous ses ordres des subdélégués qui furent mis à la tête des bailliages, lesquels changèrent de titre en conservant leurs circonscriptions.

Cependant le gouvernement dont Metz était le chef-lieu, et qui, sous un gouverneur civil ou intendant, se composait d'abord, depuis 1630, des Trois-Évêchés, acquis par le traité de Chambord, confirmés par la paix de Westphalie et transformés en bailliage par l'édit d'août 1634, ce gouvernement avait reçu successivement divers accroissements provenant des augmentations de territoire de la France sur la frontière du Nord-Est. C'est ainsi qu'il comprenait les bailliages de Mouzon et de Carignan, créés en 1634 ; les bailliages de Sedan, de Thionville, et la prévôté de Sierck, créés en 1666 ; les bailliages de Longwy et de Sarrelouis, créés par édit de 1685.

Le tableau complet de ces circonscriptions est donné dans le *Traité du département de Metz*, par Stemer, paru en 1756.

Le bailliage présidial de Metz contenait, conformément aux anciennes divisions, qui étaient restées presque intactes, 336 communautés, réparties pour le plus grand nombre dans le *Val-de-Metz*, l'*Isle*, le *Saulnoy*, le *ban Saint-Pierre*, le *ban de la Rotte*, le *ban de Bazaille*, la *terre de Gorze*. Ces communautés se retrouvent dans la Moselle actuelle.

{XX} Dans le bailliage de Vic on ne retrouve, pour ce même département, que quelques communes de la châtellenie d'Albestroff, les mairies du Val-de-Metz et de nombreuses communes dépendantes du temporel de l'évêché. Le bailliage de Longwy, enlevé à la Lorraine, y figure entièrement ; celui de Thionville en très-grande partie, y compris la seigneurie de Rodemack. Il en est de même de la prévôté de Sierck, aussi enlevée à la Lorraine.

Les modifications successives que les événements apportèrent dans cette organisation en respectèrent constamment les traits principaux et ne cessèrent pas de laisser à Metz le titre de capitale de la généralité des Trois-Évêchés, avec la résidence de tous les grands fonctionnaires chargés de son administration. Dans les années qui précédèrent la Révolution, on vit se produire plusieurs conventions intervenues entre la France et les souverains dont les possessions bornaient au Nord et à l'Est la province des Trois-Évêchés. Le but constant du Gouvernement était de supprimer les enclaves et de régulariser la frontière : on trouvera sur ce point, et sur les variations successives des circonscriptions, les détails les plus étendus et les plus exacts dans le beau travail de statistique publié par M. de Chastellux sous le nom de *Territoire de la Moselle*⁶.

Ainsi, en nous résumant au moment où nous allons aborder l'examen d'une organisation toute différente de celle qui précède, sur les trente-trois subdélégations de la généralité de Nancy, il en était sept, celles de Bitche, Boulay, Bouzonville, Briey, Sarreguemines, Villers-la-Montagne et Longuyon ; sur les onze subdélégations de la généralité de Metz, il en était trois : Metz, Thionville et Longwy, qui devaient passer à peu près tout entières dans la nouvelle circonscription ; il en était plusieurs autres qui devaient lui céder seulement quelques fractions de leur territoire.

§ 8. — ORGANISATION ECCLÉSIASTIQUE.

Mais avant de donner le détail de la création du département de la Moselle, il est nécessaire de dire quelques mots des circonscriptions religieuses entre lesquelles se partageait le pays.

La contrée dans les grandes divisions de laquelle, Lorraine et Trois-Évêchés, a été formé le département de la Moselle relevait, au spirituel, de plusieurs évêchés.

1° Trèves, métropole antique de la province, qui avait dans son diocèse : le bailliage de Villers-la-Montagne, celui de Longuyon, une partie de ceux de Bouzonville, de Briey {XXI} et du Saargau, une partie de la prévôté de Sierck, respectivement compris dans les archidiaconés de Sainte-Agathe de Longuyon et de Saint-Maurice de Tholey :

I. — ARCHIDIACONÉ DE SAINTE-AGATHE DE LONGUYON.

1. Doyenné de Luxembourg 40 paroisses.
2. Doyenné de Longuyon 35 paroisses.
3. Doyenné de Bazeilles 28 paroisses.
4. Doyenné d'Arlon 31 paroisses.

.....

II. — ARCHIDIACONÉ DE SAINT-MAURICE DE THOLEY.

1. Doyenné de Perl 45 paroisses.
2. Doyenné de Remich 25 paroisses.

.....

⁶ *Le Territoire de la Moselle*, histoire et statistique, par M. le comte de Chastellux, 1 vol. in-4°. Metz, Maline, 1860.

De l'archidiaconé de Longuyon, les quatre doyennés appelés les doyennés wallons se retrouvent en partie dans le diocèse de Metz : le premier y est représenté par 15 paroisses, le second par 14, le quatrième par 5, le troisième en son entier.

De l'archidiaconé de Tholey, il en est de même : au premier doyen ont été empruntées 22 paroisses ; au second, 4.

Ainsi, sur les 510 paroisses du diocèse de Metz actuel, il en est 88 qui faisaient autrefois partie du diocèse de Trèves.

2° Le diocèse de Verdun, duquel relevaient quelques paroisses des bailliages d'Étain et de Briey, compris dans l'archidiaconé de Woëvre (*de Wepria*).

ARCHIDIACONÉ DE WOËVRE.

1. Doyenné de Pareid 24 paroisses.
2. Doyenné d'Amel 30 paroisses.

Cinq paroisses du premier de ces doyennés,

Onze du second appartiennent actuellement au diocèse de Metz ; en tout, 16.

3° Le diocèse de Metz enfin, qui possédait naturellement la plus grande partie du territoire qui nous occupe et auquel nous devons nous arrêter spécialement. Il renfermait 755 paroisses, réparties entre 4 archidiaconés et un nombre d'archiprêtres qui varia entre 20 et 22, et dont voici le tableau :

I. — ARCHIDIACONÉ DE METZ.

(Pays Messin proprement dit, *l'ancien pagus et comitatus Metensis vel Moslensis*.)

1. Archiprêtré de Metz 8 paroisses.
2. Archiprêtré du Val-de-Metz 30 paroisses.
3. Archiprêtré de Noisseville 30 paroisses.

{XXII} II. — ARCHIDIACONÉ DE MARSAL.

(Une partie du Saulnois, *l'ancien pagus Salinensis*, et du *pagus Moslensis*.)

4. Archiprêtré de Marsal 43 paroisses.
5. Archiprêtré de Morhange 55 paroisses.
6. Archiprêtré d'Haboudange 39 paroisses.
7. Archiprêtré de Thionville 46 paroisses.
8. Archiprêtré de Rombas 38 paroisses.
9. Archiprêtré de Kédange 41 paroisses.
10. Archiprêtré de Varize (avec le suivant) 90 paroisses.
11. Archiprêtré de Saint-Avold (démembrement de celui de Varize au XVII^e siècle).

III. — ARCHIDIACONÉ DE VIC.

(Partie du Saulnois et de *l'ancien pagus Scarponensis*.) — Vic était le chef-lieu d'officialité et le siège du pouvoir temporel des évêques de Metz.

12. Archiprêtré de Delme 45 paroisses.
13. Archiprêtré de Nomeny 38 paroisses.
14. Archiprêtré de Pont-à-Mousson 25 paroisses.
15. Archiprêtré de Gorze 30 paroisses.
16. Archiprêtré d'Hatrive 31 paroisses.

IV. — ARCHIDIACONÉ DE SARREBOURG.

(Comprenant une partie des *anciens pagi Saravensis et Blesensis*.)

17. Archiprêtré de Sarrebourg 41 paroisses.
18. Archiprêtré de Saint-Arnuald 39 paroisses.
19. Archiprêtré de Vergaville 30 paroisses.

20. Archiprêtre de Bouquenom	33 paroisses.
21. Archiprêtre de Neufmoutier	23 paroisses.
22. Archiprêtre d'Hornbach	

L'archidiaconé de Metz se retrouve à peu près entièrement dans le diocèse de Metz actuel ; celui de Marsal s'y retrouve en très-grande partie, à part les archiprêtres de Marsal et d'Haboudange. De celui de Vic il ne possède guère que les archiprêtres de Gorze et d'Hatrive. Le quatrième archidiaconé lui est presque totalement étranger.

Il ne serait pas aisé d'établir l'identité des quatre archidiaconés avec les quatre principaux *pagi* de l'ancien territoire des Médiomatrics. La division en archidiaconés existait dès le VI^e siècle (D. Bouquet, t. IV, p. 79) ; leur nombre était de quatre dès l'an 885 (Mabillon, t. III, n° 95, p. 233), mais il serait difficile de fixer leur circonscription. La division en archiprêtres paraît avoir subi quelques modifications, soit dans la composition, soit dans les noms : ainsi il est question, en 1307, des archiprêtres {XXIII} de Magny et de Jouy ; en 1413, de celui de Jussy (Hist. de M. Pr. t. III, p. 284 ; t. IV, p. 694). Le pouillé du diocèse de Metz de 1544 et celui de dom Tabouillot de la fin du XVIII^e siècle présentent des documents très-complets et bien concordants sur son histoire ecclésiastique, qui est parfaitement résumée dans la *Topographie ecclésiastique* de la France de M. Desnoyers⁷.

§ 9. — ORGANISATION DÉPARTEMENTALE⁸.

Le 13 janvier 1790, l'Assemblée constituante statua que les Trois-Évêchés, la Lorraine et le Barrois réunis formeraient quatre départements : cette réunion préalable des trois provinces était rendue nécessaire par le mélange de leurs territoires et la complication de leurs limites. Le 19 janvier, l'Assemblée décréta que le *département de Metz*, dont la ville de Metz serait le chef-lieu, comprendrait 9 districts, savoir : Metz, Bitche, Boulay, Briey, Longwy, Morhange, Sarreguemines, Sarrelouis et Thionville.

Le décret du 26 février attribua au département le nom de la principale rivière qui le traverse, la Moselle. Après la formation des districts, vint celle des cantons dans les districts. Le résultat de ce travail fut le suivant :

DISTRICT DE METZ. — 12 CANTONS.

Metz, Gorze, Mars-la-Tour, Augny, Goin, Moulins-lez-Metz, Argancy, Borny, Flanville, Corny, Gravelotte et Maizières.

DISTRICT DE BITCHE. — 6 CANTONS.

Bitche, Bouquenom, Breidenbach, Lemberg, Rohrbach et Wolmunster.

DISTRICT DE BOULAY. — 9 CANTONS.

Boulay, Burtoncourt, les Étangs, Longeville-lez-Saint-Avold, Maizeroy, Ottonville, Raville, Varize et Vry.

⁷ Annuaire historique pour 1859, par la Société de l'histoire de France, 1 vol. in-12. Paris, Renouard, 1858.

⁸ Voir, pour plus de détails, l'historique de la formation du département dans *le Territoire de la Moselle*, ouvr. cité, p. 95. — Voir aussi la *Statistique du département de la Moselle* en 1802, par le citoyen Colchen, préfet de ce département.

DISTRICT DE BRIEY. — 8 CANTONS.

Briey, Norroy-le-Sec, Hayange, Sancy-le-Bas, Thumeréville, Jouaville, Friaucourt et Moyeuvre-Grande.

DISTRICT DE LONGWY. — 9 CANTONS.

Longwy, Charency, Longuyon, Audun-le-Roman, Aumetz, Xivry-le-Franc, Mercy-le-Bas, Villers-la-Montagne et Cons-Lagrandville.

{XXIV} DISTRICT DE MORHANGE. — 8 CANTONS.

Morhange, Saily, Thicourt, Ancerville, Faulquemont, Thimonville, Vatimont et Bistroff.

DISTRICT DE SARREGUEMINES. — 6 CANTONS.

Sarreguemines, Saint-Avold, Forbach, Hellimer, Sarralbe et Puttelange-lez-Sarralbe.

DISTRICT DE SARRELOUIS. — 9 CANTONS.

Sarrelouis, Bouzonville, Castel, Beking, Nohn, Bérus, Waldwisse, Munskirchen et Réling.

DISTRICT DE THIONVILLE. — 9 CANTONS.

Thionville, Florange, Sierck, Cattenom, Kœnigsmacker, Inglande, Luttange, Hettange et Rodemack.

Une proclamation royale, en date du 28 août, fixa les sièges du tribunal de district :

A Longuyon, pour le district de Longwy ;
A Faulquemont, pour celui de Morhange ;
A Bouzonville, pour celui de Sarrelouis ;

Les autres sièges au chef-lieu du district.

Le nouveau département comprenait 898 communes, empruntées aux diverses circonscriptions du précédent régime, selon le tableau suivant :

LORRAINE ET BARROIS.

Bailliages	de Bitche	53
	de Boulay	80
	de Bouzonville	128
	de Briey	74
	de Château-Salins	5
	de Dieuze	12
	d'Étain	22
	de Lixheim	1
	de Longuyon	20
	de Nomeny	1
	de Pont-à-Mousson	3
	de Sarreguemines	68

	de Thiaucourt	4
	de Villers-la-Montagne	38
Baronnies	d'Uberherrn	4
	de Welferding	6
Abbaye de Wadgasse		1
		520

{XXV} TROIS-ÉVÊCHÉS.

Bailliages	de Longwy	9
	de Metz	183
	de Sarrelouis	7
	de Sedan	1
	de Thionville	108
	de Verdun	1
Prévôtés royales	de Marville	3
	de Sierck	18
Bailliage seigneurial	de Vic	48
		378

Le département avait une forme irrégulière à cause des comtés de Saarwerden et de la Leyen, qui rétrécissaient au nord le territoire lorrain qui lui était attribué ; il renfermait encore des enclaves appartenant aux Pays-Bas autrichiens : Mandern, près de Sierck ; Lixing, à l'Ouest de Sarreguemines ; Momerstroff, près de Boulay ; Créhange, Pontpierre, etc., près de Faulquemont. La ligne de la Sarre formait sa frontière : c'était l'antique frontière de la Lorraine ; mais Sarrelouis, clef de cette frontière, avait été créée par la France. Qui eût alors pensé qu'elle pouvait cesser de lui appartenir !

La plupart des enclaves étrangères furent incorporées au territoire de la Moselle par décrets des 19 février et 20 mars 1793 ; il en subsista quelques-unes dont le sort fut réglé successivement. Le bas-office de Schambourg forma les cantons de Tholey et de Betting ; les comtés de Saarwerden, de Créhange, et les autres localités annexées grossirent les cantons voisins.

L'organisation de l'an III modifia considérablement celle qui avait été établie en 1790 : les districts furent supprimés, les tribunaux réduits à cinq, qui siégèrent à Metz, Briey, Faulquemont, Sarreguemines et Thionville, et le nombre des cantons élevé à 65, dont les noms sont reproduits ci-après dans leurs arrondissements respectifs (bien que ces derniers n'aient été créés que postérieurement).

La loi du 28 pluviôse an VIII, que nous pouvons encore regarder comme la base de notre système administratif, créa dans la Moselle quatre arrondissements, dénommés dans le tableau annexé à l'arrêté du 17 ventôse an VIII, et qui furent composés de la manière suivante :

1^{er} ARRONDISSEMENT. — BRIEY.

12 cantons : Aumetz, Briey, Charency, Circourt, Conflans, Longuyon, Longwy, Norroy-le-See, Rombas, Sancy, Valdeley (ou Valleroy), Villers-la-Montagne.

{XXVI} 2^e ARRONDISSEMENT. — THIONVILLE.

17 cantons : Betting, Bisten, Bouzonville, Cattenom, Florange, Freymacker (ou Kœnigsmacker), Gros-Hémestroff, Inglise, Launstroff, Luttange, Œutrange, Rodemack, Sarrelibre (ou Sarrelouis), Sierck, Thionville, Tholey et Vitry.

3^e ARRONDISSEMENT. — METZ.

21 cantons : Antilly, Ars-Laquenexy, Augny, Boulay, Burtoncourt, Faulquemont, Goin, Gorze, Henry, Longeville-lez-Saint-Avold, Lorry-lez-Metz, Maizeroy, Mars-la-Tour, Metz, Ottonville, Rémilly, Rozérieulles, Solgne, Vallières, Varize, Vry.

4^e ARRONDISSEMENT. — SARREGUEMINES.

13 cantons : Bistroff, Bitche, Breidenbach, Forbach, Hellimer, Lemberg, Morhange, Putteltange, Rohrbach, Saint-Avold, Sarralbe, Sarreguemines, Wolmunster.

L'organisation religieuse devait suivre de près la réorganisation administrative. La bulle de décembre 1801 supprimait à jamais les antiques églises, et sur leurs ruines créait de nouveaux évêchés, parmi lesquels celui de Metz comprenait les trois départements de la Moselle, des Ardennes et des Forêts ; il faisait partie de la province de Besançon. Cette situation dura jusqu'à l'ordonnance royale du 31 octobre 1822, qui réduisit les limites du diocèse de Metz à celles du département dont cette ville est le chef-lieu.

Cependant un arrêté consulaire du 9 fructidor an X avait réduit à 30 le nombre des juges de paix, auparavant égal à celui des cantons, et décidé qu'à l'avenir les circonscriptions où s'exercerait l'action de ces magistrats porteraient seules le nom de *cantons*. Cette division, dont voici le tableau, se rapproche beaucoup de celle qui subsiste encore aujourd'hui.

ARRONDISSEMENT DE BRIEY.

Audun-le-Roman, Briey, Conflans, Longuyon, Longwy.

ARRONDISSEMENT DE THIONVILLE.

Bouzonville, Cattenom, Launstroff, Metzervisse, Réling, Sarrelibre (ou Sarrelouis), Thionville, Tholey.

ARRONDISSEMENT DE METZ.

Boulay, Faulquemont, Gorze, 1^{er} canton de Metz, 2^e canton de Metz, 3^e canton de Metz, Pange, Verny, Vigy.

ARRONDISSEMENT DE SARREGUEMINES.

Bitche, Forbach, Gros-Tenquin, Putteltange, Rohrbach, Saint-Avold, Sarreguemines, Wolmunster.

{XXVII} Elle ne reçut de modifications que par suite des traités de 1814 et de 1815, qui portèrent à l'état du département de la Moselle une sérieuse atteinte.

§ 10. — MODIFICATIONS DUES AUX TRAITÉS DE 1814 ET DE 1815.

La division de 1798 avait donné au département de la Moselle sa plus grande étendue ; il ne touchait plus qu'à des terres françaises : les traités de Campo-Formio, en 1797, de Lunéville et de Paris, en 1801, avaient ratifié la possession des provinces belges, des provinces du Rhin et du duché de Deux-Ponts, et tout nom qui n'était pas celui de la France avait été jusqu'au Rhin effacé de

la carte. Mais vinrent les malheurs de l'empire, et il fallut se résigner à d'amers sacrifices. Le traité de Paris, du 30 mai 1814, rétablit la frontière de la France telle qu'elle se trouvait le 1^{er} janvier 1792, et en ce qui touche la Moselle, dont il est question aux paragraphes 3 et 4 de l'article 3, deux modifications en sens inverse étaient seulement formulées. Au lieu de conserver entre Perl et la basse Sarre le traité convenu en 1778, on tirait une ligne nouvelle de Perl à Fremestroff, qui enlevait au canton de Sierck une vingtaine de communes ; de plus, le canton de Tholey, acquisition postérieure à 1792, cessait de nous appartenir. Mais les cantons de Sarrebrück et d'Arneval (ou Saint-Arnuald) et une partie de celui de Lebach étaient détachés de l'ancien département de la Sarre, qui cessait d'exister, pour faire partie de la Moselle, et les deux rives de la Sarre étaient à nous jusqu'à Fremestroff, ce qui, d'une part, nous donnait une bonne frontière et, d'autre part, nous mettait en possession du précieux terrain des houillères de la Sarre. Une ordonnance du roi, du 18 août 1814, prononça la réunion à l'arrondissement de Sarreguemines des territoires cédés, qui furent divisés en deux cantons, Sarrebrück et Arneval.

Le 20 novembre 1815, le second traité de Paris vint imposer à la France de nouveaux sacrifices, et ses stipulations, si défavorables et si affligeantes pour le pays, se firent sentir d'une manière cruelle dans le département de la Moselle. Elles le privèrent des cantons de l'ancien département de la Sarre cédés en 1814 ; elles lui enlevèrent tout ce qui lui appartenait sur les deux rives de la Sarre au delà de Grosbliedersroff ; elles attribuaient à l'étranger les lignes de la Sarre, la place de Sarrelouis, œuvre de Louis XIV, les cantons de Sarrelouis et de Réling presque entiers. Les précédents les plus respectables, les droits fondés sur l'antiquité de la possession, tout était méconnu. Le tracé de 1815, entièrement arbitraire, n'avait d'autre but que de mettre entre les mains de l'ennemi les lignes de la Sarre, d'une sérieuse valeur, et de placer entre trois forteresses importantes, Luxembourg, Sarrelouis et Landau, la grande place d'armes qui restait à la France pour couvrir sa frontière entamée.

{XXVIII} D'après l'acte final du congrès de Vienne, du 9 juin 1815, toutes les portions de territoire dont était dépouillée la Moselle étaient attribuées à l'Autriche ; à la fin d'octobre, on décida que les parties voisines de la Sarre passeraient à la Prusse, et un peu plus tard que la Bavière prendrait possession de Landau, Spire, etc.

Les frontières de la Moselle, depuis cette désastreuse époque, n'eurent plus à subir que des modifications de détail, importantes pour les intéressés, mais insignifiantes au point de vue de la politique. On peut donc dire que sa délimitation actuelle est l'œuvre des traités de 1815. Ces traités lui avaient fait perdre 108 des mairies créées par l'arrêté consulaire du 29 vendémiaire an X, qui représentaient, d'après la statistique officielle de 1802, un territoire de 58,500 hectares et une population de 32,673 habitants ; cette perte, par rapport à la situation primitive du département, lors de sa création en 1790, est réduite à 35,000 hectares et 24,516 habitants.

Quant au nombre des communes du département, nous ne l'avons pas suivi dans les modifications profondes qu'il a reçues. De 1790 à 1795, l'individualité communale est conférée aux moindres villages : le nombre des communes atteint 900. Sous la constitution de l'an III, la municipalité cantonale, réduite au nombre de 65, remplace la municipalité communale. Sous le consulat, le premier système est remis en vigueur, et nous voyons le nombre des communes porté à 932 dans la Moselle ; puis, vers la fin de l'empire, il s'opère une réaction, et 315 suppressions de mairies sont prononcées de 1809 à 1814. A partir de 1830 on remit à l'ordre du jour la question des créations de mairies, mais avec beaucoup de ménagement et de précautions, si bien que, des 315 supprimées, 60 et quelques seulement furent rétablies dans un espace de temps de trente-sept ans.

§ 11. — ÉTAT ACTUEL.

Le nombre des mairies aujourd'hui, dans la Moselle, est de 630, réparties conformément au tableau suivant :

DÉPARTEMENT DE LA MOSELLE.

(4 arrondissements, 27 cantons, 630 communes, 452, 157 habitants⁹.)

I. ARRONDISSEMENT DE BRIEY.

(5 cantons, 131 communes, 64,511 habitants.)

1° CANTON D'AUDUN-LE-ROMAN.

(34 communes, 15,267 habitants.)

Anderny, Audun-le-Roman, Audun-le-Tiche, Aumetz, Avillers, Bettainvillers, Beuvillers, Bonvillers, {XXIX} Boulange, Crusnes, Domprix, Errouville, Fontoy, Havange, Joppécourt, Joudreville, Knutange, Landres, Lommerange, Mairy, Malavillers, Mercy-le-Bas, Mercy-le-Haut, Murville, Neuchef, Nilvange, Preutin, Saint-Supplet, Sancy, Serrouville, Tressange, Trieux, Tucquegnieux, Xivry-Circourt.

2° CANTON DE BRIEY.

(24 communes, 11,015 habitants.)

Anoux, Auboué, Avril, Batilly, Briey, Bronvaux, Génaville, Hatrize, Homécourt, Jœuf, Jouaville, Lantéfontaine, Lubey, Mance, Moineville, Montois, Moûtier, Pierrevillers, Raucourt, Rombas, Saint-Ail, Sainte-Marie-aux-Chênes, Saint-Privat-la-Montagne, Valleroy.

3° CANTON DE CONFLANS.

(25 communes, 8,707 habitants.)

Abbéville, Affléville, Allamont, Béchamp, Boncourt, Brainville, Bruville, Conflans, Doncourt, Fléville, Friaucourt, Giraumont, Gondrecourt, Hannonville, Jarny, Jeandelize, Labry, Mouaville, Norroy-le-Sec, Olley, Ozerailles, Puxe, Saint-Marcel, Thumeréville, Ville-sur-Yron.

4° CANTON DE LONGUYON.

(21 communes, 12,504 habitants.)

Allondrelle, Beuveille, Charency, Colmey, Cons-Lagrandville, Épiez, Fresnoy-la-Montagne, Grand-Failly, Longuyon, Montigny-sur-Chiers, Othe, Petit-Failly, Pierrepont, Saint-Jean, Saint-Pancré, Tellancourt, Ugny, Villers-la-Chèvre, Villers-le-Rond, Villette, Viviers.

5° CANTON DE LONGWY.

(27 communes, 17,018 habitants.)

Baslieux, Bazailles, Boismont, Bréhain-la-Ville, Chenières, Cosnes, Cutry, Fillières, Gorcy, Haucourt, Herserange, Hussigny, Laix, Lexy, Longwy, Mont-Saint-Martin, Morfontaine, Rédange, Rehon, Russange, Saulnes, Thil, Tiercelet, Ville-au-Montois, Ville-Houdlémont, Villers-la-Montagne, Villerupt.

⁹ Décret du 15 janvier 1867. — *Bulletin des lois* n° 1464. — *Recueil des actes administratifs du département de la Moselle*, année 1867, n° 7.

II. ARRONDISSEMENT DE METZ.

(9 cantons, 224 communes, 165,179 habitants.)

1° CANTON DE BOULAY.

(35 communes, 16,660 habitants.)

Bannay, Bettange, Bionville, Bisten-im-Loch, Boucheporn, Boulay, Brouck, Condé-Northen, Coume, Deting, Éblange, Gommelange, Guenkirchen, Guerting, Guirlange, Halling, Ham-sous-Warsberg, Helstroff, Hinckange, Holling, Loutremange, Mégange, Momerstroff, Narbéfontaine, Niederwisse, Ottonville, Piblang, Roupeldange, Téterchen, Varize, Velving, Volmerange, Walmunster, Warsberg, Zimming.

2° CANTON DE FAULQUEMONT.

(32 communes, 15,860 habitants.)

Adaincourt, Adelange, Arraincourt, Arriance, Bambiderstroff, Chémery, Créhange, Elvange, Faulquemont, Flétrange, Fouligny, Guinglange, Hallering, Han-sur-Nied, Hémilly, Herny, Holacourt, {XXX}Laudrefang, Longeville-lez-Saint-Avold, Mainvillers, Many, Marange-Zondrange, Pontpierre, Téting, Thicourt, Thonville, Tritteling, Vatimont, Vigneulle (Haute et Basse), Vittoncourt, Wahl-lez-Faulquemont, Woimhaut.

3° CANTON DE GORZE.

(30 communes, 22,941 habitants.)

Ancy, Arry, Ars-sur-Moselle, Chambley, Châtel-Saint-Germain, Corny, Dampvitoux, Dornot, Gorze, Gravelotte, Hagéville, Jouy-aux-Arches, Jussy, Lessy, Mars-la-Tour, Novéant, Onville, Puxieux, Rezonville, Rozérieulles, Sainte-Ruffine, Saint-Julien-lez-Gorze, Sponville, Tronville, Vaux, Vernéville, Villecey, Vionville, Waville, Xonville.

4° 1^{er} CANTON DE METZ.

(21 communes, 24,322 habitants.)

Amanvillers, le Ban-Saint-Martin, Devant-les-Ponts, Fèves, Hagondange, Hauconcourt, Longeville-lez-Metz, Lorry-lez-Metz, Maizières-lez-Metz, Marange-Sylvange, Metz (1^{re} section), la Maxe, Moulins-lez-Metz, Norroy-le-Veneur, Plappeville, Plesnois, Saulny, Sey, Semécourt, Talange, Woippy.

5° 2^e CANTON DE METZ.

(9 communes, 22,859 habitants.)

Borny, Chieulles, Metz (2^e et 5^e sections), Méy, Plantières, Saint-Julien-lez-Metz, Vallières, Vantoux, Vany.

6° 3^e CANTON DE METZ.

(4 communes, 26,449 habitants.)

Augny, Metz (3^e et 4^e sections), Montigny-lez-Metz, le Sablon.

7° CANTON DE PANGE.

(35 communes, 13,346 habitants.)

Ancerville, Ars-Laquenexy, Aube, Bazoncourt, Béchy, Beux, Chanville, Coincy, Colligny, Courcelles-Chaussy, Courcelles-sur-Nied, Dain-en-Saulnois, Flocourt, Landonvillers, Laquenexy, Lemud, Luppy, Maizeroy, Maizery, Marsilly, Mercy-lez-Metz, Montoy, Ogy, Pange, Raville, Rémillly, Rétonfey, Sanry-sur-Nied, Servigny-lez-Raville, Silly-sur-Nied, Sorbey, Thimonville, Tragny, Vaudoncourt, Villers-Stoncourt.

8° CANTON DE VERNY.

(38 communes, 13,667 habitants.)

Achâtel, Buchy, Cheminot, Chérissey, Chesny, Coin-lez-Cuvry, Coin-sur-Seille, Cuvry, Féy, Fleury, Foville, Goin, Jury, Liéhon, Lorry-Mardigny, Louvigny, Magny, Marieulles, Marly, Mécleuves, Moncheux, Orny, Pagny-lez-Goin, Peltre, Pommerieux, Pontoy, Pouilly, Pournoy-la-Chétive, Pournoy-la-Grasse, Saily, Saint-Jure, Secourt, Sillegny, Silly-en-Saulnois, Solgne, Verny, Vigny, Vulmont.

{XXXI} 9° CANTON DE VIGY.

(24 communes, 9,075 habitants.)

Antilly, Argancy, Aÿ, Burtoncourt, Chailly-lez-Ennery, Charleville, Charly, Ennery, les Étang, Faily, Flévy, Glatigny, Hayes, Malroy, Noisseville, Nouilly, Sainte-Barbe, Sanry-lez-Vigy, Servigny-lez-Sainte-Barbe, Trémery, Vigy, Villers-Bettnach, Vrémy, Vry.

III. ARRONDISSEMENT DE SARREGUEMINES.

(8 cantons, 156 communes, 131,876 habitants.)

1° CANTON DE BITCHE.

(16 communes, 16,084 habitants.)

Bærenthal, Bitche, Eguelshardt, Gœtzenbruck, Hanwiller, Haspelscheidt, Lemberg, Liederscheidt, Meysenthal, Mouterhausen, Reyerswiller, Roppewiller, Saint-Louis, Sarreinsberg, Schorbach, Sturzelbronn.

2° CANTON DE FORBACH.

(19 communes, 21,084 habitants.)

Alsting, Bousbach, Cocheren, Diebling, Farschwiller, Folckling, Forbach, Kerbach, Merlebach, Metzling, Morsbach, Noussewiller-lez-Puttelange, Œtting, Petite-Rosselle, Rosbrück, Spicheren, Stiring-Wendel, Tenteling, Thédling.

3° CANTON DE GROS-TENQUIN.

(32 communes, 16,047 habitants.)

Altrippe, Baronville, Bérig, Bertring, Biding, Bistroff, Boustroff, Brulange, Destry, Diffembach, Einchwiller, Erstroff, Fremestroff, Freybouse, Gréning, Gros-Tenquin, Guesseling, Harprich,

Hellimer, Landroff, Laning, Lelling, Leywiller, Lixing-lez-Laning, Maxstadt, Morhange, Petit-Tenquin, Racrange, Suisse (Haute et Basse), Vallerange, Wahl-Ébersing, Willer.

4° CANTON DE ROHRBACH.

(15 communes, 15,147 habitants.)

Achen, Bettwiller, Bining, Enchenberg, Etting, Gros-Réderching, Kalhausen, Lambach, Montbronn, Petit-Réderching, Rahling, Rohrbach, Schmittwiller, Siersthal, Soucht.

5° CANTON DE SAINT-AVOLD.

(20 communes, 15,123 habitants.)

Altwiller, Barst, Béning, Betting, Cappel, Dourd'hal, Faréberswiller, Folschwiller, Freyming, Guenwiller, Henrville, Hombourg (Haut et Bas), l'Hôpital, Host, Lachambre, Macheren, Porcellette, Saint-Avold, Seingbouse, Valmont.

6° CANTON DE SARRALBE.

(14 communes, 13,631 habitants.)

Ernestwiller, Guéblange, Hazembourg, Hilsprich, Holving, Kappelkinger, Kirwiller, Nelling, Puttelange-lez-Sarralbe, Rémering, Richeling, Saint-Jean-Rohrbach, Sarralbe, Willerwald.

{XXXII} 7° CANTON DE SARREGUEMINES.

(25 communes, 25,174 habitants.)

Bliesbrücken, Bliesébersing, Bliesguerswiller, Folperswiller, Frauenberg, Grosbliederstroff, Grundwiller, Guébenhausen, Hambach, Hundling, Ippling, Lixing-lez-Rouhling, Loupershausen, Neufgrange, Neunkirch, Rémelfing, Rouhling, Sarreguemines, Sarreinsming, Welferding, Wiswiller, Wittring, Wœfling, Woustwiller, Zetting.

8° CANTON DE WOLMUNSTER.

(15 communes, 9,586 habitants.)

Boussewiller, Breidenbach, Epping, Erching, Hottwiller, Lengelsheim, Loutzwiller, Noussewiller, Obergailbach, Ormeswiller, Rimling, Rolbing, Waldhausen, Walschbronn, Wolmunster.

IV. ARRONDISSEMENT DE THIONVILLE.

(5 cantons, 119 communes, 90,591 habitants.)

1° CANTON DE BOUZONVILLE.

(32 communes, 18,466 habitants.)

Alzing, Anzeling, Berweiller, Bibiche, Bouzonville, Brettnach, Château-Rouge, Chémery (les Deux), Colmen, Creutzwald, Dalem, Dalstein, Eberswiller, Falck, Filstroff, Freistroff, Guerstling, Hargarten-aux-Mines, Heining, Hestroff, Merten, Neunkirchen, Oberdorff, Rémelfang, Rémering, Saint-Bernard, Saint-François, Schwerdorff, Tromborn, Vaudreching, Villing, Wœfling.

2° CANTON DE CATTENOM.

(26 communes, 16,827 habitants.)

Angevillers, Berg, Beyren, Boust, Grande-Breistroff, Cattenom, Escherange, Évrange, Fixem, Garsche, Gawisse, Hagen, Hettange-Grande, Kanfen, Kontz-Haute, Mondorff, Œutrange, Ottange, Puttelange-lez-Rodemack, Rentgen, Rochonvillers, Rodemack, Roussy, Sentzig, Volmerange-lez-Œutrange, Zoufftgen.

3° CANTON DE METZERWISSE.

(22 communes, 13,489 habitants.)

Aboncourt, Bertrange, Bettlainville, Bousse, Buding, Budling, Distroff, Elzange, Guénange, Ham (Haute et Basse), Hombourg-Kédange, Illange, Inglande, Kemplich, Kœnigsmacker, Luttange, Metzeresche, Metzerville, Monneren, Oudren, Rurange, Wolstroff.

4° CANTON DE SIERCK.

(19 communes, 13,847 habitants.)

Apach, Flastroff, Grindorff, Hunting, Kerling-lez-Sierck, Kirsch-lez-Sierck, Kirschnaumen, Kontz-Basse, Laumesfeld, Launstroff, Malling, Manderen, Merschweiller, Montenach, Rémeling, Rettel, Sierck, Waldweistroff, Waldwisse.

{XXXIII} 5° CANTON DE THIONVILLE.

(20 communes, 27,962 habitants.)

Algrange, Erzange, Fameck, Florange, Gandrange, Hayange, Manom, Marspich, Moyeuvre-Grande, Moyeuvre-Petite, Ranguenau, Richemont, Rosselange, Schrérange, Thionville, Uckange, Vitry, Weymerange, Wolkrange, Yütz.

§ 12. — ETHNOGRAPHIE ET LINGUISTIQUE¹⁰.

De tous les départements de l'Est, celui de la Moselle est un des plus remarquables sous le rapport de l'ethnographie. Si vous tirez une ligne oblique du N.O. au S.E., c'est-à-dire de Mont-Saint-Martin à Uckange, puis, en suivant, d'Uckange à Gros-Tenquin, le département sera partagé en deux moitiés, dont on peut dire que l'une, au N.E., est toute allemande et l'autre, au S.O., toute française. Il arrive parfois que deux villages, quoique voisins, se comprennent difficilement ou ne se comprennent pas du tout, et cette différence de langage a existé de temps immémorial, ce qui implique la présence de deux races distinctes. Aussi, avant d'entrer dans les détails, faut-il, pour en avoir la raison, remonter jusqu'à nos antiques origines.

On pense généralement qu'avant César tout le pays des Médiomatriks, entre la Meuse et le Rhin, parlait la langue celtique, suivant le dialecte celto-belge, qui, du reste, ne différait pas beaucoup des autres dialectes gaulois. On sait aussi que deux ou trois siècles après la conquête de César, par un effet de la puissante organisation de l'empire, les Gaulois avaient adopté les lois, la religion, les arts et la langue de leurs vainqueurs ; le latin dut devenir partout la langue vulgaire, et il ne resta, pour ainsi dire, plus rien de la langue nationale, sinon quelques noms propres latinisés de lieux ou de personnes.

¹⁰ Il y a de nombreuses recherches sur ces matières dans les ouvrages du R.P. Bach, directeur de l'institut Saint-Clément à Metz. On peut aussi se reporter au travail de M. Abel intitulé : *Les populations rurales de la Moselle avant les communes* (Mém. de l'Acad. de Metz, 1863-1864).

Divodurum Mediomatricorum était donc une ville entièrement latine, aussi bien qu'*Augusta Trevirorum* et *Lutetia Parisiorum*. Au milieu du IV^e siècle, cette ville, devenue grande et florissante, avait des habitants de deux races distinctes : les uns étaient des familles indigènes, les autres des colons venus d'Italie ou des agents du gouvernement impérial ; mais les deux races étaient si intimement mêlées qu'elles n'en formaient plus qu'une. On a dit que la Gaule était la plus romaine de toutes les provinces de l'empire ; c'était particulièrement vrai pour le bassin de la Moselle, depuis Toul jusqu'à {XXXIV} Trèves. Le IV^e siècle fut la brillante époque de *Divodurum*. Alors, sous la tutelle de la forteresse *aux deux rivières*, une ville splendide, à physionomie romaine, s'étendait jusqu'au delà du terrain que nous appelons aujourd'hui *le Sablon*, et tous les quartiers portaient des noms latins : temples des dieux, aqueducs gigantesques, nymphæum, bains publics, amphithéâtre, tout s'y trouvait avec la perfection que les Romains savaient mettre à leurs œuvres, et d'élégantes villas s'élevaient comme par enchantement sur les deux rives de la Moselle. Alors, quand Ausone mit au jour son fameux poème, les habitants de *Divodurum* en jouirent à l'égal de ceux de Trèves ; ils en voulurent entendre le débit sur le *Proscenium* nouvellement construit, et ils applaudissaient sans doute au lecteur quand il en venait à ce beau vers :

Salve, magne parens frugumque virumque, Mosella.

Ce fut à la fin de ce même siècle que cette ville commença, ce semble, à changer de nom ; elle s'appela *Mettis*, et ce changement n'était pas l'effet de la corruption de la langue qu'on y parlait, car les lettres latines y étaient plus florissantes que jamais : c'était une dénomination officielle, contraction de *Mediomatrici*, donnée à l'occasion de la grande mesure stratégique de Valentinien. On sait que pour mettre des barrières aux invasions des barbares cet empereur décréta l'érection de quarante forteresses. A *Divodurum* il suffit d'agrandir l'antique citadelle, et une nouvelle enceinte de remparts formidables s'éleva autour de la ville. Cette mesure ne sauva pas l'empire : non-seulement les ravages des barbares s'étendirent à toutes les habitations romaines, mais les forteresses elles-mêmes furent saccagées. Cette catastrophe eut lieu à *Mettis* au milieu du V^e siècle. En 409, elle échappa à l'invasion des Vandales ; mais en 450 celle des Huns la détruisit de fond en comble : on peut dire qu'il n'y resta pas pierre sur pierre.

Ce fléau, sans exemple dans l'histoire des Gaules, fut-il suivi d'une révolution ethnographique ? Non. Les Vandales et les Huns ne firent que passer ; ils ne laissèrent derrière eux que des ruines, et quand, après leur départ, ceux des habitants de *Mettis* qui avaient échappé au massacre général vinrent pleurer sur les cendres encore fumantes de leur cité, c'est en latin qu'ils exprimèrent leur désespoir : le latin était resté la seule langue du pays.

Au commencement du VI^e siècle, la domination franque avait pris la place de celle des Romains, et Clovis, après avoir tâché de cicatiser les plaies faites par les barbares, s'occupait du soin difficile d'organiser son nouvel empire : les Gaulois furent-ils alors obligés d'adopter la langue de leurs vainqueurs ? Le contraire arriva. La langue celtique avait disparu devant la civilisation romaine. Les Gaulois romanisés eurent assez de puissance pour imposer leur langue à leurs nouveaux dominateurs. Les Francs {XXXV} s'efforcèrent de parler latin, et, après une ou deux générations, la fusion était achevée. On parlait latin à la cour d'Austrasie comme à celle de Neustrie, comme à celle de Paris et de Soissons ; c'est en latin que Childebart et Brunehaut écrivaient à Grégoire le Grand.

Sous le règne de Charlemagne, qui aimait l'Austrasie, et qui voulut y faire l'essai de plusieurs réformes, un fait particulier est à remarquer, c'est que le nom de *Mettis* fut changé. Les grammairiens de ce grand prince, qui voulaient ramener le langage à la pureté de la langue latine, regardant *Mettis* comme un nom barbare, ne trouvèrent pas de mot latin plus propre à le remplacer que *Metis*, ablatif de *Metæ*, *Metarum*, et ce fut le nom qui, depuis ce temps, fut employé dans les actes latins.

Les efforts que firent les écoles de Charlemagne pour sauvegarder la langue latine dans les écrits n'empêchaient pas la langue vulgaire de se corrompre de plus en plus par une prononciation vicieuse et par l'introduction d'une foule de mots étrangers : de là il arriva que cette langue vulgaire, dite *romana*, différa beaucoup du latin. Pour voir où elle en était venue au IX^e siècle, et spécialement en Austrasie, il suffit de lire le fameux serment de Louis le Germanique et de Charles le Chauve. Cette pièce, que l'on cite ordinairement comme le plus ancien monument de la langue française, n'était, en

réalité, que du latin ainsi corrompu. Cette corruption continua de se produire, et, au XI^e siècle, la transformation était entière ; seulement il y avait en France autant d'idiomes, ou, si l'on veut, de patois, qu'il y avait de provinces.

L'idiome ou patois messin, qui ressemblait assez au roman picard ou wallon, se retrouve dans nos anciennes chroniques, dans quelques romans et dans les *Mystères* qui embellissaient les fêtes religieuses de nos aïeux.

Le patois parlé, plus ou moins différent de celui-là, subsiste encore aujourd'hui dans les villages ; mais il tend chaque jour à disparaître, pour faire place à la langue française.

Néanmoins, il y a dans le français, tel qu'il est parlé à Metz, des différences, ou, pour mieux dire, des défauts de prononciation, qui lui donnent un caractère particulier et qui frappent les étrangers. Il n'est pas hors de propos d'indiquer ici les traits principaux de ce qu'on peut appeler l'*accent messin*.

1° Le plus saillant, c'est peut-être l'usage très-commun de prononcer l'*é* ouvert presque comme l'*é* fermé. Ainsi, par exemple, les Messins diront *l'arène* pour *l'arène*, *le remède* pour *le remède*, et il en est de même des finales en *ait*, *ais* ; ils disent *parfé* pour *parfait*, *les Anglés* pour *les Anglais*. C'est ce qui est quelquefois notable dans les imparfaits des verbes : *je parlais*, *je chantais*, dont ils prononcent la finale comme un *é* très-peu ouvert.

{XXXVI} 2° Au contraire, le futur, qui doit donner le son de l'*é* fermé, ils le prononcent avec un *è* ouvert, comme le conditionnel. Pour eux, il n'y a pas de différence entre *je ferai* et *je ferais*.

3° La finale *er*, qui est un véritable *é* fermé, se prononce à Metz comme un *è* ouvert. On y dit : *premier*, *dernier*, *les rochers*, *les étrangers*.

4° L'*é* fermé final s'y prononce quelquefois comme *eï* : *vériteï*.

5° Souvent on y fait la pénultième longue : On y dit : *Âmiens*, *pâpier*, *Mârie* ; la première syllabe de *maison* est très-longue ; on prononce aussi *malâde*, *salâde*, *syllâbe*.

6° La syllabe *ot*, qu'il est d'usage de prononcer grave en français, reste aiguë à Metz ; on dit : un *môt*, un *complôt*, *les flôts*.

7° L'*o* bref se prononce quelquefois comme un *ô* circonflexe dans le pays Messin. On dit : *gôme* pour *gomme* ; on dit même *symbôle*, *hyperbôle*, *écôle*. Ce dernier défaut est le propre de ce qu'on appelle le *haut pays*, qui faisait autrefois partie du Barrois.

Il n'est pas nécessaire de faire observer que la partie lettrée de la population se tient en garde contre tous ces défauts, et que le temps n'est pas éloigné où la langue française aura, dans la Moselle, tout le perfectionnement désirable. Voilà pour la partie française du département. Disons un mot de la partie allemande.

Cette langue allemande qui est parlée dans la moitié de nos villages vient-elle d'une espèce d'envahissement, ou serait-ce l'effet d'une race ancienne qui a occupé ces cantons sans se mêler à la race gauloise ou française ? M. Godron, doyen de la faculté des sciences de Nancy, paraît pencher pour la première hypothèse. Dans ses études ethnologiques, qui font partie de la *Statistique* publiée par l'académie de Stanislas, il affirme que nos populations sont toutes gauloises d'origine, même dans la Lorraine dite allemande, et il en donne pour preuve une considération physiologique : « Aujourd'hui encore, dit-il, la presque totalité des habitants de nos campagnes, même dans la Lorraine dite allemande, ont le crâne brachycéphale et arrondi au sommet, et ces caractères sont précisément ceux qu'offre le crâne des Français de race gaélique. Ce crâne arrondi ne rappelle en aucune façon la configuration quasi-géométrique de celui des Allemands occidentaux et des Teutches de la Hollande. »

Cette assertion du savant doyen est grave ; elle tranche à la fois une double question de physiologie et d'histoire. Qu'il nous soit permis de faire ici quelques réserves.

Le type brachycéphale, examiné par M. Godron, est bien le type assigné par Milne-Edwards à la race des Kymris. Mais que des races germaniques des bords du Rhin aient le crâne semblable à celui de la race kymri, c'est ce que nous sommes tout disposés à admettre : la race kymri et la race belge n'avaient-elles pas habité primitivement les {XXXVII} mêmes contrées ? Ce que nous ne pouvons comprendre, c'est qu'une population gauloise ait quitté sa langue usuelle pour prendre la langue allemande. Notre savant doyen prétend un peu vaguement que la langue allemande est envahissante. Voici l'envahissement qui eut lieu : l'histoire en est constatée, et doit être invoquée pour expliquer la

présence de la langue allemande non-seulement dans la Moselle et dans la Meurthe, mais encore sur toute une partie de la rive gauche du Rhin.

Lorsque les dernières légions romaines se retirèrent, en abandonnant les deux Germanies, les tribus alamaniques, qui avaient essayé tant de fois de franchir le Rhin, ne trouvant plus d'obstacles, s'emparèrent de la frontière dégarnie et se portèrent en avant, refoulant les populations antérieures, jusqu'à l'occident des Vosges. Là ils bâtirent des villages, et les rois d'Austrasie ne les inquiétèrent pas ; bien plus, ils cherchèrent à les convertir au christianisme. Saint Colomban passant un jour par Metz, Théodebert, pour le retenir dans ses États, lui parla de ces populations allemandes et idolâtres qui couvraient l'occident de son royaume et l'encouragea à réaliser son désir de fonder dans leurs forêts des monastères semblables à celui qu'il avait créé à Luxeuil. Ce n'est pas le lieu de raconter la conversion de ces populations allemandes ; mais nous ferons remarquer que c'est à la suite de ces invasions du V^e siècle que fut introduite la langue qu'on parle encore aujourd'hui dans la Lorraine dite allemande.

Mais voici encore une circonstance notable à signaler, pour compléter nos études ethnographiques. Dans l'arrondissement de Thionville, et spécialement dans les cantons qui sont limitrophes au grand-duché de Luxembourg, il existe un patois allemand dont les différences caractéristiques se rapportent à une langue particulière. Des mots propres qui ne se trouvent pas dans l'allemand et la prononciation de quelques voyelles et de quelques consonnes, en rapprochant ce patois du flamand, semblent lui assigner une origine commune avec l'ancien saxon.

De tout ce que nous venons de dire tirons une première conclusion. Le pays qui forme aujourd'hui le département de la Moselle a été successivement habité par plusieurs races très-distinctes, dont la présence et les développements partagent son histoire en plusieurs époques bien caractérisées :

1^o Époque gauloise. Avant César, les Médiomatriks vivaient selon leurs lois et n'avaient pas d'autre langue que celle des Celto-Belges.

2^o Depuis César jusqu'au II^e siècle, époque de lutte entre la race romaine et la race gauloise.

3^o Depuis le II^e siècle jusqu'au V^e, époque gallo-romaine, où, par la fusion des deux races, les Gaulois étaient devenus tout à fait Romains par les mœurs et par la langue.

{XXXVIII} 4^o Depuis le V^e siècle jusqu'au VIII^e, époque de lutte entre la race gallo-romaine et la race franque, qui aboutit à l'absorption de cette dernière.

5^o Depuis le VIII^e siècle jusqu'au XI^e, époque gallo-franque, où les deux races, romaines l'une et l'autre par la langue et la civilisation chrétienne, malgré la différence de génie, tendent à l'unité politique sous l'organisation féodale des Carolingiens.

6^o Le XI^e siècle, commencement de l'époque française, où, la fusion étant complète, la nation procéda à la formation de sa langue définitive.

7^o A ces différentes races il faut joindre celle des *Alamani* et des autres colons d'origine germanique, qui occupe la partie orientale de la Moselle et qui a conservé sans fusion jusqu'aujourd'hui son génie et sa langue.

Après cette distinction de races, qui n'est qu'esquissée, il y a d'autres données que la science ethnographique doit encore fournir à la topographie : c'est la distinction philologique des noms de lieux qui sont dus à l'une ou à l'autre de ces races.

1^o NOMS DE LIEUX D'ORIGINE CELTIQUE.

Quoique la topographie de nos ancêtres ait souffert de l'œuvre des siècles postérieurs, cependant il y a un grand nombre de noms de lieux qui remontent jusqu'au temps des Gaulois, et que les Romains eux-mêmes nous ont conservés. Ce peuple ne changeait pas les noms propres ; il se contentait de les latiniser, au moyen des désinences propres à sa langue, et quand le nom était composé de deux racines, il séparait l'une de l'autre par une voyelle intercalaire, à l'instar des Grecs.

En tête de cette première série nous mettrons à bon droit l'*oppidum* qui fut le berceau de la ville de Metz. *Divodurum* est le nom latinisé de l'ancien chef-lieu des Médiomatriks. En le dégageant de ce qui vient du latin, il restera pour le nom gaulois *Diu dur*, ce qui veut dire *deux rivières*. On connaît assez bien la situation de cette forteresse primitive : elle occupait la partie la plus élevée de la ville

actuelle, sur un front de 200 ou 250 mètres, le *clivus* étant laissé à son aspérité naturelle. En examinant un peu attentivement cette enceinte de remparts telle qu'elle devait être, on voit qu'elle était défendue par deux cours d'eau qui coulaient l'un vers l'autre : d'un côté la Moselle et de l'autre la Seille. Ici l'étymologie que nous donnons nous semble d'une exactitude rigoureuse. Si l'on considère que chez les anciens Romains la lettre *u* s'écrivait comme un *v*, *diu dur* doit donner en latin *DIVoDURum*.

Ce nom a disparu de la géographie lorsque, une partie de la ville de *Mettis* ayant reçu elle-même une enceinte de remparts à la fin du IV^e siècle, il ne fut plus question de la forteresse gauloise.

Deux autres noms gaulois, encore reconnaissables sous la forme contractée que {XXXIX} leur a imposée l'usage, sont ceux de deux cours d'eau du département, l'Yron et la Canner, qui avaient donné leur dénomination aux deux stations, *Ibliodurum* et *Caranusca*, où les franchissaient les voies romaines de Reims et de Trèves.

A la simple inspection d'une carte de la Moselle, il est facile de voir que les noms de la majeure partie des villages français de ce département affectent la désinence en *y*, et voici l'origine de cette voyelle finale.

On admet généralement que les Gaulois représentaient par la désinence *ac* une idée de propriété, de collectivité, d'adjectivité. Les Latins ont dit *acus* ou *acum* ; les Gallo-Francis ont mieux aimé dire *aium* ou *eium*. Au XIV^e siècle, quand la langue française commençait à prendre son génie propre, la désinence latine *eium* était devenue *ei*, puis *ey*, par l'usage d'appuyer sur l'accent prosodique aux dépens de la finale.

Au XVII^e siècle, *ey* s'était changé en *y*. En sorte que si nous voulons remonter d'un nom actuel en *y* jusqu'à son origine celtique, nous aurons successivement *y*, *ey*, *eium*, *aium*, *acum*, *ac*. Ainsi du mot *Gwern*, qui voulait dire aulne, les Gaulois avaient fait *Gwern-ac*, *Verniac*, le Village-aux-Aulnes. Les Romains ont dit *Verniacum*, les Gallo-Francis, puis les Français du XI^e siècle, *Verniaium*, *Vernieium* ; au XV^e siècle, on disait *Vergney* et au XVII^e *Verny*.

Nous ne voulons pas dire, néanmoins, que tous les noms en *y* remontent jusqu'à l'époque celtique ; il n'y en a qu'un certain nombre auxquels on puisse assigner cette origine avec un peu de certitude. Il faut pour cela reconnaître dans le mot lui-même une racine celtique, ce que l'on n'obtient guère que par la comparaison avec d'autres mots dont le sens a été constaté.

Voici encore quelques noms qui nous paraissent remonter jusqu'aux temps gaulois.

Condé. *Condate* signifiait, en celtique, le confluent de deux cours d'eau. Condé est situé au confluent des deux Niefs.

Audun, Dain. La désinence *dun*, en latin *dunum*, qui est fréquente en France, signifiait toujours une forteresse ou un *oppidum* situé au haut d'une colline.

Bibiche. A voir ce nom moderne de l'un de nos villages on ne se douterait guère qu'il a une origine celtique, et cependant cela paraît probable. Dans les actes anciens on trouve ce même village nommé Bibers et Bièvre. *Bibers* est le nom gaulois du castor (*Biber* en allemand, *Bièvre* en vieux français). Il n'est pas étonnant que cet animal singulier, plus commun jadis qu'aujourd'hui, ait laissé parfois son nom à quelques rivières et à des habitations établies sur leurs bords. Telle fut peut-être l'origine de Bibiche et d'une petite rivière du même nom qui se jette dans la Moselle à Ham-Basse.

Outre les noms dont la terminaison en *ac* représentait un enclos ou domaine rustique, {XL} les Gaulois en avaient d'autres dont la terminaison *mag* donnait l'idée d'une construction plus importante, terminaison que les Romains ont transformée en *magus* et dont nous avons fait *meix* dans le vieux langage français. Les Maxes, Mégange, etc. ont conservé la trace de cette forme de noms.

Enfin, sans être téméraire, il est encore quelques noms auxquels on peut attribuer une origine celtique. Tels sont : Chailly (*Calliacum*), où se trouve le radical *caill*, bois (caill-ac, *la Boissière*) ; Marly (*Mariliacum*), qui viendrait de *mar*, étang ; Marieulles (*Mareolæ*), même origine ; Pouilly (*Pauliacum*), de *Poul*, marais ; Corny (*Corniacum*), de *korn*, cornouiller ; Augny (*Aveniacum*), de *awe*, eau... Nous nous arrêtons à ces exemples, dans la crainte d'aller trop loin.

2° NOMS DE LIEUX D'ORIGINE LATINE.

Les noms de lieux venus du latin sont très-nombreux dans la Moselle, soit qu'on les suppose de l'époque gallo-romaine, soit qu'on les attribue aux Gallo-Francis, pour lesquels aussi le latin était devenu la langue vulgaire.

Pour les premiers, il y a une remarque curieuse à faire, c'est que les Romains avaient si bien adopté la terminaison celtique *acum*, avec sa signification, que la plupart des villas créées par des propriétaires dont le nom indique, sans nul doute, la nationalité latine reçurent des dénominations caractérisées par la forme gauloise.

Tels sont : *Albiniacum* (Aubigny), *Anciacum* (Ancy), *Floriacum* (Fleury), *Marciacum* (Mercy), *Lupiacum* (Luppy), *Aureliacum* (Orly), *Marcelliacum* (Marsilly), etc., qui représentent les propriétés d'Albinus, d'Ancus, de Florus, de Marcus, de Lupus, d'Aurélius, de Marcellus, etc., tous noms d'une incontestable latinité.

Les autres désinences qui nous marquent cette même origine sont les suivantes :

Ville, du latin *villa* : Thionville, de *Theodonis villa* ; Bouzonville, de *Bosonis villa* ; Plappeville, de *Pappoli villa*, etc.

Villers, du latin *villare*, dérivé de *villa* : Pierrevillers, Bonvillers, Mainvillers, etc. Pour ces deux formes, il y a lieu de faire remarquer qu'elles semblent avoir été surtout adoptées après l'invasion franque, car la plupart des noms en *ville* et en *villers* contiennent un radical d'origine tudesque. A ceux qui sont déjà cités ajoutons : Waville, *Inwaldi villa* ; Sponville, *Cipponis villa* ; Landonvillers, *Landonis villare* ; Amanvillers, *Almani villare*, etc. Ce ne serait qu'en petit nombre que nous pourrions citer des exemples de noms latins associés à cette terminaison.

Court, du latin *curtis* : Bazoncourt, Vittoncourt, Haucourt, Semécourt, etc. *Curtis*, qui fut employé dans la basse latinité pour désigner une maison avec jardin fermé, figure généralement associé à des noms de forme tudesque : *Bosonis curtis*, *Vitonis {XLI} curtis*, *Halldi curtis*, *Seimarici curtis*, etc. Son emploi présente donc un caractère gallo-franc encore plus nettement accusé que celui des formes précédentes¹¹.

Encore à cette époque, on voit figurer la finale celtique *ac* ; mais elle est devenue finale adjective équivalente à *villa* ou à *curtis* : au lieu de *Cipponis villa*, de *Dodonis curtis*, on dit *Finis Cipioniaca*, *Finis Dodoniaca*.

La syllabe *Mont*, du latin *Mons*, est employée souvent, soit comme radical, soit comme désinence : Montois, Justemont, Richemont, Valmont.

Ars-sur-Moselle et Ars-Laquenexy ont sans doute pour origine le mot latin *Arx* ; Châtel et Chazelles, le mot *Castellum*.

Yützt vient de *Judicium* : c'était le lieu où se rendait la justice.

Norroy vient de *Nogaretum*, lieu planté de noyers ;

Fresnoy, de *Fraxinetum*, lieu planté de frênes ;

Chérisey, de *Carisiacum*, lieu où il y a des cerisiers ;

Pournoy, de *Prunidum*, lieu planté de pruniers ;

Féy, de *Fagetum*, lieu planté de hêtres ;

Sorbey, de *Sorbeiacum*, lieu où il y a des sorbiers ;

Vigneulles, de *Vineolæ*, lieu planté de vignes ;

Anoux, d'*Alneolum*, lieu planté d'aulnes, etc.

Magny, Many, les Mesnils, viennent du latin *Mansio* ou *Mansionile*, dont les dérivés et les équivalents sont si nombreux ;

Maizeroy, Maizery, de *Maceriæ* ;

Etc., etc.

Enfin, il y a une forme finale dont subsistent de nombreuses traces et sur laquelle il faut dire quelques mots : nous voulons parler du suffixe latin *ariæ*, devenu en français *ières*, qui est en quelque

¹¹ Le mot gaulois *mag* et le mot gallo-franc *curtis* peuvent être considérés comme formant la traduction exacte l'un de l'autre : ainsi l'on verra, à l'article BONCOURT, ce lieu porter indifféremment dans le cartulaire de Gorze les noms de *Bananocurtis* et de *Banomaga*.

sorte l'équivalent de la finale *ac*, avec le sens d'indication du lieu dans lequel se trouvent ou se font les choses indiquées par le radical : c'est ainsi que Buxières, *Bussariæ*, indique un lieu couvert de bois ; Maizières, *Maxariæ*, un lieu où il y a de nombreuses mesures ; Plantières, *Plantariæ*, un lieu où se font des plants de vignes, etc.

On trouve quelques désinences en *etum*, employées à la place de *acum* ou de son équivalent *ariæ* : ainsi on a dit *Vernetum* et *Buxetum* pour *Verniacum* et *Buxariæ*. Cette forme est essentiellement latine, mais de la basse latinité¹².

{XLII}3° NOMS DE LIEUX D'ORIGINE ALLEMANDE.

Le mécanisme de la langue allemande fait que les noms de lieux allemands sont toujours caractéristiques et faciles à distinguer avec leur signification propre. Nous avons :

De *Bach*, ruisseau : Forbach, Holbach, etc. ;

De *Berg*, montagne : Frauenberg, Warsberg, etc. ;

De *Bronn*, source : Sturzelbronn, Montbronn, Walschbronn, etc. ;

De *Brück*, pont : Bliesbrück, Rosbrück, Götzenbrück, etc. ;

De *Dorf*, village : Mondorf, Schwerdorf, etc. ;

De *Feld*, champ : Laumesfeld, etc. ;

De *Garten*, jardin : Thiergarten, Hofgarten, Hargarten, etc. ;

De *Ham*, variation de *Heim* : Ham Haute et Basse. Ham-sous-Warsberg, Hambach, etc. ;

De *Hausen*, demeure : Schaffhausen, Mouterhausen, etc. ;

De *Heim*, habitation : Lengelsheim, Dalheim, etc. (cette désinence est très-commune en Alsace et dans les provinces rhénanes) ;

De *Hof*, ferme, nous avons une foule de dérivés, surtout dans les habitations isolées¹³ ;

De *Holtz*, bois : Beckerholtz.

La désinence *Ing*, *Ingen*, qui est très-commune en Souabe, l'est également dans la partie allemande du département : Buding, Budling, Rémeling, Bertring, etc. Elle représente le même sens que *Heim*.

De *Kirche*, église, sont dénommés : Neunkirch, Menskirchen, Guenkirchen, etc.

De *Macker*, qui signifiait une ferme, en latin *Maceriæ* et en français *Maizières*, tirent leur nom plusieurs Macheren situées dans la partie allemande. Près de Thionville était un Macheren et un autre dans le pays de Luxembourg : le premier ayant été fortifié par Jean, roi de Bohême, fut nommé le *Macheren du Roi*, Koenigsmacheren ; le second, fortifié par Henri II, comte de Luxembourg, fut appelé le *Macheren du Comte*. Grevenmacheren.

De *Mühle*, moulin, viennent : Schaffmühl, Mühlthal, etc. ;

De *Om*, autre variation de *Heim* : Manom, Cattenom, Macquenom, etc. ;

De *Stroff*, même signification que *Dorf* : Distroff, Halstroff, Freystroff, etc. ;

{XLIII} De *Thal*, vallée : Durchthal, Meisenthal, etc. ;

De *Wald*, bois : Creutzwald, Waldwisse, etc.

De *Weiler*, qui vient de *villare*, nous trouvons : Merschweiler, Berweiler, etc. Cette désinence est très-commune dans les pays voisins. Dans la Moselle, la forme *willer* est généralement adoptée.

De *Wies*, prairies, viennent : Metzzerwisse, Waldwisse, etc.

Il ne faut pas attribuer une origine teutonique à toutes les localités qui ont ces terminaisons. Il est hors de doute qu'elles furent imposées par les nouveaux envahisseurs à des localités existant depuis une époque reculée et portant un nom de forme gauloise. Pour ne prendre qu'un exemple bien

¹² Voir, sur l'origine celtique et latine des noms de lieux dans la Moselle, l'ouvrage de M. Houzé intitulé : *De la signification des noms de lieux en France* (Paris, v^e Henaux, 1864), p. 106 à 119. Voir aussi l'ouvrage de M.J. Quicherat ayant pour titre : *De la formation française des anciens noms de lieux* (Paris, Franck, 1867).

¹³ *Hof* et *villa* sont quelquefois équivalents l'un de l'autre : Thionville se dit en allemand *Diedenhofen*, et en latin *Theodonis villa*, etc. Ailleurs, *hof* se traduit par *dorf* : Pépinville, *Pipersdorf*. *Willer* et *villare* se remplacent exactement l'un par l'autre. Quant à *curtis*, dans la plupart des noms il est remplacé par *dorf* en passant de la forme latine à la forme allemande : Aboncourt, *Abbonis curtis*, *Evendorf* ; Burtoncourt, *Brittendorf* ; Arraincourt, *Armestrof*, etc.

frappant, nous citerons Ritzing, qui était incontestablement *Ricciacum*, deuxième station de la route romaine de Metz à Trèves, et que nous retrouvons ensuite avec son nom allemanisé dans les chartes les plus anciennes. Il dut en être de même pour un grand nombre de localités de cette contrée.

Quant à celles dont la décomposition du nom établit la désinence *ring*, qui signifie cercle, on peut admettre qu'elles rappellent une idée d'enceinte ; mais il faut n'adopter cette interprétation qu'avec une grande réserve.

Ces désinences en *ing* sont l'origine de la désinence en *ange* d'un grand nombre de villages de la partie française : Uckange, Morlange, Marange, etc. Dans la plupart on emploie indifféremment l'une ou l'autre de ces terminaisons, ceux qui parlent allemand disant, par exemple, Mæringen, ceux qui parlent français disant Marange.

Plusieurs mots accessoires entrent dans la composition de ces noms. Ce sont : *gross*, grand, et *klein*, petit : Gross-Réderching et Klein-Réderching. Ce sont encore : *alt*, vieux : Altwiller, Altwisse, Althorn, etc. ; *neu*, nouveau : Neudorf, Neumühl, etc. ; *ober*, haut, supérieur : Oberdorf, Obermühl, etc. ; *nieder*, bas, inférieur : Niederwisse, Niedermühl, etc.

§ 13. — COUTUME.

On remarquera que pour chacune des localités du département, à la suite de l'indication de la province et du bailliage auxquels elle appartenait avant 1790, nous avons placé celle de la coutume par laquelle elle était régie. Quoique ce soit là une recherche qui paraîtra peut-être superflue, elle trouvera sa raison d'être dans la grande variété de ces codes de législation usuelle. Le ressort du parlement de Metz, en effet, était régi par douze coutumes, sans compter celle des juifs de Metz¹⁴ : ces coutumes étaient celles de Metz, de l'Évêché, de Verdun, de Toul, de Lorraine, de Saint-Mihiel, {XLIV} de Sedan, de Thionville, de Paris, de Vermandois, de Vitry et de la Petite-Pierre. Nous ne tenons pas compte de la coutume de Gorze, qui fut supprimée par arrêts de 1664 et 1677. Quelques communautés étaient soumises à la fois à deux et même à trois de ces coutumes. Toutefois, toutes ces législations ne se retrouvent pas dans le département de la Moselle : celles de Paris, Vitry, Toul et la Petite-Pierre y font défaut ; mais il faut encore ajouter à celles qu'on y retrouve, au nombre de huit, le droit romain, pour les terres enclavées dites terres d'Empire, quelques codes locaux pour plusieurs seigneuries indépendantes et la coutume de Luxembourg pour quelques portions de territoire échangées. Il nous a donc semblé qu'il y avait dans cette variété une raison suffisante pour ajouter une indication de plus à celles dont l'ensemble résume l'état ancien des localités du département de la Moselle.

¹⁴ Voir, sur cette question, le *Tableau des communes* de la Moselle, par M. Parant (Metz, Lamort, 1825), et particulièrement la note de M. Lemaire qui sert d'introduction.

{XLV} OUVRAGES ET DOCUMENTS
QUI ONT ÉTÉ CONSULTÉS
POUR LA COMPOSITION DU DICTIONNAIRE TOPOGRAPHIQUE DE
LA MOSELLE.

MANUSCRITS.

- Abbaye de Bouzonville.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Freistroff.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Gorze.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Justemont.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Longeville.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Saint-Arnould de Metz.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Saint-Avold.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Saint-Clément.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Sainte-Glossinde.* — Dénombrement des cens dus à cet établissement dans les villages de Jussy, Vaux, etc. 1600, petit in-folio, conservé à la préfecture de la Moselle, fonds H.
- Abbaye de Sainte-Glossinde.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Saint-Louis.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Sainte-Marie.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Saint-Pierre.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Saint-Pierremont.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Saint-Symphorien.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Villers-Betnach.* — Archives de cette abbaye, conservées à la préfecture de la Moselle.
- Abbaye de Metz (Histoire des).* — Conservée à la bibliothèque de la ville de Metz, in-folio, n° 63.
- Affaire Fuchs à la diète impériale.* — Archives de l'Hôtel de Ville, 1 carton.
- Archives de la commune d'Achen,* cousevées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune de Bistroff,* conservées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune de Creuzwald,* conservées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune de Guéblange,* conservées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune d'Ippling,* conservées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune de Montigny-lez-Metz,* conservées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune de Saint-Avold,* conservées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune de Sarralbe,* conservées à la mairie de cette localité.
- Archives de la commune de Sarreguemines,* conservées à la mairie de cette ville.
- Archives de la commune de Villers-le-Rond,* conservées à la mairie de cette localité.
- Atlas du comté de Bitche,* 3 vol. grand aigle, conservé aux archives de l'inspection forestière à Bitche.
- Aveux et dénombrements fournis à la chambre royale de Metz,* conservés dans les archives départementales, fonds B, 60 à 94.
- Beschreibung des Oberamts Zweybrücken,* par Tillemon Stella (archives de l'ancien duché de Deux-Ponts).
- Cartulaire de la grande église de Metz,* XIV^e siècle, 1 vol. in-4° vel. — Bibliothèque impériale, Mss. n° 10,020.
- Cartulaire de l'abbaye de Gorze,* 1 vol. in-fol. XII^e siècle. — Bibliothèque de la ville de Metz, Mss n° 76.
- Cartulaire de l'abbaye de Saint-Pierre-mont.* Petit in-fol. manuscrit du XVI^e siècle. — Archives départementales.
- Cartulaire de l'abbaye de Sturzelbronn,* manuscrit du XVI^e siècle, conservé à la bibliothèque de Strasbourg.

Cartulaire de l'abbaye de Villers-Betnach, 2 vol. grand in-fol. Mss du XVII^e siècle. — Archives départementales.

Cartulaire de l'évêché de Metz, 8 vol. in-4°, XV^e et XVI^e siècles. — Archives départementales, fonds G 1 à G 8.

Cathédrale de Metz (Archives du chapitre de la), conservées à la préfecture de la Moselle, fonds G.

Censier de la ville de Briey, petit in-fol. 1674, conservé aux Archives départementales, fonds E.

Chanoines réguliers de Metz. — Archives de cet établissement, conservées aux Archives départementales, fonds H.

Chronique de P. Monsieux, archives de la commune de Guéblange ; registres de l'état-civil.

Chroniques de Philippe de Vigneulles, 3 vol. in-fol. Bibliothèque de la ville de Metz, n^{os} 88 à 90.

Collégiale Sainte-Agathe de Longwy, obituaire de ce chapitre, XV^e siècle, manuscrit in-4°. — Archives départementales, fonds H.

Collégiale de Saint-Pierre-aux-Images, archives de ce chapitre. — Archives départementales, fonds H.

Collégiale de Saint-Sauveur, archives {XLVI} de ce chapitre. — Archives départementales, fonds H.

Collégiale de Saint-Thiébauld, archives de ce chapitre. — Archives départementales, fonds H.

Comptes de la commune de Jussy, XVIII^e siècle. — Archives départementales, fonds E, communes.

Comptes de la terre de Bitché, conservées aux archives de la Meurthe.

Contribution impériale (Rôles pour la), conservés à la bibliothèque de la ville de Metz, Mss n^o 156.

Dénombrement de la Lorraine et du comté de Bitché, par le président Thierry Alix, 1594. — Copie de 1670, conservée à la bibliothèque de la ville de Metz, Mss n^o 258.

Dénombrement des cens dus à la maison des chanoines réguliers de Metz, 1519, petit in-fol. — Archives départementales, fonds H.

Dénombrements faits à la chambre royale de Metz, conservés aux archives départementales, fonds B, chambre royale, art. 68-94.

Différend des chanoines de Metz avec la ville (Pièces relatives au). — Arch. de l'Hôtel de Ville, 2 cartons.

Domaines de la généralité de Metz (Dénombrement des), 1 vol. in-fol. 1686. — Archives départementales, fonds A, 25.

Domaines de la Lorraine (Dénombrement des), 2 vol. in-fol. 1689. — Archives départementales, fonds A, 20-21.

Domaines de la prévôté de Sierck (État des), petit in-fol. XVII^e siècle, conservé aux archives départementales, supplément au fonds A.

Domaines du Barrois (Dénombrement des), 2 vol. in-fol. 1689. — Archives départementales, fonds A, 22-23.

État-civil de l'arrondissement de Sarreguemines (Actes de l'). — Archives des communes.

Fonds Saint-Germain (passim). — Bibliothèque impériale.

Forêts (État des), dépendant, au XVIII^e siècle, de la maîtrise des eaux et forêts de Bitché. — Archives départementales, fonds B, 117.

Forêts de Bitché (Mémoire sur les), 2 vol. in-fol. conservés aux archives de l'inspection forestière de Bitché.

Histoire de Metz (Preuves non imprimées de l'), par les Bénédictins, copies du XVIII^e siècle, conservées à la bibliothèque de la ville de Metz, carton in-fol. n^o 145.

Inventaire des titres appartenant aux abbayes, 1629, 1 vol. in-fol. conservé à la bibliothèque de la ville de Metz, Mss n^o 75.

Inventaire des titres de Lorraine, dressé par le sieur du Fourny en 1697. — Copie de 1760 environ, 12 vol. in-fol. provenant de dom Tabouillot, conservés à la bibliothèque de la ville de Metz, Mss n^o 225.

Lettres de défi. — Archives de l'Hôtel de Ville de Metz, 1 carton¹.

Lettres de désistement. — Archives de l'Hôtel de Ville de Metz, 2 cartons.

Lettres d'engagements. — Archives de l'Hôtel de Ville de Metz, 1 carton.

Lettres de sauvegarde. — Archives de l'Hôtel de Ville de Metz, 1 carton.

Lettres missives de plusieurs personnages. — Archives de l'Hôtel de Ville de Metz, 2 cartons.

¹ Cette partie des archives municipales est en ce moment (1868) en voie de classement.

Lettres missives des évêques. — Archives de l'Hôtel de Ville de Metz, 1 carton.

Lettres missives des princes. — Archives de l'Hôtel de Ville de Metz, 3 cartons.

Lorraine (collection de) (passim). — Bibliothèque nationale.

Observations séculaires de Paul Ferry, manuscrit original de la première moitié du XVII^e siècle, formant 3 grands vol. in-fol. conservé à la bibliothèque de Metz sous le n° 106.

(Ce précieux manuscrit forme un code universel des *atours* de la république messine, et en même temps un cartulaire général de Metz et des pays voisins.)

Ordre de Malte, commanderie du Petit-Saint-Jean de Metz. — Archives de cet établissement, conservées à la préfecture de la Moselle, fonds H.

Pied-terrier de Saint-Pierremont, manuscrit du XVII^e siècle, continué jusqu'au XVIII^e. — Archives départementales, fonds H (abb. de Saint-Pierremont).

Pouillé de Metz. — Portefeuille contenant des pièces relatives à l'histoire du diocèse de Metz, 2 cartons in-fol. pour la plupart copies du XVIII^e siècle. — Bibliothèque de la ville de Metz, Mss n° 60.

Pouillé de Verdun, manuscrit de 1642 de la Bibliothèque impér., n° 12864, fonds Saint-Germain.

Pouillés de Metz, au nombre de trois, distincts par leurs dates et tous trois manuscrits.

1° Pouillé latin de l'évêché de Metz, fait en 1544, et conservé à la Bibliothèque impériale sous le n° 12,864 des manuscrits latins ;

2° Pouillé latin du même évêché, fait en 1606, et conservé à la même Bibliothèque sous le n° 12,867 des manuscrits latins ;

(La bibliothèque de Metz possède des copies de ces deux pouillés faites au XVIII^e siècle.)

3° Pouillé du même évêché, fait en 1770 environ, dit de dom Tabouillot, conservé à la bibliothèque de Metz sous le n° 58 des Mss.

(Ces trois pouillés sont en voie de publication dans un travail d'ensemble, par M. Lepage, aux frais et sous les auspices de la *Société d'archéologie et d'histoire de la Moselle*.)

Quittances des soldoyeurs et autres. — Archives de l'Hôtel de Ville, 8 cartons.

Recueil de la Hièrre, copie du XVIII^e siècle, 1 vol. in-fol. — Bibliothèque de la ville de Metz, Mss n° 87.

Religieuses de Sainte-Claire de Metz, registre des cens qui leur étaient dus, 1648, petit in-fol. conservé aux archives départementales.

Seigneurie de Rodemack, censier de la seigneurie, 1615-1616, 2 vol. petit in-fol., conservé aux archives départementales, fonds E, 26 et 27.

Séminaire Saint-Simon. — Archives de cet établissement, conservées aux archives départementales, fonds H.

Siège de Metz de 1444. — Archives de l'Hôtel de Ville, 1 carton.

Tabellionage d'Elange (Actes du), XVI^e siècle. — Conservés dans les archives départementales, fonds E.

Tabellionage de Morhange (Actes du). XVI^e et XVII^e siècles. — Conservés dans les archives départementales, fonds E, 273, 281, 286.

{XLVII} *Terrier du ban d'Angevillers*, 1693. — Archives départementales, fonds E, 396.

Terrier du ban d'Anzeling, XVIII^e siècle. — Archives départementales, fonds E, 397.

Terrier du ban de Bettange, 1697. — Archives départementales, fonds E, 403.

Terrier du ban de Bettlainville, 1667. — Archives départementales, fonds E, 404.

Terrier du ban de Bizing, 1708. — Archives départementales, fonds E, 419.

Terrier du ban de Bousse, 1718. — Archives départementales, fonds E.

Terrier du ban de Breistroff, 1741. — Archives départementales, fonds E, 426.

Terrier du ban de Bretnach, 1715. — Archives départementales, fonds E, 428.

Terrier du ban de Brouck, 1702. — Archives départementales, fonds E, 434.

Terrier du ban de Buding, XVIII^e siècle. — Archives départementales, fonds E, 435.

Terrier du ban de Colmen, 1698. — Archives départementales, fonds E, 451.

Terrier du ban d'Escherange. — Archives départementales, fonds E, 479.

Terrier du ban d'Evendorff, XVIII^e siècle. — Archives départementales, fonds E, 481.

Terrier du ban de Faréberswiller, 1698. — Archives départementales, fonds E, 483.

Terrier du ban de Farschwiller, 1444. — Archives départementales, fonds E, 485.

Terrier du ban de Flastroff, 1698. — Archives départementales, fonds E, 492.
Terrier du ban de Folperswiller, 1692. — Archives départementales, fonds E, 497.
Terrier du ban de Fontoy, 1723. — Archives départementales, fonds E, 500.
Terrier du ban de Grindorff, 1706. — Archives départementales, fonds E, 520.
Terrier du ban de Halling, 1723. — Archives départementales, fonds E, 540.
Terrier du ban de Helling, 1699. — Archives départementales, fonds E, 553.
Terrier du ban de Helstroff, 1739. — Archives d'un propriétaire du ban.
Terrier du ban de Hettange-Grande. — Archives départementales, fonds E, 561.
Terrier du ban de Hunting, 1718. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban d'Immonville, XVIII^e siècle. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Kallembourg, 1714. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Kanfen, 1682. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Kédange, 1693, petit in-fol. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Kemplich, 1692. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Kerbach, 1723. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Klang, 1779. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Kontz-Haute, 1696. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Mégange, 1695. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Menskirchen, 1697. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Metzeresche, 1698. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Metzervisse, 1698. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Molvange, 1725. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Monténach, 1716. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Neudorff, 1732. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban d'Ottonville, 1694. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Raville, 1625. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Rémeling, 1691. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Rémering, 1626. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Rentgen, 1639. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Rohrbach, XVII^e siècle. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de la Rothe, 1689. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Roussy-le-Village, 1723. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Saint-François, 1722. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Sierck-Haute, 1717. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Sierstroff, 1723. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Sætrich, 1697. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Tromborn, 1701. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Tunting, 1741. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Walmestroff, 1722. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Wekring, 1699. — Archives départementales, fonds E.
Terrier du ban de Weymerange, 1696. — Archives départementales, fonds E.
Traité de paix. — Archives de l'Hôtel de Ville, 2 cartons.
Traité de paix des ducs de Bar, XIII^e siècle. — Bibliothèque impériale, f. fr. 11,853.

IMPRIMÉS.

- Alsatia diplomatica*, par Schœpflin, 2 vol. in-fol. Strasbourg, 1772-1775.
- Annales ordinis Premonstratensis*, par Hugo, abbé d'Étival, in-folio, 1734-1739.
- Annuaire de la Moselle*, de 1791 à 1866. Metz, Verronnais, Collignon, Alcan, etc.
- Antiquitatum Arnulfinarum libri tres*, par D. P. Baillet, 1 vol. in-fol. 1730.
- Ardennische Geschichte*, par Kremer (voir *Genealogische Geschichte*).
- Arrêts choisis de la cour souveraine de Nancy*, 2 vol. in-4°. Nancy, 1717 et 1722.
- Atlas géographique, statistique et historique {XLVIII} de la Moselle*, par M. de Saint-Martin ; 27 tableaux et 7 cartes lithogr. in-fol. Metz, 1864.
- Ausone. La Moselle*, in-8°. S. Gryphe, Lyon, 1537.
- Basilique (L'auguste) de Saint-Arnould*, par Valladier, 1 vol. in-4°. Metz, 1615.
- Bliesgau (Der)*, par Schultz, in-12. Deux-Ponts, 1838.
- Bulletins de la Société d'archéologie et d'histoire de la Moselle*, in-8°. Metz, imp. Rousseau-Pallez, 1858-1870.
- Cartulaire du Moyen Rhin, ou Urkundenbuch zur Geschichte der jetzt die Preussischen Regierungs bezirke Coblenz und Trier bildenden Mittelsrheinischen Territorien ; bearb. von H. Beyer, L. Eltester, A. Görz, B. 1-2 in-8°. Coblenz, 1860-65.*
- Chronique de Claude Philipin*, publiée dans les *Preuves de l'histoire de Lorraine* de dom Calmet, t. III.
- Chronique de Jacomin Husson*, publiée par H. Michelant, 1 vol. in-8°. Metz, 1870.
- Chronique de Reginon*, petit in-fol. imp. J. Schœffer. Mayence, 1521.
- Chronique dite de Praillon*, publiée dans les *Preuves de l'histoire de Lorraine* de dom Calmet, t. IV.
- Chronique du doyen de Saint-Thiébauld*, publiée dans les *Preuves de l'histoire de Lorraine* de dom Calmet, t. III.
- Chronique rimée sous le nom de Jean le Chatelain*, 1 vol. in-18°. Metz, 1698.
- Chroniques Messines*, par Huguenin, 1 vol. grand in-8°. Metz, 1837.
- Communes de la Meurthe*, par H. Lepage, 2 vol. grand in-8°. Nancy, 1843.
- De Re diplomatica*, par Mabillon, in-fol. imp. Billaine. Paris, 1709.
- Description de la Lorraine et du Barrois*, par Durival, 4 vol. in-4°. Nancy, 1779.
- Dictionnaire du département de la Moselle*, par Viville, 2 vol. in-8°. Metz, 1817.
- Dictionnaire historique des ordonnances et des tribunaux de la Lorraine et du Barrois*, par Rogéville, 2 vol. in-4°. Nancy, 1777.
- Dictionnaire topographique de l'arrondissement de Sarreguemines*, par J. Thilloy. Metz, 1865. (Ouvrage couronné par le Comité des travaux historiques au ministère de l'instruction publique.)
- Edelsass erchronik*, par Bernhart Hertzog, in-fol. Strasbourg, 1592.
- Essai statistique sur les frontières nord-est de la France*, par M. Audenelle, 1 vol. in-8°. Metz, 1827.
- Genealogische Geschichte des alten Ardennischen Geschlechts, etc.* par M.J. Kremer. Francfort et Leipzig, 1785, 1 vol. in-4°, et *Codex diplomaticus*.
- Geschichte des vormaligen Nassau-Saarbrückschen Landes*, par F. Kollner, 1 vol. in-8°. Sarrebrück, 1841.
- Gruter inscriptiones*, 4 vol. in-fol. Amsterdam, 1707.
- Hadriani Valesii notitia Galliarum*, 1 vol. in-4°. Paris.
- Histoire de l'abbaye de Saint-Denis*, par dom Félibien, in-fol. Paris, 1706.
- Histoire de l'hérésie à Metz*, par Meurisse, 1 vol. in-4°. Metz, 1670.
- Histoire de la province d'Alsace*, par Laguille. S.J. in-fol. Strasbourg, 1727.
- Histoire de Lorraine*, par dom Calmet, 7 vol. in-fol. Nancy, 1745-1757.
- Histoire de Metz*, par les religieux bénédictins, 6 vol. in-4°. Metz, 1769-1791.
- Histoire des évêques de Metz*, par Meurisse, in-fol. Metz, 1634.
- Histoire de Thionville*, par M. Teissier, 1 vol. in-8°. Metz, 1828.
- Histoire du Luxembourg*, par le R.P. Berthollet, 8 vol. in-4°. Luxembourg, 1741.

Histoire du siège de Metz en 1552, par Salignac, 1 vol. in-12. Paris, 1553.

Histoire du siège de Metz en 1444, par Huguenin et de Saulcy, 1 vol. grand in-8°. Metz, 1835.

Histoire de Verdun, par Roussel, 1 vol. in-4°. Paris, 1745.

Histoire de Verdun, par l'abbé Clouet, 2 vol. grand in-8°. Verdun, 1867.

Historia Treverensis diplomatica, par Hontheim, 5 vol. in-fol. Trèves, 1750-1757.

Inventaire des Archives départementales, grand in-4°. Paris, imp. P. Dupont. (Publication commencée en 1863.)

Journal de Jean Aubrion, publié par L. Larchey, 1 vol. grand in-8°. Metz, 1857.

Journal de D. Floret, vers 1760, publié par M.F.M. Chabert, gr. in-8°. Metz, Rousseau, 1862.

Journal de J. Bauchez, greffier de Plappeville, mémoires contemporains, notamment sur les événements du milieu du XVII^e siècle, publié par MM. Abel et de Bouteiller, gr. in-8°. Metz, Rousseau 1868.

Journal du siège de Metz, par des Chanatz. Metz, Lecouteux, 1852.

Liste des villages et waignages du pays Messin, dressée pour les impositions extraordinaires de la guerre de 1404. Manuscrit original conservé à la bibliothèque de Metz, sous le n° 190.
Publiée par M. de Mardigny dans les Mémoires de l'Académie impériale de Metz, en 1855.

Matières bénéficiales, par Thibault, 1 vol. in-fol. Antoine, Nancy, 1763.

Mediani monasterii chronicon, par Jean de Bayon, publié dans D. Calmet.

Mémoires alphabétiques pour servir à la description générale du Barrois, par de Maillet, 1 vol. in-12. Bar, 1749.

Mémoires de l'Académie impériale de Metz, in-8°. Metz, 1819-1870.
(Et notamment les *Notes et Renseignements statistiques* sur les routes, les cours d'eau et les voies de communication de la Moselle, avec cartes, par M. de Saint-Martin, aux années 1856-1858.)

Mémoires de la Société d'histoire et d'archéologie de la Moselle, grand in-8°, 1858-1870.

Mémoires de Philippe de Vigneulles, publiés par H. Michelant, in-vol. in-8°. Stuttgart, 1852.

Notice de Lorraine, par dom Calmet, 2 vol. in-folio. Nancy, 1756.

Originum Bipontinarum, Pars I et II, par G. Ch. Croll, 2 vol. petit in-4°. Biponti, 1761-1769.

Persécution de l'église de Metz (La), par Jean Olry, publié par O. Cuvier, 1 vol. in-12. Paris, 1859.

Pouillé du diocèse de Trèves, Notice de Lorraine, t. I.

Publications de l'Institut archéologique du Luxembourg. Luxembourg, 25 vol. in-4°, 1846-1870.

Recueil des édits et ordonnances de Lorraine, vol. in-4°. Nancy, 1733.

Revue d'Austrasie, 2 séries chacune de 11 vol. grand in-8°, 1837-1848 ; 1853-1863.

Rheinischer Adel dans Die höchste Zierde Teutschlandes, par Humbracht, 1 vol. in-4°. Francfort, 1707.

Ruines du comté de Bitche (Les), par J. Thilloy (*Mémoires de l'Académie impériale de Metz*, 1862).

{XLIX} *Simple crayon de la noblesse de Lorraine (Le)*, par Husson Lescossois, 1 vol. in-4°. Paris, 1674.

Spicilegium, par dom Luc d'Achery, 3 v. in-fol. Paris, Montalant, 1723.

Statistique de la Moselle, par le comte Colchen, grand in-fol. Paris, 1802.

Statistique de la Moselle, sous la direction de M. de Chastellux, 1 vol. grand in-8°. Metz, Pallez, 1854.

Statistique du département de la Moselle, par Verronnais, 1 vol. in-8°. Metz, 1844.

Supplément à cette statistique, 1 vol. in-8°. Metz, 1852.

Tableau des communes de la Moselle, par M. Parant, 1 broch. in-4°. Metz, 1825.

Tableau des communes de la Moselle, de leurs sections et écarts, in-fol. Metz, 1825.

Tableau des distances légales dans le département de la Moselle, grand in-4°. Metz, 1854.

Territoire de la Moselle (Le), histoire et statistique, par M. de Chastellux, 1 vol. in-4°. Metz, Maline, 1860.

Topographia Palatinatûs Rheni, par Zeiller, publié par Merian, Bâle, in-fol. 1655.

Traité du département de Metz, par Stemer, 1 vol. in-4°. Metz, 1756.

CARTES DANS LESQUELLES SE TROUVE COMPRIS LE TERRITOIRE ACTUEL DE LA MOSELLE.

I

CARTES TOPOGRAPHIQUES.

1° CARTES GÉNÉRALES GRAVÉES.

Carte de Cassini (1750 à 1789), à l'échelle de $\frac{1}{36400}$. Le département de la Moselle y est représenté sur les feuilles 109, 110, 141, 142, 161, 162, 175. (La figure 3 de la planche II représente le tableau d'assemblage de ces feuilles.)

Carte de France du Dépôt de la guerre, à l'échelle de $\frac{1}{30000}$. Le département de la Moselle y est compris sur les feuilles 25, 26, 36, 37, 38, 52, 53, 54, publiées de 1834 à 1837. (La figure 4 de la planche II donne le tableau d'assemblage et les noms de ces feuilles.)

2° CARTES PARTICULIÈRES GRAVÉES.

Carte du cours de la Moselle et de la Meurthe, de Nancy à Metz, 1 feuille.

Carte du cours de la Moselle de Metz à Coblenz, 3 feuilles.

Ces deux cartes, à l'échelle de $\frac{1}{36400}$, dues à M. Lebrun, gravées par Chalmandrier, ont été publiées en 1772, par la Société royale de Metz, avec les *Mémoires concernant la navigation des rivières des Trois-Évêchés*.

Carte du cours de la Moselle et de la Sarre, depuis Metz et Sarreguemines jusqu'à leur embouchure respective, par M. Plouguer, ingénieur en chef : à l'échelle de $\frac{1}{154000}$, gravée par Dupuis, publiée en 1784.

Carte lithographiée du cours de la Moselle dans le département, d'après les minutes de la carte de France, à l'échelle de $\frac{1}{20000}$, destinée au service des ponts et chaussées, publiée en 1833.

Carte du département de la Moselle, par le Dépôt de la guerre, en 3 feuilles, publiée en 1838, (Reproduction des feuilles de la carte de France indiquées cidessus.)

Carte des environs de Metz, pour les opérations du camp de la Moselle, à l'échelle de $\frac{1}{20000}$, en 6 feuilles, publiée en 1844 par le Dépôt de la guerre.

Carte du département de la Moselle, par M. de Saint-Martin, chef du bureau des ponts et chaussées, en une feuille réduite au $\frac{1}{100000}$, d'après la carte du Dépôt de la guerre, publiée en 1844.

La même que la précédente, rectifiée et augmentée, publiée pour la seconde fois en 1860.

Réduction de la carte du Dépôt de la guerre au $\frac{1}{320000}$, publiée en 1857. Le département de la Moselle est compris sur trois feuilles, qui portent les n^{os} 9, 14 et 15.

Carte des chemins de fer, plans métrés au $\frac{1}{10000}$, exécutée en 1847 et en 1854 pour les besoins du service des chemins de fer.

{L}3° CARTES MANUSCRITES.

Cartes exécutées par MM. Naudin père et fils et Denis, en 1730 et années suivantes, de la frontière nord-est de la France, pour le maréchal de Belle-Isle, à l'échelle de $\frac{1}{28000}$. Huit de ces cartes, de 3 mètres sur 2, existent à Metz : 6 à la bibliothèque de la ville, 2 aux archives départementales. Mais il en manque à la collection plusieurs qui comprendraient les environs de Metz et de Longwy.

Les plans du cadastre, commencés dans la Moselle en 1806, terminés en 1840, et repris pour les communes les plus anciennement cadastrées de 1845 à 1851, comprenant des levés parcellaires par masses de cultures à différentes échelles, variant, selon les époques d'exécution, de $\frac{1}{2500}$ à $\frac{1}{1000}$, et des tableaux d'assemblage à l'échelle de $\frac{1}{10000}$, avec un figuré de terrain à vue, représenté par des hachures.

Les minutes de la carte du Dépôt de la guerre, à l'échelle de $\frac{1}{20000}$, exécutées de 1825 à 1833, conservées à ce Dépôt et partiellement reproduites, comme nous l'avons dit, pour les besoins des services publics.

II

CARTES POLITIQUES ET ECCLÉSIASTIQUES.

Les territoires qui forment le département de la Moselle se trouvent compris dans les cartes qui représentaient le duché de Lorraine et les Trois-Évêchés. C'est donc dans ces cartes, publiées avant la division départementale de la France, que nous devons chercher les indications géographiques relatives à notre travail¹.

1° CARTES POLITIQUES.

Lorraine (Duché de), par Gérard Mercator, une feuille $\frac{1}{310000}$. Dans *Galliæ Geographicæ, per Gerardum Mercatorem ; Duysbourg*, 1547.

Lorraine, gravée par Ortelius en 1587, une feuille $\frac{1}{400000}$. Plus étendue que la précédente, cette carte se trouve dans *Theatrum orbis terrarum, de Abrah. Ortelius*.

Lorraine, une feuille, publiée à Tours (*Cæsaroduni Turonum*) en 1593. Cette carte, sans nom d'auteur, doit être attribuée soit à Bouguereau, auteur de l'atlas intitulé : *Le Théâtre françois et Tours*, 1594, in-fol., soit à Damien de Templeux, qui a publié vers la fin du XVI^e siècle quelques-unes des plus anciennes cartes des provinces du royaume de France et de plusieurs États voisins. Cette feuille a été aussi reproduite dans les anciens atlas, mais moins souvent que celle de Mercator.

Description de la haute et supérieure Lorraine (Lotharingiæ ducatus superioris vera delineatio). Colonie Agrippine, excud. J. Bussemacher, 1 feuille in-fol. Cette carte, sur laquelle sont gravés plusieurs portraits et les armoiries des principaux fiefs, est dédiée au duc de Lorraine Charles III ; elle fait partie de l'atlas publié en 1595, à Cologne, par Bussemacher. Elle a été reproduite dans l'atlas de Tassin, in-fol. Paris, 1634 ($\frac{1}{250000}$ environ).

Lorraine, par Gérard Mercator, 2 feuilles $\frac{1}{250000}$.

Lorraine, par Gérard Mercator ; *Duysburgi* ; *Antsverpiæ* ; *Ortelii*, 1598, 1 feuille.

La même : *Cæsaroduni Turonum*, 1593 ; *Amstelodami*, Hondii, 1603, 1609, 1619 ; *ibid.* Guillelmi Bleau ; *ibid.* Joannis Janssonii, 1 feuille.

La Lorraine, très-grande carte publiée à Paris en 1646.

Lorraine et Barrois, par Nicolas Tassin, en 2 feuilles. Paris.

La Lorraine. — *Les estats qui passent sous le nom de Lorraine*, par Guill. Sanson : d'abord en une feuille, avec 2 tables ; puis, par le même, en deux feuilles. Paris, 1661, puis par J. Blaeu en 1683 ; puis chez Jaillot en 1674, en 1681, en 1696, en 1700 et en 1702 : la première à l'échelle de $\frac{1}{580000}$.

Lorraine, Barrois et Trois-Evêchés, par Guillaume Sanson, en 2 feuilles ; échelle $\frac{1}{470000}$. Paris, 1661.

La même, en deux feuilles : *Amstelodami*, Joannis Blaeu, 1663. Paris, Jaillot (1674), 1681, 1696.

Lorraine, par Nicolas Wisscher. *Amstelodami*, 1 feuille.

Les duchés de Lorraine et de Bar et les Trois-Évêchés, etc. recueillis de divers mémoires du sieur de Tillemont, par J.B. Nolin, géographe ordinaire du roi, 1685, une feuille.

Lorraine, par Jean-Baptiste Nolin. Paris, 1676, 1 feuille.

Lorraine et Alsace, par Giacomo Cantelli. Rome, 1689, 1 feuille.

Lorraine et Alsace, par Pierre Duval. Paris, 1676, 1 feuille.

Le Barrois, par le même. Paris, 1654 et 1677, 1 feuille.

¹ On trouve dans la *Bibliothèque historique de la France*, par J. Lelong (5 vol. in-fol. Paris, 1768, édition revue par Fevret de Fontette), la liste des cartes et des ouvrages relatifs à la géographie de la Lorraine, du Barrois et des Trois-Évêchés publiés jusqu'en 1768 (t. I, p. 116).

Alsace et Lorraine, par Henry Singre, géographe de M. le prince de Condé, en 1680, avec les pays situés vers la Sarre, la Moselle, etc., en plusieurs feuilles.

{LI} *Lorraine*. Paris, Jaillot, 1696, 1702, 1 feuille.

Lorraine, par Liébaux, en 2 feuilles. Paris, 1696 (1702).

Les États du duc de Lorraine et de Bar, en 6 feuilles, au $\frac{1}{175000}$. Paris, Jaillot, 1704 et 1705 (1727).

La Lorraine, le Barrois et les Trois-Évêchés, par Nicolas de Fer, 1 feuille in-fol.

La même, publiée en 1708, sous ce titre : *Les duchés de Lorraine et de Bar, les Eveschez de Metz, Toul et Verdun*, 1 feuille grand in-fol.

Carte de la Lorraine et de l'Alsace, par Bourguignon d'Anville, 1719 ; petite carte in-4°, jointe à la *Description géographique de la France*, par l'abbé de Longuerue, l'une des premières cartes de la jeunesse de ce grand géographe.

Carte générale des duchés de Lorraine et de Bar et des Trois-Évêchés, par Didier Bugnon, premier ingénieur et géographe de S. A. R. le duc de Lorraine, 1724 et 1725, 1 feuille ; échelle $\frac{1}{1000000}$.

Elle est en tête de l'*Histoire de Lorraine*, par D. Calmet, et elle y est suivie de cartes particulières des diocèses (n° 4).

Les duchés de Lorraine et de Bar et les Trois-Évêchés, où l'on a mis les postes, sur les observations de M. Cassini, par le sieur Le Rouge ; échelle $\frac{1}{1000000}$. Paris, 1743, 1 feuille.

Carte de la Lorraine et du Barrois, dans laquelle se trouvent la généralité de Metz et autres enclaves (suivant la nouvelle création des bailliages, faite en 1751), par le sieur Robert de Vaugondy ; échelle $\frac{1}{400000}$, 1756, 1 feuille.

Cette carte, qui est la feuille 33 de l'*Atlas universel* de Robert, est extrêmement complète pour l'échelle, et beaucoup plus correcte que toutes celles qui l'ont précédée ; du reste, elle avait été rédigée sur les documents fournis par le *Mémoire sur la Lorraine*, de Durival.

Carte générale des duchés de Lorraine et de Bar et des Évêchés, par le sieur de Lafosse, géographe, 1762, une feuille grand in-fol. ; échelle $\frac{1}{300000}$.

Le gouvernement de Lorraine et des Trois-Évêchés, 1 feuille (vers 1770).

Carte de la Lorraine et du Barrois, pour servir à la description de ces provinces, publiée dans le tome I^{er} de la *Description de la Lorraine*, par Durival, 1778, 1 feuille in-4°.

Carte de la Lorraine, du Barrois et des Trois-Évêchés, par Dezauche, 1790, in-fol.

Description du pays Messin et de ses confins, de l'industrie de M. Abraham Fabert, l'un des magistrats de ce lieu ; échelle $\frac{1}{140000}$, 1610, 1 feuille.

La même. Paris, Leclerc ; Amstelodami. Hondii, *ibid.* Guillelmi Blaeu.

Messin. — Nova territorii Metensis descriptio, autore Abr. Fabert, consule urbis Metensis. Amsterd. A.D. 1619.

Le nord occupe la portion à droite de la carte ; on y voit indiqués le Val de Metz au nord-ouest, le Hault-Chemin à l'est, l'Isle au sud-ouest et le Saulnoy au sud-est.

Cette carte ne contient donc que le pays Messin proprement dit (*pagus Metensis*), lequel en entourait la capitale.

Le pays Messin, par Jean Brioy ; 1 feuille.

La même. Paris, de Fer, 1 petite feuille.

2° CARTES ECCLÉSIASTIQUES.

Évêché de Metz, par Nicolas Sanson, en 2 feuilles, échelle $\frac{1}{280000}$. Paris, 1650 et 1656 (1676, Robert, 1730).

L'une des feuilles comprend les archidiaconés de Metz, de Vic et de Marsal, etc., et l'autre, l'archidiaconé de Sarrebourg, etc.

Diocèse de Metz, dans la partie septentrionale de la Lorraine, sur les mémoires de Didier Bugnon, premier ingénieur et géographe de S. A. R. ; 1 feuille, échelle $\frac{1}{520000}$, 1724 et 1725.

Cette carte est en tête du tome I^{er} de l'*Histoire de Lorraine* de D. Calmet.

Nova et accurata delineatio geographica episcopatus Metensis quoad jurisdictionem temporalem (carte du temporel de l'évêché de Metz), s. l. n. d. 1 feuille in-fol. échelle $\frac{1}{200000}$.

La décoration du cartouche indique nettement le XVII^e siècle.

III

CARTES DÉPARTEMENTALES.

Carte du département de la Moselle, de l'Atlas national de la France ; échelle $\frac{1}{179200}$. Paris, 1791.

Carte de la Moselle, par Miroménil ; échelle $\frac{1}{220000}$. Paris, 1791.

Carte du département de la Moselle, par Capitaine ; réduction de celle de Cassini à l'échelle de $\frac{1}{341500}$, f. n° 6. Paris, 1796, 1821.

Carte du département de la Moselle, gravée par Michaud ; échelle $\frac{1}{400000}$. Metz, Antoine, 1817.

La même carte, nouvelle édition corrigée. Metz, Verronnais, 1821.

Carte de la Moselle, 1 feuille, 0^m,54 sur 0^m,80 ; échelle $\frac{1}{240000}$, éditions à diverses dates. Metz, Verronnais ; la dernière en 1860.

Carte de la Moselle, réduite à l'échelle de $\frac{1}{160000}$, d'après la carte de l'Etat-major, par M. de Saint-Martin, 1 feuille. Metz, 1844.

Carte de la Moselle, partie de la publication de la Statistique Chastellux, gravée par Baur. Metz, Pallez, 1854.

Carte de la Moselle, 1 feuille, échelle $\frac{1}{250000}$. Metz, Dembour et Gangel, 1845.

{LII} *Carte de la Moselle*, gravée par Miroménil ; échelle de $\frac{1}{200000}$, 1 feuille. Strasbourg, Fietta frères, 1863.

Carte de l'arrondissement de Metz, 1 feuille ; échelle de $\frac{1}{100000}$. Metz, Verronnais, 1840.

Carte de l'arrondissement de Thionville, 1 feuille ; échelle de $\frac{4}{100000}$. Metz, Verronnais, 1852.

Carte synoptique des voies de communication de la Moselle, 1 feuille in-12, sur 0^m,65, échelle de $\frac{1}{160000}$. Metz, Verronnais, 1865.

Diverses cartes du département de la Moselle ont été aussi publiées dans les atlas géographiques de la France par départements.

Carte du canton de Sierck, 1 feuille gravée par Dupuy vers 1840 ; échelle de $\frac{1}{5000}$.

Carte géologique du département de la Moselle, exécutée d'après le travail de M. l'ingénieur en chef des mines Reverchon, complété par M. l'ingénieur Barré, publiée aux frais du département.

{LIII} EXPLICATION DES ABRÉVIATIONS EMPLOYÉES DANS LE DICTIONNAIRE.

abb. Bouz.	abbaye de Bouzonville.
abb. Brau.	abbaye de Brauweiler.
abb. Echt.	abbaye d'Echternach.
abb. Just.	abbaye de Justemont.
abb. Freist.	abbaye de Freistroff.
abb. Longev.	abbaye de Longeville-lez-Saint-Avold.
abb. Neum.	abbaye de Neumunster.
abb. S ^t -Arn.	abbaye de Saint-Arnould de Metz.
abb. S ^t -Clém.	abbaye de Saint-Clément de Metz.
abb. S ^t -Mart.	abbaye de Saint-Martin-lez-Metz.
abb. S ^t -Math.	abbaye de Saint-Mathias de Trèves.
abb. S ^t -Max.	abbaye de Saint-Maximin de Trèves.
abb. S ^t -Paul.	abbaye de Saint-Paulin de Trèves.
abb. S ^t -Pierr ^t	abbaye de Saint-Pierremont.
abb. S ^t -Symph.	abbaye de Saint-Symphorien de Metz.
abb. S ^t -Vinc.	abbaye de Saint-Vincent de Metz.
abb. S ^{te} -Gloss.	abbaye de Sainte-Glossinde de Metz.
abb. Vill.	abbaye de Villers-Bettlach.
anc.	ancien.
Ann. Prem.	<i>Annales ordinis Premonstratensis</i> , par Hugo.
archev.	archevêché ou archevêque.
arch. départ.	archives départementales de la Moselle.
arch. H. de V.	archives de l'Hôtel de ville de Metz.
arch. Lamb.	archives du marquis de Lambertie.
arch. prim. Nancy.	archives de la primatiale de Nancy.
arch. Vill.-le-Rond.	archives du prieuré de Villers-le-Rond.
atl.	atlas.
auj.	aujourd'hui.
baill. de S ^t .Mih.	État du bailliage de Saint-Mihiel en 1571.
Bert. Hist. Lux.	<i>Histoire de Luxembourg</i> , par le P. Berthollet.
bul.	bulle.
c ^{on}	canton.
cart.	cartulaire.
{LIV} cart. év. de M.	cartulaire de l'évêché de Metz.
cart. Moy. Rh.	cartulaire du Moyen Rhin (<i>Urkundenbuch</i> , etc.).
carte Bugn.	<i>Carte du diocèse de Metz</i> , d'après Didier Bugnon.
carte Cass.	<i>Carte de la France</i> , par Cassini.
carte Ét.-maj.	<i>Carte de la France</i> , du Dépôt de la guerre par les officiers d'Etat-major.
carte Tas.	<i>Carte de la Lorraine et du Barrois</i> , par Nic. Tassin.
carte Vaug.	<i>Carte de la Lorraine et du Barrois</i> , par Rob. de Vaugondy.

cath.	cathédrale.
cens.	censier.
chan. rég.	chanoines réguliers.
chap.	chapitre.
chap. cath.	cartulaire du chapitre de la grande église de Metz.
chart. Sturz.	cartulaire de l'abbaye de Sturzelbronn.
ch.	charte.
chât.	château.
châtell.	châtellenie.
ch.-l.	chef-lieu.
Chron. doy. de S ^t -Thiéb.	Chronique du doyen de Saint-Thiébault.
Chron. Jac. Hus.	Chronique de Jacomin Husson.
Chron. Cl. Phil.	Chronique de Claude Philipin.
Chron. Prail.	Chronique dite de Praillon.
Chron. rim.	Chronique en vers sous le nom de Jean le Chatelain.
Chron. Ph. de Vign.	Chronique de Philippe de Vigneulles.
Chron. met. app. pr.	<i>Chronicon Metense appendix prior.</i>
coll. S ^t -Sauv.	Collégiale Saint-Sauveur de Metz.
coll. S ^t -Thiéb.	Collégiale Saint-Thiébault de Metz.
c ^{ne}	commune.
cr. de Lorr.	<i>le Simple crayon de la noblesse de Lorraine</i> , par Mathieu Husson Lescossois.
Crol. Or. Bip.	<i>Originum Bipontinarum, etc.</i> par Croll.
décl.	déclaration.
dén. Th. Alix.	<i>Dénombrement du duché de Lorraine</i> , par Thierry Alix.
dén. de Créh.	<i>Dénombrement du comté de Créhange.</i>
dénombr.	dénombrement.
détr.	détruit.
dict. Viv.	<i>Dictionnaire de la Moselle</i> , par Viville.
dict. Verr.	<i>Statistique de la Moselle</i> , par Verronnais.
dioc. Lux.	<i>Diocèse de Luxembourg, projeté</i> , dans Berthollet, <i>Histoire de Luxembourg.</i>
Dipl.	<i>De Re diplomatica</i> , par D. Mabillon.
D. Cal.	<i>Histoire de Lorraine</i> , par D. Calmet.
D. Cal. Not. Lorr.	<i>Notice de la Lorraine</i> , par D. Calmet.
dom. Bar.	Dénombrement des domaines du Barrois.
dom. gén. de M.	Dénombrement des domaines de la généralité de Metz.
dom. Lorr.	Dénombrement des domaines de la Lorraine.
don.	donation.
Dur. Lorr.	<i>Description de la Lorraine</i> , par Durival.
Edels. chron.	<i>Elsässische chronik</i> , par Herzog.
emp.	empereur.
ep. met. temp.	<i>Nova et accurata delineatio geographica episcopatus Metensis quoad jurisdictionem temporalem.</i>
év.	évêché ou évêque.
f.	ferme.
Fab. territ. met.	<i>Nova territorii Metensis descriptio</i> , auctore A. Fabert.

{LV}h.	hameau.
Hist. de M.	<i>Histoire générale de Metz</i> , par des religieux bénédictins.
homm.	hommage.
homm. Bén.	<i>Ibid.</i>
hôp. S ^t -Nic.	hôpital Saint-Nicolas de Metz.
Hus. Lesc.	<i>le Simple crayon de la noblesse de Lorraine</i> , par Mathieu Husson Lescossois.
Inv. des tit. de Lorr.	<i>Inventaire des titres du duché de Lorraine</i> , par le sieur du Fourny.
Journ. J. Aub.	Journal de Jean Aubrion.
Journ. J. Bauch.	Journal de Jean Bauchez.
Journ. D. Flor.	Journal de D. Floret.
Journ. le Goul.	Journal de J. le Goullon.
Krem. ard. Gesch.	<i>Genealogische Geschichte des alten ardennischen Geschlechts</i> , par Kremer.
liste des vill.	dénombrement des villages et gagnages du pays Messin en 1404.
Loth. sept.	Description de la haute et supérieure Lorraine (carte de Bussemacher).
Maill. Barr.	<i>Mémoires alphabétiques pour servir à l'Histoire générale du Barrois</i> , par M. de Maillet.
Mém. Ph. de Vign.	Mémoires de Philippe de Vigneulles.
Ord. Lorr.	Recueil des ordonnances de Lorraine.
par.	paroisse.
P. Fer. Obs. séc.	<i>Observations séculaires</i> , par Paul Ferry.
Pouil. de M. portef.	Pouillé de Metz ; pièces détachées en portefeuille.
pr.	preuves
pr.-v.	procès-verbal.
reg.	registre.
rent.	rentier.
Rous. Hist. Verd.	<i>Histoire ecclésiastique et civile de Verdun</i> , par Roussel.
sém.	séminaire.
sent. arb.	sentence arbitrale.
Siège de M. Sal.	<i>le Siège de Metz en 1552</i> , par Salignac.
Soc. arch. Lux.	Institut archéologique de Luxembourg.
Soc. phil. Verd.	Société philomathique de Verdun.
s. l'an.	sous l'an.
Spic.	<i>Spicilegium</i> de D. Luc d'Achery.
stat.	statistique.
Stem. dép ^t M.	<i>Traité du département de Metz</i> , par Stemer.
tab. Par.	<i>Tableau des communes de la Moselle</i> , par Parant.
tabell.	tabellionage.
terr.	terrier.
territ.	territoire.
Thib. mat. bén.	<i>Traité des matières bénéficiales</i> , par Thibault.
Val. Not. Gall.	<i>Notitia Galliarum</i> , par Hadrien de Valois.
vill.	village.
Zeil. topog. pal. Rh.	<i>Topographia Palatinatûs Rheni</i> , par Zeiller.

A

Abbatis-curia. *Abbéville*.
Abbatis-villa. *Abbéville*.
Abben dit Burgalbe. *Sarralbe*.
Abbertingen. *Olberding*.
Abbeville. *Abbéville*.
Abbowey. *Auboué*.
Abe en Solnoy. *Aube*.
Abechowa. *Albe (Pays de l')*.
Abelica, Ablica. *Albe (L')*.
Abeuville. *Abbéville*.
Abigney. *Aubigny*.
Abondange. *Hagondange*.
Abouwey. *Auboué*.
Abowé. *Auboué*.
Abowels. *Auboué*.
Abris. *Aoury*.
Abuefville. *Abbéville*.
Accort. *Caulre*.
Aceium. *Essey*.
Acerouville. *Errouville*.
Acey. *Ancy-sur-Moselle*.
Achain. *Achen*.
Achkena. *Achen*.
Acier (Ban d'). *Essey*.
Aconiac finis. *Gorze*.
Aculeum. *Queuleu*.
Adensirque. *Sierck-Haute*.
Adiencourt. *Adaincourt*.
Adingias. *Édange*.
Ad Labriam. *Labry*.
Adtantina villa. *Audun-le-Roman*.
Adud. *Audun-le-Tiche*.
Aers, Aertz. *Ars-sur-Moselle*.
Aettingen. *Etting*.
Affigy. *Avigy*.
Aguarting. *Hargarten-aux-Mines*.
Aidelingen. *Aidling*.
Aidingen. *Édange*.
Aignerey. *Ennery*.
Aimas au Matois. *Aumetz*.
Aingesange. *Hinguesange*.
Airs delez Coulembey. *Ars-Laquenexy*.

Air-sus-Muzelle. *Ars-sur-Moselle*.
Aisches. *Aix*.
Aivencey. *Avancy*.
Aivrexey. *Avigy*.
Aixeraille. *Ozerailles*.
Aix-sus-Moselle. *Ars-sur-Moselle*.
Aizeraule. *Ozerailles*.
Alani mons. *Allamont*.
Alba. *Aube*.
Albain, Alben. *Sarralbe*.
Albe. *Aube*.
Albertnaumen. *Obernaumen*.
Alberweiller. *Weiller*.
Alberzwiller. *Willerwald*.
Albritch. *Aoury*.
Alcrenge. *Algrange*.
Aldinga, Aldingen. *Alling*.
Aldorph. *Altroff*.
Alemons, Alenmunt. *Alémont*.
Aleriaë. *Vallières*.
Aleumont. *Alémont*.
Alfringa. *Holving*.
Algin. *Alzing*.
Algringen. *Algrange*.
Algy. *Olgy*.
Aliasingas. *Elzange*.
Alieyum. *Ay*.
Alingias. *Adelange*.
Alkeringis. *Algrange*.
Alkiringes. *Algrange*.
Allestorfre. *Altroff*.
Alletorfe. *Altroff*.
Allexey. *Olgy*.
Alling. *Halling*.
Allixey. *Olgy*.
Allondracum. *Allondrelle*.
Almanviller. *Amanvillers*.
Almiremont. *Méraumont*.
Almon. *Aumont*.
Alnowe. *Anoux*.
Alringes. *Algrange*.
Alsingen. *Alzing*.
Alstein. *Dalstein*.
Alterdaumen. *Obernaumen*.
Altestorff. *Rixange*.
Alteville. *Altwiller*.

Alteweiller. *Altwiller*.
Altirppen. *Altrippe*.
Altor. *Altroff*.
Altouppen. *Altrippe*.
Altring. *Alsting*.
Altruppe. *Altrippe*.
Altus pagus. *Altroff*.
Alub. *Aube*.
Alvange. *Elvange*.
Alve. *Aube*.
Alxey, Alzy. *Olgy*.
Amantia. *Mance*.
Ameiz. *Aumetz*.
Amelerville. *Amnéville*.
Ameniville. *Amnéville*.
Amerelli villa. *Amnéville*.
Ames. *Aumetz*.
Ametz. *Aumetz*.
Ametzwiller. *Petit-Eberswiller*.
{ 294 } Amilange. *Amelange*.
Anceiacum. *Ancy-lez-Solgne*.
Anceium, Ancheium. *Ancy-sur-Moselle*.
Ancheweiller. *Einchwiller*.
Andesir, Andosir. *Sierck-Haute*.
Andreney. *Anderny*.
Aneriacum. *Ennery*.
Anery. *Ennery*.
Angelanges. *Inglange*.
Angoldanges. *Hagondange*.
Angondange. *Hagondange*.
Anguelanges. *Inglange*.
Anneceyum. *Ennery*.
Annereyum. *Ennery*.
Anowe. *Anoux*.
Anseldingen. *Anzeling*.
Ansheres villa. *Angevillers*.
Ansreviller. *Angevillers*.
Ansuis de leiz Soigne. *Ancy-lez-Solgne*.
Ansvillers. *Ancerville*.
Answeiller. *Angevillers*.
Antely. *Antilly*.
Antillon. *Antilly*.
Antranges. *Œutrange*.
Antrangi. *Œutrange*.
Anxivillers. *Angevillers*.
Anzedinges. *Anzeling*.

Appanges (La Grainge d'). *Épange*.
Appingis. *Épange*.
Apuril. *Avril*.
Archanceium. *Argancy*.
Archanciacum. *Argancy*.
Arches-sur-Moselle. *Ars-sur-Moselle*.
Arcs. *Ars-sur-Moselle*.
Arcubus prope Columbey. *Ars-Laquenexy*.
Arcubus supra Mosellam. *Ars-sur-Moselle*.
Arcus. *Ars-sur-Moselle*.
Arcus juxta Columbiens. *Ars-Laquenexy*.
Arcx. *Ars-sur-Moselle*.
Ardanville. *Amanvillers*.
Arduchamps (L'). *Ladonchamps*.
Areceyum. *Ay*.
Areis, Areium. *Arry*.
Arenviller. *Angevillers*.
Argenza. *Arriance*.
Ark. *Ars-sur-Moselle*.
Arkancey. *Argancy*.
Arlefang. *Remelfang*.
Arloncourt. *Hauconcourt*.
Armanville. *Mainvillers*.
Armestroff. *Arraincourt*.
Armevilla. *Amnéville*.
Arovilla. *Errouville*.
Arracourt. *Arraincourt*.
Arraye. *Arry*.
Arrey-sus-Mezelle. *Arry*.
Arrig. *Arry*.
Arrivalt. *Orival*.
Arsancourt. *Ressaincourt*.
Ars de leis Bourny. *Ars-Laquenexy*.
Ars des Genetaires. *Ars-Laquenexy*.
Ars-les-Cunexy. *Ars-Laquenexy*.
Arth. *Ars-sur-Moselle*.
Artonfayt. *Retonféy*.
Arumvilla. *Errouville*.
Asch. *Aix*.
Asmange sur la Sarre. *Sarreinsming*.
Aspicium. *Daspich*.
Astelaincourt. *Chelaincourt*.
Astrise. *Hatrize*.
Aswilre. *Avillers*.
Atorf. *Altroff*.
Atrize. *Hatrize*.

Atwye. *Altwise*.
Aube, Aubles. *Sarralbe*.
Aubocourt. *Aboncourt*.
Auboncuria. *Aboncourt*.
Aubonwey. *Auboué*.
Aubous. *Auboué*.
Aubouwey. *Auboué*.
Aubouy de la l'eau. *Auboué*.
Auboyez. *Auboué*.
Auboy. *Auboué*.
Aubreck. *Obrick*.
Auchastel. *Achatel*.
Audenaven. *Odenhoven*.
Audensirk, Audesir. *Sierck-Haute*.
Audeux-le-Thieux. *Audun-le-Tiche*.
Audève-le-Romain. *Audun-le-Roman*.
Audieux. *Audun-le-Tiche*.
Audrefang. *Oderfang*.
Aueigny de costé Villers. *Augny-sous-Grimont*.
Auffleville. *Affléville*.
Augnegny. *Augny*.
Augondande. *Hagondange*.
Augwillers. *Audwiller*.
Augy. *Ogy*.
Aulbe. *Sarralbe*.
Aulbecourt. *Aubécourt*.
Aulbingny. *Aubigny*.
Aulegia. *Olley*.
Aulegio (Cella de). *Olley*.
Auleyneyum. *Augny*.
Auligneium. *Augny*.
Aultourf. *Altroff*.
Aumécourt. *Homécourt*.
Aumellange. *Amelange*.
Auncurtis. *Haucourt*.
Auniaco, Aungney. *Augny*.
Aunoulx-la-Grainge. *Anoux-la-Grange*.
Aureoviller. *Orival*.
Aurey. *Arry*.
Aurigny. *Augny-sous-Grimont*.
Arouville. *Errouville*.
Autein (L'). *Othain (L')*.
Authilly. *Antilly*.
Auve. *Aube*.
Auegney. *Augny*.
Auvigny. *Augny-sous-Grimont*.

Auvilers. *Avillers*.
Auvillers. *Audwiller*.
Auwingney. *Augny*.
Avèche. *Augny*.
Aveller. *Avillers*.
Aveniacum. *Augny*.
Averzey. *Avigy*.
Avigny. *Augny-sous-Grimont*.
Aviniago. *Augny*.
Avrey. *Avril*.
Avrich. *Aoury*.
Avry. *Avril*.
Awdeux. *Audun-le-Roman*.
Aweconcourt. *Hauconcourt*.
Awedeux. *Audun-le-Roman*.
Awegny. *Augny*.
Aweigney. *Augny*.
Awerey. *Avril*.
Awerry. *Aoury*.
Awlbe. *Aube*.
Awuigney. *Augny*.
Aye. *Ay*.
Ayeyum. *Ay*.
Ayriance. *Arriance*.
Aytyum. *Ay*.
Azraille. *Ozerailles*.
Az-sur-Muselle. *Ars-sur-Moselle*.

B

Bacekeris. *Beckerholtz*.
Bacendal. *Batzendal*.
Bachi. *Béchy*.
Bacle. *Barst*.
Bacompière. *Bassompierre*.
Baiaugeos. *Bégny*.
Baieuville. *Béville*.
Baigneuels, Baignues. *Bagneux*.
Baigneulf. *Bagneux*.
Bailleuf. *Bagneux*.
Bailleuf. *Baslieux*.
Bains de Bitume. *Walschbronn (Les Bains de)*.
Baisse-Selle. *Seille (La)*.
Baissey. *Béchy*.
Baitelleville. *Bettlainville*.
Baitilley. *Batilly*.

Baixey. *Béchy*.
Baizelle. *Bazaille*.
Balderinga. *Ballering*.
{295} Ballendal. *Batzendal*.
Balleren. *Beyren*.
Ballodium. *Baslieux*.
Bananocurtis. *Boncourt*.
Ban de la Rotter. *Ban de la Rotte*.
Ban-Mühl. *Walschbronn (Le Moulin de)*.
Banomaga. *Boncourt*.
Banschborn. *Boucheporn*.
Banvadus. *Auboué*.
Bareilshof. *Parelle*.
Barendorf. *Baronville*.
Barexem. *Barst*.
Barnecheheyt. *Barst*.
Baroches. *Paroisses (Les)*.
Baronis villa. *Baronville*.
Barselles, Baselles. *Bazailles*.
Basoncuria. *Bazoncourt*.
Basse Belz-Veul. *Bévoy (La Basse-)*.
Basse-Beurey. *Bévoy (La Basse-)*.
Basseium. *Béchy*.
Basseium. *Buchy*.
Bassiacus. *Béchy*.
Bassonpier. *Bassompierre*.
Bassonville. *Bazonville*.
Bastilly. *Batilly*.
Baudiaca finis. *Gorze*.
Baustorf. *Boustroff*.
Bauvillers. *Bonvillers*.
Baxy. *Béchy*.
Bayeville. *Béville*.
Bazoncort. *Bazoncourt*.
Beange. *Bégny*.
Bebing. *Gaubiving*.
Bebris. *Bibiche (Grande-)*.
Becherdorf. *Bestroff*.
Bechtinchen. *Bettange*.
Beddenacker. *Bettnach*.
Bedeborn, Bedebur. *Bettwiller*.
Bedestroff. *Pontpierre*.
Begengon. *Bégny*.
Behleville. *Béville*.
Beingen. *Bégny*.
Beiningerhoff. *Béning*.

Belchamp. *Béchamp*.
Belcherholtz. *Beckerholtz*.
Belciardi curtis. *Butricourt*.
Belinga. *Béning-lez-Saint-Avoid*.
Belleroy. *Bévoy (La Basse-)*.
Belle-Stainche. *Belle-Tanche*.
Bellomons. *Beaumont*.
Bellum campum. *Béchamps*.
Bellum stagnum. *Belle-Tanche*.
Belsdorf. *Bettlainville*.
Belulfiaga villa. *Beuveille*.
Bemont. *Beaumont*.
Bengwies. *Gawisse*.
Beningen. *Bining-lez-Rohrbach*.
Bennaye. *Bannay*.
Benninca. *Béning-lez-Saint-Avoid*.
Benringa. *Béning-lez-Saint-Avoid*.
Bentringa. *Hinckange*.
Benugo. *Béning-lez-Saint-Avoid*.
Berche. *Berg*.
Berchem. *Bréhain-la-Ville*.
Berckeym. *Bréhain-la-Ville*.
Berfincken. *Berfang*.
Bergeacis. *Bréhain-la-Ville*.
Bergs. *Berig*.
Berich. *Berg*.
Beringa. *Belring*.
Berkhyem. *Bréhain-la-Ville*.
Bermaon. *Bernawès*.
Bernalmont. *Bernaumont*.
Berteringe. *Bertring*.
Bertmeringas. *Bertrange*.
Bertraminé. *Bertrameix*.
Bertrandmey. *Bertrameix*.
Berulfi villa. *Bruville*.
Berye. *Berg*.
Beryh. *Berig*.
Besainge. *Bising*.
Bestorff. *Bettlainville*.
Betelani villa. *Bettlainville*.
Bethenville. *Bettainvillers*.
Bethleville. *Bettlainville*.
Betins. *Betting*.
Betstorff. *Bettlainville*.
Bett. *Betting*.
Betting. *Beddingen*.

Bettowiller. *Bettainvillers*.
Beudelinge. *Budling*.
Beudoinges. *Budange*.
Beuran. *Bévoy (La Basse-)*.
Beuren. Beures. *Bure*.
Beury. *Bévoy (La Haute-)*.
Beuville. *Béville*.
Beveus. *Bévoy (La Haute-)*.
Bevingen. *Beuvange-sous-Justemont*.
Bhetleville. *Bettlainville*.
Biberschin. *Bibiche (Grande-)*.
Bibingen. *Beddingen*.
Bibonis mons. *Beaumont*.
Biche. *Bitche*.
Biebingen. *Gaubiving*.
Bienges. *Bégny*.
Bieure. *Bibiche (Grande-)*.
Billay. *Boulay*.
Billonvilla. *Bionville*.
Bilstein. *Bilster*.
Bilstein. *Bisten-im-Loch*.
Binga, Bingen. *Bionville*.
Bingen. *Béning-lez-Saint-Avold*.
Binguen. *Bégny*.
Bisangaten. *Bising*.
Bisangis. *Bising*.
Bisbach. *Busbach*.
Bischoffs-Homburg. *Hombourg-Haut*.
Bisiza. *Berlize*.
Bissoncourt. *Bazoncourt*.
Bista. *Bisten-im-Loch*.
Bistainloch. *Bisten-im-Loch*.
Bistan. *Bisten-im-Loch*.
Bistorf. *Bistroff*.
Bistorff. *Breistroff (Grande-)*.
Bitainvilleirs. *Bettainvillers*.
Bites. *Bitche*.
Bitstein. *Bisten-im-Loch*.
Bitteringen. *Wittring*.
Bitze. *Bitche*.
Bitzing. *Bising*.
Biverschirm. *Bibiche (Grande-)*.
Bizzersdorf. *Bistroff*.
Bizzinsdorf. *Bistroff*.
Blabivuile. *Plappeville*.
Blaise (La). *Bliese (La)*.

Blancha. *Blanchard*.
Blandelfingens. *Brandelfang*.
Blanveuille. *Blettange*.
Blaruyt. *Blory*.
Bledange. *Blettange*.
Blesa. *Bliese (La)*.
Blesborne. *Boucheporn*.
Blesitchowa. *Bliese (Pays de la)*.
Blidendorf. *Grosbliederstorff*.
Bliederstorff. *Grosbliederstorff*.
Bliesichgowe. *Bliese (Pays de la)*.
Blise (La). *Bliese (La)*.
Blithario villa. *Grosbliederstorff*.
Blorens, Bloru. *Blory*.
Bloureus. *Blory*.
Blouruy, Bloury. *Blory*.
Bock. *Beckenhoff*.
Bodingias. *Budange-sous-Justemont*.
Bodulfi villa. *Labauville*.
Bækeris (In). *Beckerholtz*.
Bættingen. *Bettange*.
Bæu, Bæuf. *Beux (Basse-)*.
Bævillare. *Beuvillers*.
Boiemontel. *Boismont*.
Boinville en Jarnisis. *Brainville*.
Bolacum. *Boulay*.
Bolagium. *Boulay*.
Bolichen. *Boulay*.
Bolke. *Boulay*.
Bollas. *Boulay*.
Bollet. *Boulay*.
Bollinga. *Boulange*.
Bolsinga. *Boussange*.
Bomont. *Beaumont*.
Bomunt. *Beaumont*.
Bonbuderstorff. *Bambiderstorff*.
Bonfagit. *Bonféy*.
Bonhuhausen. *Bonnehousse*.
Bonne-Fontaine. *Cadenborn*.
{296} Bonnehaut. *Bonnehousse*.
Bonny. *Borny*.
Bonusa. *Bonnehousse*.
Bonvillare. *Bonvillers*.
Boppères. *Boucheporn*.
Bortinga. *Bertrange*.
Bos. *Freybouse*.

Bosivilla. *Bouzonville*.
Boslange. *Boussange*.
Bosonis curtis. *Bazoncourt*.
Bosonis villa. *Bouzonville*.
Bouching. *Bockange*.
Bouchpert. *Boucheporn*.
Boukelingen. *Bockange*.
Boulla. *Boulay*.
Boullers. *Boler*.
Boumont. *Beaumont*.
Boupperon. *Boucheporn*.
Bourdes. *Bordes (Les)*.
Bourg-Kultich. *Roussy-le-Bourg*.
Bourg-le-Romain. *Kalembourg*.
Bourgt. *Boust*.
Bournay. *Borny*.
Bouschberen. *Boucheporn*.
Boustro. *Boustroff*.
Bouvelingen. *Bockange*.
Bouxey. *Buchy*.
Bouz. *Freybouse*.
Bovelicurt. *Bonvillers*.
Bovenestor. *Boustroff*.
Bovilla. *Beuvillers*.
Bovingen. *Beuvange-sous-Justemont*.
Braconis villa. *Baronville*.
Bragida. *Briey*.
Braidit. *Bradin*.
Brandelfand. *Brandelfing*.
Braville. *Brainville*.
Breborchem. *Bibiche (Grande-)*.
Brechem. *Bréhain-la-Ville*.
Breckdorf. *Hinguesange*.
Breichelingen. *Brecklange*.
Breistordst. *Breistroff*.
Breiysgen, Breizsgin. *Preishe*.
Bremen-Doll. *Bremendehel*.
Brenval. *Baronville*.
Brenval. *Bronvaux*.
Brettendorf. *Burtoncourt*.
Brettoncourt. *Burtoncourt*.
Breusdorf. *Breistroff (Grande-)*.
Breylingen. *Brulange*.
Briacum, Briada. *Briey*.
Bribra. *Brimba*.
Brici, Bricium. *Briey*.

Brie (La). *Labry*.
Brietz. *Briey*.
Brigegium. *Briey*.
Brihenas. *Bréhain-la-Ville*.
Briken. *Bliesbrucken*.
Bris (La). *Labry*.
Brisichi. *Preisch*.
Britecha, Britenacha. *Brettnach*.
Britendorp. *Breistroff (Grande-)*.
Brithenac. *Brettnach*.
Briye (En). *Devant-les-Ponts*.
Brocchi. *Brouck*.
Brocey. *Brouck*.
Brochens. *Brouck*.
Brockers. *Brocken*.
Brondorf. *Grindorf*.
Broweire (La). *Bruyère (La)*.
Bruchem. *Bliesbrucken*.
Brucherbach. *Rohrbach*.
Bruchflet. *Bronvaux*.
Bruchrorbach. *Rohrbach*.
Brücke. *Pontigny*.
Bruckereg. *Hinguesange*.
Bruco. *Brouck*.
Braelz. *Brieux*.
Brunistorf. *Breistroff (Grande-)*.
Brunnacha. *Beyren*.
Bruque. *Pontigny*.
Buvillarium. *Bruville*.
Bryeyum. *Briey*.
Bu. *Beux (Haute-)*.
Bubbingen. *Beuvange-sous-Justemont*.
Bubeling. *Bibling*.
Bubelstorff. *Boustroff*.
Bubingen. *Gaubiving*.
Bublingen. *Piblange*.
Büch. *Buchwiller*.
Buchanges. *Bockange*.
Buchewalde. *Bischewald*.
Buchflet. *Bronvaux*.
Buchinga. *Bockange*.
Buckingin. *Bockange*.
Buclise. *Berlize*.
Bucsarias. *Bouxières*.
Budeliacum. *Budling*.
Budersdorff. *Bambiderstroff*.

Buderstorff. *Bambiderstorff*.
Buderstorff. *Pontpierre*.
Budestorff. *Grosbliederstorff*.
Budeswilre. *Boussewiller*.
Budinacha. *Buding*.
Budinga. *Bubingen*.
Budinga. *Buding*.
Budingén. *Biding*.
Budsa. *Bibiche (Grande-)*.
Buefanges, Buefingen. *Beuvange-sous-Justemont*.
Buengwiss. *Gawisse*.
Buerey. *Bury*.
Buesse. *Bousse*.
Buesweiler. *Beuwillers*.
Buevenges. *Beuvange-sous-Justemont*.
Buey. *Buy*.
Buezbach. *Bousbach*.
Bufville. *Beuwillers*.
Büghel-Hagenbach. *Hambach*.
Buinga. *Bionville*.
Buisange. *Boussange*.
Bulchwire. *Buchwiller*.
Bulmont. *Beaumont*.
Bunestorff. *Boustorff*.
Buntrange. *Bertrange*.
Buodelinga. *Budling*.
Buosinga. *Boussange*.
Buosonis villa. *Bouzonville*.
Burray. *Buré-la-Forge*.
Burdís supra Valieris. *Bordes (Les)*.
Bures. *Beyren*.
Burey. *Buret*.
Burgalbe. *Sarralbe*.
Burgum sancti Juliani. *Saint-Julien-lez-Metz*.
Buriacum. *Buret*.
Burias. *Beyren*.
Buris. *Bure*.
Buris. *Thury*.
Burlixe. *Berlize*.
Burnacha. *Borny*.
Burneu in comitatu Metensi. *Borny*.
Burrey. *Buré-la-Forge*.
Bursbach. *Bousbach*.
Burseriis. *Buxières*.
Bursingen. *Bising*.
Burtrancort. *Burtoncourt*.

Bury. *Kalembourg*.
 Bury-la-Ville. *Buré-la-Ville*.
 Bus. *Beux (Basse-)*.
 Busbornum. *Boucheporn*.
 Busdingen. *Budange*.
 Buseaco. *Buchy*.
 Buseio. *Buchy*.
 Busingen. *Bising*.
 Busonis curtis. *Bazoncourt*.
 Busonis villa. *Bouzonville*.
 Busparnum. *Boucheporn*.
 Busperna. *Boucheporn*.
 Bussingen. *Boussange*.
 Bussweiler. *Boussewiller*.
 Bustroff. *Bistroff*.
 But. *Buy*.
 Butewire. *Boussewiller*.
 Buxarensis finis. *Buxières*.
 Buxei. *Béchy*.
 Buxeriæ. *Buxières*.
 Buxi. *Buchy*.
 Buzy. *Buchy*.
 Byenga. *Béning-lez-Saint-Avold*.
 Bytis castrum. *Bitche*.

{297}C

Cadavre-du-Prince (Le). *Hertzogskærper*.
 Cadelbrun. *Cadenborn*.
 Cadenoven. *Kalenhoven (La Petite-)*.
 Calciacum. *Chaussy*.
 Calendnoven (La forest de). *Kalenhoven (La Petite-)*.
 Callembourg. *Kalembourg*.
 Callenhausen. *Kalhausen*.
 Calliacum. *Chailly*.
 Caltweiller. *Kaltzweiller*.
 Caltwilre. *Castwiller*.
 Camay. *Cama*.
 Cambers ultra Mosellam. *Chambière*.
 Camenittum. *Cheminot*.
 Camera. *Lachambre*.
 Caminet. *Cheminot*.
 Caminetum. *Cheminot*.
 Caminitto. *Cheminot*.
 Cammeren. *Lachambre*.
 Campels. *Champel*.

Campfen, Camphania. *Kanfen*.
Campis. *Champs*.
Camply. *Kemplich*.
Campum grandis Sarti. *Grange-au-Sart (La)*.
Canra, Canren. *Canner (La)*.
Cantelbron. *Cantebonne*.
Cantphen. *Kanfen*.
Capel-Kengnier. *Kinger (Kappel-)*.
Capellanea Sancti Remigi. *Saint-Remy*.
Capella Sanctæ Crucis. *Kreutzberg*.
Capolkinger. *Kinger (Kappel)*.
Capplen. *Cappel*.
Caranusca. *Elzing*.
Cariseium. *Chérisey*.
Carisiacum. *Chérisey*.
Carlinges. *Carling*.
Carus flumen. *Chiers (La)*.
Caschwiller. *Castwiller*.
Castel dessoub Saint Germain. *Châtel-Saint-Germain*.
Castellio. *Châtillon*.
Castellum. *Châtel-Saint-Germain*.
Castellum. *Chazelles*.
Castræ. *Châtel-Saint-Germain*.
Castrum. *Châtel-Saint-Germain*.
Castrum Rubrum. *Château-Rouge*.
Castrum Rucey. *Roussy-le-Bourg*.
Castrum Viviers. *Viviers*.
Cathenem. *Cattenom*.
Cathenon. *Cattenom*.
Catinges. *Kédange*.
Cauffen. *Kanfen*.
Ceille. *Seille (La)*.
Ceiverey. *Xivry-le-Franc*.
Celancourt. *Tellancourt*.
Cella, Celle. *Zell*.
Celley. *Silly-en-Saulnois*.
Cendel. *Canner (La)*.
Ceponiaca finis. *Sponville*.
Cerisey. *Chérisey*.
Cerleium. *Sailly*.
Cerry. *Serry*.
Cerseium. *Sailly*.
Cervigney. *Servigny-lez-Sainte-Barbe*.
Cervigney deleiz Ralville. *Servigny-lez-Raville*.
Cervigney-sus-Niez. *Servigny-lez-Raville*.
Cetenhem. *Cattenom*.

Cevery. *Xivry-le-Franc*.
Chaiexey. *Chérisey*.
Chaigney. *Chesny*.
Chailey. *Chailly-sur-Nied*.
Chailleis. *Chailly-lez-Ennery*.
Chairaissi. *Charancy*.
Chaires. *Chiers (La)*.
Chairley. *Charly*.
Chairxei. *Chérisey*.
Chaistel (Le). *Châtel-Saint-Blaise*.
Chaistel-de-liex-Sairley. *Achatel*.
Chaistillon. *Châtillon*.
Chaité. *Châtel-Saint-Germain*.
Chaivillon. *Chevillon*.
Chaizelle. *Chazelles*.
Chally. *Chailly-sur-Nied*.
Chambeillée. *Chambley*.
Chamberes. *Chambière (Île de)*.
Chambeyum. *Chambley*.
Chambez. *Hombourg-Kédange*.
Chambledz. *Chambley*.
Chamblers. *Chambley*.
Chambleyum. *Chambley*.
Chambor. *Chambière*.
Chamborn, Chambourg. *Chambéry*.
Chambrey. *Chambley*.
Chamenet, Chamenot. *Cheminot*.
Chaminetum. *Cheminot*.
Champé-lès-Courcelles-sur-Nied. *Champel*.
Champelz. *Champel*.
Champenaya. *Champenois*.
Champenot. *Champenois*.
Champhen. *Kanfen*.
Champigny. *Champenois*.
Champillion. *Champion*.
Champ-Paipaine (Le). *Champ à panne (Le)*.
Champt. *Champs*.
Champt-Nemmerly. *Champ-Nemmerly (Le)*.
Champville. *Chanville*.
Champy. *Chepy*.
Chandeberg. *Chaudebouurg*.
Chanois. *Chenois*.
Chanre. *Canner (La)*.
Chanteraine. *Chantrenne*.
Chany ou la Horgne. *Chagny-la-Horgne*.
Chapelle (Cense de la). *Cappel-la-Vieille*.

Chapelle-ès-Bois. *Chapelle-aux-Bois*.
Chapelle-Sainte-Croix. *Creutzberg*.
Chapenoy. *Champenois*.
Chaptel-sous-Saint-Germain. *Châtel-Saint-Germain*.
Charenceyum. *Charency*.
Charisey. *Chérisey*.
Chasquillon. *Châtillon*.
Chassele. *Chazelles*.
Chassey. *Pont-à-Chaussy*.
Chasteilt. *Châtel-Saint-Germain*.
Chastel. *Achatel*.
Chastel-delez-Sarley. *Achatel*.
Chastel-devant-Metz (Le). *Châtel-Saint-Blaise*.
Chastel-dez-Estant (Le). *Étangs (Les)*.
Chastelion. *Châtillon*.
Château-la-Grange. *Grange-le-Châtelet (La)*.
Chates. *Châtel-Saint-Germain*.
Chattontroft. *Schottenhoff*.
Chaulcy. *Courcelles-Chaussy*.
Chaulcy. *Pont-à-Chaussy*.
Chaulssey. *Pont-à-Chaussy*.
Chaussey. *Courcelles-Chaussy*.
Chaustel. *Châtel-Saint-Germain*.
Chavillons. *Chevillon*.
Chedemborn. *Cadenborn*.
Chegney proche Longouy. *Higny*.
Cheherey. *Chahury*.
Cheisberg. *Griesberg*.
Chelaiscourt. *Chelaincourt*.
Chelle. *Schel*.
Chemericq-la-Vieille. *Chémery-les-Deux*.
Cheminel. *Cheminot*.
Chemrich. *Chémery-les-Deux*.
Chenalx (La). *Chenau (Ruisseau de la)*.
Cheniers. *Chenières*.
Chenney. *Chesny*.
Cherlingen. *Kerling-lez-Sierck*.
Cherrexey. *Chérisey*.
Cheseles. *Chazelles*.
Chestel près de Sailey. *Achatel*.
Chestnom. *Cattenom*.
Chettingen. *Hettange-Grande*.
Chienville. *Chanville*.
Chivery. *Xivry-le-Franc*.
Chobart. *Kobrette*.
Choibey. *Cheuby*.

Chom. *Coume*.
{298} Chombourg. *Chémery-les-Deux*.
Chon. *Coume*.
Chonec. *Schæneck*.
Chonville. *Xonville*.
Chonvoix. *Chanville*.
Chouelles. *Chieulles*.
Chrisperg. *Griesberg*.
Ciercle, Cierques. *Sierck*.
Ciey. *Silly-en-Saulnois*.
Ciey dezous Kainsy. *Silly-en-Saulnois*.
Cillegney. *Sillegny*.
Cillevange. *Silvange*.
Cilley. *Silly-en-Saulnois*.
Cilliacum, Cilly. *Silly-sur-Nied*.
Cincilone curtis. *Chelaincourt*.
Cinzele. *Zinzel (La)*.
Cipionaca finis. *Sponville*.
Cipionis villa. *Sponville*.
Cipponevilla. *Sponville*.
Cipunville. *Sponville*.
Circum castrum. *Sierck*.
Ciricis curtis. *Circourt*.
Cirkes, Cirques. *Sierck*.
Civeray. *Xivry-le-Franc*.
Clairey. *Cléry*.
Clangen. *Klang*.
Clarey. *Cléry*.
Clémency. *Kuntzig*.
Clémey. *Chémery-les-Deux*.
Clenga. *Clouange*.
Clerey. *Cléry*.
Cleuange. *Clouange*.
Clingen. *Klang*.
Cloanges. *Clouange*.
Clontz. *Kontz*.
Cobart, Cobehart. *Kobrette*.
Cochenmuhell. *Kouchenmühl*.
Codenbouren. *Cadenborn*.
Codetum. *Condé*.
Coencey. *Coincy*.
Cœnigsmacher. *Kœnigsmacker*.
Coesne. *Cosnes*.
Coincille. *Coincy*.
Coing. *Coin-lez-Cuvry*.
Coings-sur-Saille. *Coin-sur-Seille*.

Coin-Prayel. *Coin-lez-Cuvry*.
Colbingen. *Colming*.
Colembeu. *Colombey*.
Coligney. *Colligny*.
Collau. *Colligny*.
Colman. *Colmen*.
Colmeyum. *Colmey*.
Colombeyo. *Colombey*.
Colombiers. *Colombey*.
Colomies de Jany. *Colmey*.
Colre. *Caulre*.
Coluenges. *Colming*.
Columbeyo. *Colombey*.
Columbiers. *Colombey*.
Colvingin. *Colming*.
Coma, Côte. *Coume*.
Comitatus iudicii. *Yütz*.
Comitatus Salnensis. *Saulnois (Le)*, pays.
Comitis villa. *Coinville*.
Conc. *Coin-lez-Cuvry*.
Conchem. *Condé*.
Condetum. *Condé*.
Condict, Condicum. *Condé*.
Con-en-Ardenne. *Cons-Lagrandville*.
Conflentz. *Conflans*.
Confluentia. *Conflans*.
Confluenti oppidum. *Conflans*.
Coninchen. *Condé*.
Conins. *Cons-Lagrandville*.
Conismaquer. *Kœnigsmacker*.
Con-le-Chastel. *Cons-Lagrandville*.
Cons. *Coin-sur-Seille*.
Contre curia. *Gondrecourt*.
Contz. *Cons-Lagrandville*.
Conzcun. *Kuntzig*.
Coom. *Coume*.
Corceles. *Courcelles-sur-Nied*.
Corcille. *Courcelles-sur-Nied*.
Corilum. *Courcelles-sur-Nied*.
Cornuée-Geline. *Cour-aux-Gelines (La)*.
Corre (Le Bois de). *Caulre*.
Corre (Le waingaige de). *Caulre*.
Cose. *Cons-Lagrandville*.
Cosemont. *Cossémont*.
Cottenhoff. *Schottenhoff*.
Coucheim. *Condé*.

Couirelle. *Courcelles-Chaussy*.
Coulemay. *Colmey*.
Couligney. *Colligny*.
Coulmy. *Colmey*.
Coulvanges. *Colming*.
Counacker. *Konacker*.
Counes. *Cosnes*.
Cour (La). *Caulre*.
Cour-de-Chaussy (La). *Courcelles-Chaussy*.
Courtney. *Corny*.
Courselles supra Nidam. *Courcelles-sur-Nied*.
Coursemont. *Cossémont*.
Cousse. *Suisse-Haute*.
Couvillè-à-Benay. *Coinville*.
Couxè. *Suisse-Basse*.
Covirelles. *Courcelles-Chaussy*.
Craisvald. *Creutzwald-la-Croix*.
Créance. *Créhange*.
Cregnhinga. *Créhange*.
Creichingen. *Créhange*.
Crellingon. *Kerling-lez-Sierck*.
Crève. *Croué*.
Crevières. *Froicul*.
Crichinga, Criciga. *Créhange*.
Crifinga. *Créhange*.
Crispeium, Crispey. *Crépy*.
Crispiacum. *Crépy*.
Critzwahl. *Creutzwald*.
Critzwaltd. *Creutzwald*.
Crixinga. *Créhange*.
Croney. *Corny*.
Cronin. *Grening*.
Cronne. *Crusnes (La)*.
Crosnei. *Corny*.
Cruchon alias Condé. *Condé*.
Cruckinga. *Créhange*.
Cruna fluvius. *Crusnes (La)*.
Crusna. *Crusnes*.
Cuberacum. *Cuvry*.
Cuelido. *Queuleu*.
Cuine. *Coume*.
Culmont. *Cumont*.
Cultrey. *Cutry*.
Culturis. *Cutry*.
Cumerium. *Cuvry*.
Cumières. *Kinger (Kappel et Uber)*.

Cuncich. *Kuntzig*.
Cundicum. *Condé*.
Cunensis. *Cons-Lagrandville*.
Cunesie (La). *Laquenexy*.
Cunetange. *Knutange*.
Cunexy (Lai). *Laquenexy*.
Cungnerey. *Kinger (Kappel et Uber)*.
Cuns. *Cons-Lagrandville*.
Cunsinga. *Kuntzig*.
Cuntzy. *Kuntzig*.
Cuppigney. *Cussigny*.
Curtange (Lou molin de). *Curtange*.
Curticellæ. *Courcelles*.
Custerey. *Cutry*.
Cuvereium, Cuveriaco. *Cuvry*.
Cy. *Scy*.
Cyeium. *Scy*.
Cyverei. *Xivry-le-Franc*.

D

Daille (En). *Devant-les-Ponts*.
Daincourt. *Adaincourt*.
Daitingen. *Denting*.
Dala. *Dalem*.
Dalcheim. *Dalem*.
Dales. *Dalem*.
Dalteium. *Dalstein*.
Dalville. *Avillers*.
Dam. *Dain-en-Saulnois*.
Dame-Marie. *Domprich*.
Danheimerban. *Daumermeyerei*.
Danvillou. *Dampvitoux*.
Daundorf. *Dauheim*.
{299} Davange. *Aboncourt*.
Deicuria. *Thicourt*.
Deitingen. *Denting*.
Demengeville. *Domangeville*.
Den. *Dain-en-Saulnois*.
Denvitour. *Dampvitoux*.
Deschenes. *Chêne (Le)*.
Deseremont. *Desiremont*.
Desiderii mons. *Desiremont*.
Despaignes. *Pange*.
Destirmont. *Desiremont*.
Destracha. *Destry*.

Dettingen. *Denting*.
Dezin. *Diesen*.
Dhendorf. *Aboncourt*.
Dickelstroff. *Distroff*.
Dickelswilre. *Ditschwiller*.
Diderstroff. *Thicourt*.
Diderving. *Diederfing*.
Diedenhof. *Thionville*.
Diedzhofen. *Thionville*.
Diergarten. *Thiergarten*.
Dierlingen. *Dittelingen*.
Diertorf. *Distroff*.
Dietenhoven. *Thionville*.
Diethling. *Dilling*.
Dietzweiller. *Ditschwiller*.
Dilgendorf. *Distroff*.
Dim. *Dain-en-Saulnois*.
Dinglingen. *Ingling*.
Dinsbach. *Daspich*.
Distroch. *Destry*.
Ditdenhof. *Thionville*.
Ditshwiller. *Ditschwiller*.
Divodurum. *Metz*.
Dizène. *Diesen*.
Dodoniaca finis. *Doncourt-lez-Conflans*.
Dodonis curtis. *Doncourt-lez-Conflans*.
Dolhay (Lou molin). *Dolhain*.
Domairy. *Domprix*.
Domna Maria. *Domprix*.
Domna Petra. *Dompierre*.
Domnicuria. *Doncourt-lez-Conflans*.
Domni Petri curtis. *Dompierre*.
Domnon. *Daumont*.
Domnus Agericus. *Domprix*.
Domnus Petrus. *Dompierre*.
Domnus Ryus. *Domprix*.
Domnus Stephanus. *Saint-Ail*.
Dompeyrum. *Dompierre*.
Dompierre. *Domprix*.
Dom-ry. *Domprix*.
Domvictour. *Dampvitoux*.
Donchamp. *Ladonchamps*.
Doncort. *Doncourt-lez-Conflans*.
Dorna, Dornincum. *Dornot*.
Dourchdalhain. *Dourd'hal*.
Dourville. *Dorvillers*.

Doustroff. *Boustroff*.
Drachenach, Drachenen. *Drogny*.
Dragnack. *Drogny*.
Dravenche. *Drogny*.
Drechinga. *Drogny*.
Dreiborn. *Tromborn*.
Dreinbouren. *Tromborn*.
Dreissebach. *Drogny*.
Dreissingin, Dreissingis. *Drogny*.
Drensborn. *Tromborn*.
Dreschingi. *Drogny*.
Dressinga. *Drogny*.
Drocereneyum. *Drogny*.
Droitalemont. *Droitaumont*.
Dronsborn. *Tromborn*.
Droueni. *Drogny*.
Droweneyum. *Drogny*.
Druenea. *Drogny*.
Druttelingen. *Tritteling*.
Dubenlanges. *Diebling*.
Dublingen. *Diebling*.
Dudenhoffen. *Thionville*.
Dudingen. *Diding*.
Dudingen. *Tunting*.
Dudonis villa. *Onville*.
Duodenhofh. *Dodenhoven*.
Duodinhof. *Thionville*.
Durchdallheym. *Dourd'hal*.
Durthalen. *Dourd'hal*.
Durweiller. *Dorvillers*.
Dutenhofen. *Thionville*.
Duterchin. *Téterchen*.
Dutilwinga. *Diederfing*.
Dydenhoven. *Thionville*.

E

Eau Vallière. *Lauvallière*.
Ebbangis. *Ébange*.
Ebbendorf. *Aboncourt*.
Ebbingén. *Ébange*.
Ebecuria. *Aboncourt*.
Ebendorf. *Aboncourt*.
Ebersinga. *Wahl-Ebersing*.
Eberssingen. *Blies-Ebersing*.
Ebersweilerium. *Eberswiller*.

Ebeswilr. *Petit-Eberswiller*.
Ebidorf. *Aboncourt*.
Ebiringon. *Évrange*.
Eblingen. *Éblange*.
Ebreschwiller. *Petit-Eberswiller*.
Ebringen. *Évrange*.
Ebrithviller. *Petit-Eberswiller*.
Ebuncurt. *Aboncourt*.
Eburchingen. *Blies-Ebersing*.
Eccelange. *Hesseling*.
Eckelswilre. *Eschwiller*.
Ecora. *Zoufftgen*.
Ecrange. *Évrange*.
Edelinga. *Inglange*.
Edelingen. *Aidling*.
Edelingin. *Edling*.
Ederswiller. *Welschhof*.
Ederweiller. *Ederswiller*.
Edingen. *Édange*.
Edlingen. *Adelange*.
Effendorf. *Evendorf*.
Effingen. *Évange*.
Egkiswilre. *Eschwiller*.
Eibreschweiller. *Petit-Eberswiller*.
Eigen. *Eich*.
Eingling. *Inglange*.
Einschringen. *Escherange*.
Einssmingen. *Sarreinsming*.
Eisin. *Eysing*.
Eiswiller. *Einchwiller*.
Elbingen. *Elvange*.
Elcanges. *Elzange*.
Elemcurt. *Allamont*.
Elfinga. *Elzange*.
Ellanges. *Illange*.
Ellingen. *Élange*.
Elpindorph. *Aboncourt*.
Elringa. *Hellering*.
Elsingen. *Elzing*.
Eluvillers. *Elwiller*.
Elvinga. *Elvange*.
Elwingen. *Elvange*.
Elzin. *Elzange*.
Elzrin. *Elzing*.
Emeringa. *Rémering*.
Ency. *Ancy-sur-Moselle*.

Endelinga. *Inglange*.
Engelinga. *Inglange*.
Engelmannshoff. *Ohrenthal*.
Engelstroff. *Erstroff*.
Engilengis. *Inglange*.
Englingen. *Inglange*.
Engweiler. *Einchwiller*.
Enismingen. *Sarreinsming*.
Ennecey, Ennereyum. *Ennery*.
Ennualdi villa. *Waville*.
Enquellanges. *Inglange*.
Enscrange. *Escherange*.
Enseringa. *Escherange*.
Ensing. *Ising*.
Ensmynen. *Sarreinsming*.
Ensserville. *Ancerville*.
Enstringa. *Entrange*.
Enswilre. *Einchwiller*.
Enwaldi villa. *Waville*.
Enzelingen. *Anzeling*.
Ependorf. *Aboncourt*.
Epidorf. *Aboncourt*.
Epie, Epietum. *Épiez*.
{300}Epingen. *Épange*.
Epling. *Ippling*.
Equiniacum. *Augny*.
Ercanciacum. *Argancy*.
Eresingis. *Erzange*.
Ermesweiller. *Petit-Eberswiller*.
Ernetzwiller. *Petit-Eberswiller*.
Erpigny. *Rupigny*.
Erquancey. *Argancy*.
Erroville. *Errouville*.
Erseranges. *Herserange*.
Erskange. *Erzange*.
Ersniga. *Wahl-Ebersing*.
Erstroff. *Hestroff*.
Esbreschwiller. *Petit-Eberswiller*.
Esch. *Metzeresche*.
Esen. *Metzeresche*.
Esirmont (La montaigne d'). *Desiremont*.
Eskirinchingos. *Escherange*.
Esmeud (L'). *Lemud*.
Esmynen. *Sarreinsming*.
Espanges. *Pange*.
Espehanges. *Épange*.

Espienes. *Piennes*.
Espouelle. *Sponville*.
Espouville. *Sponville*.
Esselingen. *Hesseling*.
Esseltzxiern. *Usselskirch*.
Essing. *Nisinger-Weyer*.
Essinga. *Elzange*.
Essingen. *Hessange*.
Estans (Lez). *Étangs (Les)*.
Etaples, Estaiples. *Tapes (Les)*.
Estrange. *Æutrange*.
Estucanges. *Stuckange*.
Estuvingis. *Stuckange*.
Etanges. *Hettange-Grande*.
Etercken. *Téterchen*.
Ettingen. *Hutting*.
Ettingen. *Æting*.
Etzelstorff. *Helstroff*.
Etzlingen. *Hesseling*.
Euireswiller. *Eberswiller*.
Eukange. *Uckange*.
Eurcourt. *Heumont*.
Eurecourt. *Urcourt*.
Eureswillre. *Eberswiller*.
Eurmout. *Heumont*.
Eurouville. *Errouville*.
Eurville. *Urville*.
Eutrange. *Æutrange*.
Euwigney. *Ugny*.
Euwingen. *Évange*.
Euwringen. *Évrang*.
Eventroff. *Evendorff*.
Everingen. *Évrang*.
Eversing. *Wahl-Ebersing*.
Everstorff. *Evendorf*.
Evlang. *Éblang*.
Evrang. *Ebring*.
Evrang. *Évrang*.
Ewersweiler. *Petit-Eberswiller*.
Exe. *Aix*.
Exkeswilre. *Eschwiller*.
Expies. *Épiez*.
Eynschweiler. *Einchwiller*.
Eynswilr. *Einchwiller*.

F

Fabros. *Fèves*.
Fadiliaco. *Grand-Failly*.
Fadilica. *Petit-Failly*.
Faeley. *Petit-Failly*.
Fagetum, Fagit. *Féy*.
Faily. *Failly*.
Fais. *Féy*.
Falckemberg, Falckenburgh. *Faulquemont*.
Falconismons. *Faulquemont*.
Falkoburgum. *Faulquemont*.
Fallen. *Falck*.
Fally (Le Petit). *Petit-Failly*.
Falmacres. *Fameck*.
Falsch. *Falck*.
Falskembourg. *Faulquemont*.
Falt, Falto. *Faux-en-Forêt*.
Falt, Faltz. *Guerting*.
Fao. *Féy*.
Fas. *Faux-en-Forêt*.
Fatiliago villa. *Petit-Failly*.
Faulmacher, Faumacres. *Fameck*.
Faustembourg. *Bellevue*.
Fauville. *Flanville*.
Favia. *Fèves*.
Febvres. *Fèves*.
Féchin, Fechingas. *Wesching*.
Feiringa. *Férange*.
Felstrost. *Filstroff*.
Fensch. *Fontoy*.
Feuschen. *Fensch (La)*.
Fidinis villa. *Fillières*.
Filendorff. *Filstroff*.
Filing. *Fouigny*.
Filtzdorff. *Filstroff*.
Fiquayemont. *Fiquelmont*.
Firici curtis. *Frécourt*.
Firicort. *Frécourt*.
Firmaricurt. *Fremécourt*.
Flacart. *Flasgarten*.
Fladesdorpht. *Flastroff*.
Flaschartem. *Flasgarten*.
Flavey. *Flévy*.
Flaviniacum, Flawingney. *Flavigny*.
Flecteringa. *Flétrange*.
Fledderingen. *Flétrange*.

Flensch. *Fontoy*.
Flerei. *Fleury*.
Fleuranges. *Florange*.
Flevigneiacum. *Flavigny*.
Flocort. *Flocourt*.
Florchingen. *Florange*.
Florei, Floreiacum. *Fleury*.
Floringas. *Florange*.
Flosdorf. *Flostroff*.
Fluéville. *Fléville*.
Flurey. *Fleury*.
Focamons. *Faulquemont*.
Fodilicam. *Failly*.
Fogelswilre. *Folschwiller*.
Fokamons. *Faulquemont*.
Folchelinga. *Folckling*.
Foleshuwiller. *Folschwiller*.
Folleshuwiller. *Folschwiller*.
Folmari curtis. *Fameck*.
Folville. *Foville*.
Fomachra. *Fameck*.
Fontaine de pétrole blanc. *Walschbronn (Les bains de)*.
Fontayes. *Fontoy*.
Fontaynes. *Tromborn*.
Fontes. *Fensch (La)*.
Fontes (Ad). *Fontoy*.
Fontoz. *Fontoy*.
Forbacheum. *Forbach*.
Forcul. *Froicul*.
Forhengia. *Florange*.
Forperch. *Forbach*.
Foucieulx. *Fossieux*.
Fourkelinges. *Folckling*.
Fourpac. *Forbach*.
Fraiszorff. *Freistroff*.
Franchepraye. *Franchepré*.
Frankillon champ. *Franclonchamps*.
Franoy. *Fresnoy-la-Montagne*.
Frawbourg. *Frauenberg*.
Fraxinetum. *Fresnoy*.
Freischingen. *Fréching*.
Freistroff. *Fristot*.
Frembstorff. *Frémestroff*.
Frescoy. *Fresnoy-la-Montagne*.
Fréseuil. *Froicul*.
Freydorf. *Freistroff*.

Freymacker *Kœnigsmacker*.
Fribouy. *Freybouse*.
Frimaricourt. *Fremécourt*.
Fristot. *Freistroff*.
Fristozf. *Fristot*.
Frizldorf. *Freistroff*.
Froideux. *Froicul*.
Froiseuil. *Froicul*.
Frontenney. *Frontigny*.
{ 301 } Frouwenburch. *Frauenberg*.
Froville. *Friaucville*.
Fruocourt. *Frécourt*.
Fuching. *Fréching*.
Fuchsem, Fuckinshem. *Fixem*.
Fuligney. *Fouligny*.
Fullenga. *Fouligny*.
Fult. *Faux-en-Forêt*.
Furpach. *Forbach*.
Fuxeim. *Fixem*.

G

Gabelding. *Guéblange*.
Gaderscheuren. *Godchure*.
Gadthschures. *Godchure*.
Gaenglingen. *Guinglange*.
Gailenbach. *Obergailbach*.
Gaimelenges. *Gommelange*.
Gaimondas. *Sarreguemines*.
Gainkirchen. *Guenkirchen*.
Gamanville. *Génerville*.
Gamquierch. *Guenkirchen*.
Gamundias. *Sarreguemines*.
Gananges. *Guénange*.
Ganckirke. *Guenkirchen*.
Gandelenge. *Gandrange*.
Gandelisium. *Jeandelize*.
Gandilisia. *Jeandelize*.
Gandra. *Gandren*.
Gangretienne. *Guenkirchen*.
Gannera. *Gandren (Ruisseau de)*.
Ganneren. *Gandren*.
Gannerenbach. *Gandren (Ruisseau de)*.
Gansweiller. *Johannswiller*.
Garcey. *Gorcy*.
Garnei. *Jarny*.

Garniacum. *Jarny*.
Gart, Gartz. *Garsch*.
Gaudelenge. *Gandrang*.
Gaudiacum super Mosellam. *Jouy-aux-Arches*.
Gaugegium. *Jouy-aux-Arches*.
Gaugiacum. *Jouy-aux-Arches*.
Gaukirke. *Guenkirchen*.
Gauscharderhof. *Banstein*.
Gauwies. *Gawisse*.
Gebeldange. *Guéblange*.
Gebling. *Guéblange*.
Geding. *Kédange*.
Gelage. *Guélange*.
Gelbach. *Obergailbach*.
Geling. *Guesing*.
Gellmelingen. *Gommelange*.
Gellumingen. *Gommelange*.
Gelmeding. *Gommelange*.
Gembelinga. *Guéblange*.
Gemindt. *Sarreguemines*.
Gemingas. *Guénange*.
Gemundt. *Sarreguemines*.
Gemweiler. *Guenwiller*.
Geneschierchen. *Guenkirchen*.
Genetoy (Le). *Genestroy (Le)*.
Genettes (Metairie des). *Prémehoff*.
Gengelinga. *Guinglange*.
Genglinden. *Guinglange*.
Gengweiler. *Guenwiller*.
Genkiriche. *Guenkirchen*.
Gennexey. *Jarnisy*.
Genninges. *Guénange*.
Gennivalt. *Genivaux*.
Genouville. *Génaville*.
Genring. *Gondrange*.
Gentringen. *Guentrange*.
Germalmont. *Giraumont*.
Gereswilre. *Blies-Guerschwiller*.
Gerey. *Jury*.
Gerfingen. *Guerting*.
Gerichtsberg. *Griesberg*.
Gerildanges. *Guirlange*.
Gerlebach superior. *Obergailbach*.
Gerledinges. *Guirlange*.
Germainville. *Génaville*.
Gernei. *Jarny*.

Gernexey, Gernexum. *Jarnisy*.
Gerneyum. *Jarny*.
Gerninga, Gerningen. *Guénange*.
Geroldenges. *Guirlange*.
Gerolfingen. *Guirlange*.
Gerselinga. *Guerstling*.
Gertinga, Gertniga. *Guerting*.
Gery. *Jury*.
Geunbelinga. *Guéblange*.
Geutz. *Yütz (Basse-)*.
Geycingen. *Guénange*.
Geysslingen. *Guessling*.
Gichberg. *Guischberg*.
Giesen. *Guising*.
Gieux. *Jæuf*.
Gillange. *Guirlange*.
Girlange, Girlingen. *Guirlange*.
Giry. *Jury*.
Gisinga, Gisingen. *Guising*.
Giurcy. *Gorcy*.
Glabey. *Glaba*.
Glanderiaë. *Longeville-lez-Saint-Avold*.
Glasdelt, Glashütt. *Merlebach*.
Glasserberg. *Glasenberg*.
Glasshütt. *Holbach-lez-Lemberg*.
Gletiney. *Glatigny*.
Glumpenhütte. *Klumpenhütte*.
Godinga villa. *Goin*.
Goderingas. *Gandrang*.
Goemniga. *Guénange*.
Golsfingen. *Gongelfang*.
Gondelwingen. *Gongelfang*.
Gonderinga. *Gondrang*.
Gondircourt. *Gondrecourt*.
Gondrin, Gondringen. *Gondrang*.
Gonensi (La). *Laquenexy*.
Gontrecuria. *Gondrecourt*.
Goonc. *Goin*.
Gorecyum, Gorcium. *Gorcy*.
Gorgia. *Gorze*.
Gosseling, Gösselingen. *Guessling*.
Gotzbrick. *Gætzenbrück*.
Goursy. *Gorcy*.
Gourtal. *Gustal*.
Gourxe, Gourze. *Gorze*.
Goustaulx. *Gustal*.

Gouvernexey. *Jarnisy*.
 Goux, Gouze. *Gorze*.
 Goxey. *Gorcy*.
 Grainge aux Dixmes (La). *Grange-aux-Dames (La)*.
 Grainge az Boix (La). *Grange-aux-Bois (La)*.
 Grainge Daniel (La). *Grange-d'Agneaux (La)*.
 Grainge d'Aygnel (La). *Grange-d'Agneaux (La)*.
 Grainge ès Hormes (La). *Grange-aux-Ormes (La)*.
 Grainge-le-Houtton. *Hautonnerie (La)*.
 Grainge le Mercy (La). *Grange-le-Mercier (La)*.
 Grandelise. *Jeandelize*.
 Grande Steple (La). *Tapes (Les Grandes-)*.
 Grandi Failleium. *Grand-Failly*.
 Grandis Sarti campum. *Grange-au-Sart (La)*.
 Grange à Agnel (La). *Grange-d'Agneaux (La)*.
 Grant Staiple (La). *Tapes (Les Grandes-)*.
 Graveium, Gravela. *Gravelotte*.
 Gravey, Gravilette. *Gravelotte*.
 Gray. *Gras*.
 Grehiers. *Grizières*.
 Greive (La). *Sablon (Le)*.
 Gremingen. *Grening*.
 Griesbrich. *Griesberg*.
 Grindhof. *Grindorff*.
 Grindwiler. *Grundwiler*.
 Gringant. *Grignan*.
 Gringelange. *Guinglange*.
 Grisbry, Grisprick. *Griesberg*.
 Grisey, Grixey, Grizy. *Grigy*.
 Grosheux. *Grosyeux*.
 Gros-Redrekin. *Gros-Réderching*.
 Grossues. *Grosyeux*.
 Gros-Tenchen. *Gros-Tenquin*.
 Groxieulx, Groxuelt. *Grosyeux*.
 {302} Grucelinga. *Warsberg*.
 Gruendorff. *Grindorf*.
 Grumingen. *Grening*.
 Grumlingas. *Gommelange*.
 Gründroff. *Grindorff*.
 Grüning. *Grening*.
 Grusselinga. *Guirlange*.
 Guaniguerchen. *Guenkirchen*.
 Guapeium. *Woippy*.
 Guarch. *Garsch*.
 Guchenberg. *Guischberg*.
 Gudelberchen. *Guiderkirch*.

Gudelkirchen. *Guiderkirch*.
Guebenhouze. *Guebenhausen*.
Guebledanges, Gunboldanges. *Guéblange*.
Guecheling. *Guessling*.
Guédanges. *Guélange*.
Guegweiller. *Guenwiller*.
Guehanesviller. *Johannswiller*.
Guelmlinga, Guelming. *Gommelange*.
Guemenange. *Guénange*.
Guemind, Guemunde. *Sarreguemines*.
Guenc. *Goin*.
Guenery. *Gondrange*.
Guennering. *Gondrange*.
Guercheling. *Guertsling*.
Guerledange. *Guirlange*.
Guerninga. *Guénange*.
Guerscheweiller. *Blies-Guerschwiller*.
Guertranges. *Guerting*.
Guestnom. *Cattenom*.
Guethin. *Guerstling*.
Guilaring, Guilling. *Guesing*.
Guilming. *Gommelange*.
Guinderinges. *Gondrange*.
Guinningen. *Guénange*.
Guinquirchien. *Guenkirchen*.
Guintringen. *Guentrange*.
Guisbach. *Gensbach*.
Guiselling. *Guising*.
Guisseling. *Guirlange*.
Guixe. *Gorze*.
Gund. *Gand*.
Gundelfang. *Gongelfang*.
Gundelwinga. *Gongelfang*.
Gunderengis, Gunderniga. *Gondrange*.
Guntringa. *Guentrange*.
Guntringa. *Gondrange*.
Gurgitanum monasterium. *Gorze (Abbaye de)*.
Gursingen, Güschingen. *Guiching*.
Gusseling. *Guirlange*.
Gustaulx. *Gustal*.
Gutterkirch. *Erching*.
Gyngellanges. *Guinglange*.
Gyrperes. *Kerbach*.
Gysinga. *Guising*.

H

Haange. *Hayange*.
Habelding. *Hobling*.
Habezville. *Abbéville*.
Haboinville. *Habonville*.
Habonis villa. *Habonville*.
Habouville. *Habonville*.
Habouwelz. *Auboué*.
Habun. *Habeau*.
Hache, Hacque. *Hayes*.
Hacodange. *Hagondange*.
Haconcourt. *Hauconcourt*.
Hacourt. *Haucourt*.
Hadargen. *Hargarten*.
Hadiana villa. *Hageville*.
Hadonchamps. *Ladonchamps*.
Haenges. *Hayange*.
Hagelingen. *Hagondange*.
Hagievilla. *Hagéville*.
Hagneau. *Hanau*.
Hago. *Hayes*.
Haguille. *Hagéville*.
Haianavilla. *Hagéville*.
Haiche, Haicque. *Hayes*.
Haidenges, Haildanges. *Hallering*.
Haigny. *Ugny*.
Haingas. *Hayange*.
Hainkang. *Hinckange*.
Haisange. *Hessange*.
Haistenges. *Hettange-Grande*.
Haitenge. *Hettange-Grande*.
Haitrise. *Hatrize*.
Halbach. *Holbach*.
Halbuigen. *Holving*.
Halderinga. *Hallering*.
Haldicurtis. *Haucourt*.
Haldiniaca finis. *Gorze*.
Haldorff. *Altroff*.
Halestroff. *Halstroff*.
Halfidengen. *Helphedange*.
Hallacourt. *Holacourt*.
Hallais. *Hallois*.
Hallerange. *Hallering*.
Hallin. *Haling*.
Halling. *Alling*.
Halmécourt. *Homécourt*.

Halmestorff. *Halstroff*.
Halring. *Hellering*.
Halterive. *Haute-Rive*.
Haltrise. *Hatrize*.
Halvinga, Halvingen. *Holving*.
Hambeck. *Hombourg-Kédange*.
Hamberc. *Hombourg-Kédange*.
Hambergh. *Hombourg-Kédange*.
Hambez. *Hombourg-Kédange*.
Hameicort, Hamelcort. *Homécourt*.
Hamelange. *Amelange*.
Hamen. *Ham-Basse, Ham-Haute*.
Hameviller. *Amnéville*.
Hammeicort. *Homécourt*.
Hamps. *Ham-sous-Warsberg*.
Hams-soub-Wanesperch. *Ham-sous-Warsberg*.
Hanau. *Grange-d'Agneaux (La)*.
Hancange. *Hinckange*.
Hanconville-au-Passage. *Hannonville-au-Passage*.
Han-de-Saint-Jean. *Ham-devant-Marville*.
Han devant Perpont. *Ham-devant-Marville*.
Handfurst. *Main-du-Prince (La)*.
Handonville. *Landonvillers*.
Hangart. *Hargarten-aux-Mines*.
Hannonis villa. *Hannonville-au-Passage*.
Hannum. *Ham-devant-Marville*.
Hans. *Han-sur-Nied*.
Hanweiller. *Hanwiller*.
Hareinicurtis. *Arraincourt*.
Harenas (Ad). *Sablon (Le)*.
Harencurtis. *Arraincourt*.
Harewainville. *Errouville*.
Hargarda. *Hargarten-aux-Mines*.
Harling. *Florange*.
Harloncourt. *Hauconcourt*.
Harmestroff. *Arraincourt*.
Harnex, Harney. *Herny*.
Harpurg. *Harprich*.
Harrouville devers Longouy. *Errouville*.
Harselange. *Herserange*.
Hartberg, Hartburg. *Harprich*.
Hartelize. *Hatrize*.
Hartpurg. *Harprich*.
Hasensprunck. *Haselsprunck*.
Hassombourg. *Hazembourg*.
Hatange. *Hettange-Grande*.

Hattrisia. *Hatrize*.
Hauanges. *Havange*.
Haubonville. *Habonville*.
Haudensirck. *Sierck-Haute*.
Haudicurtis. *Haucourt*.
Haulbach. *Holbach-lez-Saint-Avoid*.
Hauldemont. *Houdlémont*.
Haulmelcourt. *Homécourt*.
Haulte et Baixe Selle. *Seille (La)*.
Haust. *Host*.
Hautchastel. *Achâtel*.
Haute-Coin. *Coin-lez-Cuvry*.
Haute-Rantienne. *Rentgen-Haute*.
Haute-Weyge, Haute-Weyze. *Oberwisse*.
Haut-Kinger. *Überkinger*.
Hautmont. *Aumont*.
{303} Haviller. *Avillers*.
Haweconcourt. *Hauconcourt*.
Haxinga. *Hayange*.
Haynges. *Hayange*.
Hé. *Hayes*.
Hebange. *Ébange*.
Hebingen. *Ébange*.
Hebléville. *Abbéville*.
Heche. *Metzeresche*.
Hechelingen. *Heckring*.
Heckling. *Benting*.
Hegney. *Higny*.
Heilgemer. *Hellimer*.
Heiligen. *Heiligenbronn*.
Heiligenmor. *Hellimer*.
Heillenbron. *Heiligenbronn*.
Heillenbronn. *Sainte-Fontaine*.
Heilligemior. *Hellimer*.
Heilliquebronn. *Heiligenbronn*.
Heimmendorff. *Hombourg-Kédange*.
Heinga-Villa. *Hayange*.
Heinkeinga. *Hinckange*.
Heinmeringen. *Hémering*.
Heinza villa. *Eysing*.
Heistorfz. *Hestorff*.
Heiz. *Hayes*.
Helange. *Halling*.
Heldestorph. *Helstroff*.
Heldtrorbach. *Petit-Rohrbach*.
Heledange. *Helphedange*.

Helfeldinga. *Helphedange*.
Helfing. *Helphedange (La Petite-)*.
Helfingen. *Holving*.
Helhing. *Hellering*.
Helhingen. *Helling*.
Helig. *Elich*.
Helimberg. *Hellimer*.
Helledange. *Élange*.
Hellefredange. *Helphedange*.
Hellestorfz. *Altroff*.
Hellgenmöre. *Hellimer*.
Helmeir. *Hellimer*.
Hels. *Hayes*.
Helslage. *Helphedange*.
Heltrophe. *Helstroff*.
Helvinga. *Elvange*.
Helzinga. *Elzange*.
Hem. *Han-sur-Nied*.
Hemecourt. *Homécourt*.
Hemmingen. *Hémilly*.
Hempachel. *Kemplich*.
Henaut. *Hanau*.
Henauville. *Génauville*.
Henchingen. *Hinckange*.
Henerey. *Ennery*.
Henestorf. *Hestroff*.
Henguenges. *Hinckange*.
Henouville. *Hannonville-au-Passage*.
Hensiniga. *Hinckange*.
Hentange. *Hettange-Grande*.
Hentingen. *Hunting*.
Hentringa. *Hinckange*.
Herestor. *Hestroff*.
Herfelange. *Helphedange*.
Hergada, Hergadin. *Hargarten-aux-Mines*.
Herichweiller. *Henriville*.
Herisinges. *Erzange*.
Hermendorf. *Hombourg-Kédange*.
Hermestroff. *Arraincourt*.
Hermunivilla. *Errouville*.
Hernecourt. *Homécourt*.
Hernedorp. *Hermendorf*.
Herneyum. *Herny*.
Hernex. *Herny*.
Herouwini villa. *Errouville*.
Herr-sein-Ban. *Hersing (Le Ban de)*.

Hersinga. *Herserange*.
Hersinga. *Wahl-Ebersing*.
Herstorph. *Hestroff*.
Herstourf. *Hestroff*.
Herterise. *Hatrize*.
Hertzerangen. *Herserange*.
Herzogshand. *Main-du-Prince (La)*.
Hesemingen. *Sarreinsming*.
Hessingen. *Hessange*.
Hesterize. *Hatrize*.
Hettinga. *Hettange-Grande*.
Heunin. *Héning*.
Heurestorf. *Hestroff*.
Heurmout. *Heumont*.
Heyenga, Heyngen. *Hayange*.
Heymendorf. *Hermendorf*.
Heymendorff. *Hombourg-Kédange*.
Heys. *Ham-sous-Warsberg*.
Heystorff. *Hestroff*.
Hilariacum. *Saint-Avoid*.
Hilarius Viculus. *Saint-Avoid*.
Hildingen. *Hælling*.
Hilsborg, Hilsbourg. *Hilsprich*.
Himonville. *Immonville*.
Hinghesanges. *Hinguesange*.
Hinsang, Hinsing. *Hinguesange*.
Hintzingen. *Hinzing*.
Hirpe. *Hirps*.
Hirrstorff. *Hestroff*.
Hoange. *Hayange*.
Hoaville. *Jouaville*.
Hobecourt. *Aubécourt*.
Hobeldange, Hoblingen. *Éblange*.
Hoburc. *Hombourg-Kédange*.
Hochcem. *Host*.
Hoch-Weygersburg. *Hohe-Weyersberg*.
Hodenhoffen. *Odenhoven*.
Hoduwiller. *Hottwiller*.
Hoemborc. *Hombourg-Haut*.
Hoergartnen. *Hargarten-aux-Mines*.
Hoexem. *Host*.
Hohersveiberg. *Hohe-Weyersberg*.
Hoigny. *Hagny*.
Holbinga. *Holving*.
Holbinger Daile. *Holving (Le Val-de-)*.
Holbouch. *Holbach-lez-Saint-Avoid*.

Holdange, Holdingen. *Holling*.
Hollingen. *Hælling*.
Holsdorf. *Halstroff*.
Holt. *Host*.
Homberch, Homborch. *Hombourg-Haut*.
Hombez. *Hombourg-Kédange*.
Hombor. *Hombourg-Haut*.
Homborch. *Hombourg-Kédange*.
Hombourg-la-Ville. *Hombourg-Haut*.
Hombourg-l'Évêque. *Hombourg-Haut*.
Hombrig. *Hombourg-Kédange*.
Homburc (Capitulum et ecclesia). *Hombourg (la collégiale de)*.
Homburc Castrum. *Hombourg-Haut*.
Homesviller, Homeyrvilla. *Hamévillers*.
Homlange. *Hémilly*.
Homscit. *Host*.
Honkecheyt. *Host*.
Honnainville. *Hannonville-au-Passage*.
Honne. *Hagen*.
Honquezange. *Hinguesange*.
Hontinga. *Hunting*.
Horgadin. *Hargarten-aux-Mines*.
Horgne à Ars (La). *Chany-la-Horgne*.
Horgne à Greive (La). *Horgne-au-Sablon (La)*.
Horgne dans le Cunexi. *Horgne (La)*.
Horna fluvius. *Orne (L')*.
Hornbach. *Horn (La)*.
Hospitali (De). *Hôpital (L')*.
Hostel, Hostet. *Host*.
Hotte. *Othe*.
Houbelin. *Hobling*.
Houdiamont. *Houdlémont*.
Houecourt. *Haucourt*.
Houf, Houffe. *Creutzwald-la-Houve*.
Hougne au Savelon (La). *Horgne-au-Sablon (La)*.
Houlingen. *Holling*.
Houne. *Hagen*.
Houssenge. *Hussange*.
Housset. *Host*.
Houton (La Grainge le). *Hautonnerie (La)*.
Houwalville. *Jouaville*.
Houxey. *Ogy*.
Hoveldinga. *Hobling*.
Howaldi villa. *Waville*.
Howavilla. *Jouaville*.
Howucourt. *Homécourt*.

{304} Hoxem. *Host*.

Huaville. *Jouaville*.

Hubenga. *Uckange*.

Huchekingen. *Uckange*.

Hueniga. *Heining*.

Huessingen. *Hussange*.

Huezanges. *Hussange*.

Hukenberg. *Hackenberg*.

Huldeni mons. *Houdlémont*.

Hulsberg, Hulsperge. *Hilsprich*.

Hulsszperg. *Hilsprich*.

Humburgum. *Hombourg-Haut*.

Humeiviller. *Haméville*.

Hummerville. *Haméville*.

Hundelinga. *Hundling*.

Hune. *Haméville*.

Huniburch. *Hombourg-Kédange*.

Hunneriaca. *Ennery*.

Hunnervilla. *Haméville*.

Hunniga. *Heining*.

Hünsingen. *Hinguesange*.

Huntinga. *Hunting*.

Huntzig. *Kuntzig*.

Huntzingen. *Hinzingen*.

Hurcour. *Urcourt*.

Husberc. *Hilsprich*.

Husegney, Husingen. *Hussigny*.

Huspelschiet. *Haspelscheidt*.

Hütingen. *Hutting*.

Huttinerie (La). *Hautonnerie (La)*.

Huttingen. *Etting*.

Huttwiller. *Hottwiller*.

Huualville. *Jouaville*.

Huxeraille. *Luzerailles*.

Huxerailles. *Ozeraille*.

Hylingen. *Hælling*.

Hyrelbach. *Hirbach*.

I

Ieutz. *Yütz (Basse-)*.

Ilbinga. *Elvange*.

Illentorff. *Illange*.

Illiges. *Illange*.

Ilvange. *Elvange*.

Ilzingen. *Elzing*.

Imerange. *Immerhoff*.
Immelding. *Immeldange*.
Immeren. *Immerhoff*.
Imwaldi villa. *Waville*.
Inderhem. *Ham-Basse*.
Inferior Kuntz. *Kontz-Basse*.
Inglengin. *Ingling*.
Ingling. *Inglange*.
Ingweiller. *Einchwiller*.
Insberg. *Olsberg*.
Insing. *Ysing*.
Insingen. *Ysing*.
Insmingen. *Sarreinsming*.
Irona. *Yron (Ruisseau d')*.
Irpes. *Hirps*.
Islingen. *Illange*.
Istroff. *Distroff*.
Itz. *Yütz (Basse-)*.
Iudtz. *Yütz (Basse-)*.

J

Jacobshoff. *Joguelshoff*.
Jalmont. *Jaumont*.
Jamelle (Lou Molin de). *Jamailles*.
Jandrolisia. *Jeandelize*.
Japy. *Chepy*.
Jari. *Jury*.
Jarneium. *Jarny*.
Jenanrey. *Sanry-sur-Nied*.
Jennelixe. *Jeandelize*.
Jernisy (Mairie de). *Jarnisy*.
Jeudreville. *Joudreville*.
Jeussey. *Jussy*.
Jeux. *Jæuf*.
Jeuxey. *Jussy*.
Jirey. *Jury*.
Joefs. *Jæuf*.
Joï. *Jouy-aux-Arches*.
Joiey. *Jouy-aux-Arches*.
Joindreville. *Joudreville*.
Jomont. *Jaumont*.
Jondredenge. *Zondrange*.
Jonville. *Xonville*.
Joppecuria. *Joppécourt*.
Joutz. *Yütz (Basse-)*.

Joux. *Jussy*.
Jovis mons. *Jaumont*.
Joyeyum. *Jouy-aux-Arches*.
Jubergense (Monasterium). *Justemont (Abbaye de)*.
Judicium. *Yütz (Basse-)*.
Juelz, Juf. *Jæuf*.
Jureium. *Jury*.
Jusbergh. *Justemont*.
Jusseio novum castrum. *Jussy*.
Jussiaca, Jussiacum. *Jussy*.
Justimons. *Justemont*.
Justimontis (Monasterium). *Justemont (Abbaye de)*.
Juxey. *Jussy*.

K

Kadeborn. *Cadenborn*.
Kadingen. *Kédange*.
Kaichingen. *Kæking*.
Kaimay. *Cama*.
Kaischen. *Kirschnaumen*.
Kakin. *Kæking*.
Kaldung. *Kédange*.
Kalednofen (Bois de). *Kalenhoven (La Petite-)*.
Kaltevillers. *Kaltzweiler*.
Kammeren. *Lachambre*.
Kamppten. *Kanfen*.
Kampucle. *Kemplich*.
Kandel. *Canner (La)*.
Kanphania. *Kanfen*.
Kanspach. *Heckenransbach*.
Kantebonne. *Cantebonne*.
Kantphania. *Kanfen*.
Kanzicq. *Kuntzig*.
Kapel-Kigneur. *Kinger (Kappel-)*.
Kapolem. *Cappel*.
Kappellen. *Cappel*.
Karlanges, Karlingis. *Kerling-lez-Sierck*.
Kasuweiler. *Kaltzweiler*.
Katanges, Katinges. *Kédange*.
Katenemh. *Cattenom*.
Kattenhofen, Kattenhous. *Cattenom*.
Kebelemberg. *Kalembourg*.
Kechingen. *Kæking*.
Kedenborne. *Cadenborn*.
Keding. *Kédange*.

Keibourg. *Kanfen*.
Keichingen, Kekin. *Kæking*.
Kelaviller. *Kaltzweiller*.
Keldange. *Kerling-lez-Sierck*.
Keldinga, Kelinga. *Kerling-lez-Sierck*.
Kelingingensis præpositura. *Kerling-lez-Sierck*.
Kelsch. *Pont-à-Chaussy*.
Keluchem. *Cattenom*.
Kempachel, Kempulchel. *Kemplich*.
Kempurich. *Kemplich*.
Kerbanck. *Kerbach*.
Kerchingen. *Kæking*.
Kerkelingen. *Kerling-lez-Sierck*.
Kerpachen. *Kerbach*.
Kerseaco. *Kirsch-lez-Luttange*.
Kerville. *Kirwiller*.
Kesling. *Guessling*.
Ketenhon. *Cattenom*.
Kethinga. *Kédange*.
Kettenchen, Kettenhoffen prope Annerey. *Chailly-lez-Ennery*.
Kettenhoffen. *Cattenom*.
Ketthenheim. *Cattenom*.
Kettuchem. *Cattenom*.
Keybrich. *Keybourg*.
Kichnoment. *Kirschnaumen*.
Kiersze. *Kirsch-lez-Luttange*.
Kingers, Kingniers. *Kinger (Kappel et Uber)*.
{305} Kingre (Les Deux). *Kinger (Kappel et Ueber)*.
Kinilbach. *Kisselbach*.
Kinschringen. *Escherange*.
Kirbach. *Hirbach*.
Kirbuil. *Kirwiller*.
Kirchbronn. *Kirsbach*.
Kirlange. *Guirlange*.
Kirperch. *Kerbach*.
Kirseahof. *Kiquerey (La)*.
Kirses. *Kirsch-lez-Sierck*.
Kirswiller. *Bliesguerschwiller*.
Kirsz prope Luttinga. *Kirsch-lez-Luttange*.
Kiserhoff. *Kiquerey (La)*.
Klain, Klan. *Klang*.
Klausemberg. *Saint-Blaise*.
Klein-Dalheim. *Kleind'hal*.
Klein-Rederchingen. *Petit-Réderching*.
Klein-Rohrbach. *Petit-Rohrbach*.
Klein-Rosseln. *Petite-Rosselle*.

Klein-Tennechen. *Petit-Tenquin*.
Klimbourg. *Kalembourg*.
Klingen. *Klang*.
Kloutz. *Kontz-Haute*.
Kneitange, Kneuttingen. *Knutange*.
Kocher. *Cocheren*.
Kochmulle. *Kouchenmühl*.
Kodenbouren. *Cadenborn*.
Kœnige-Machern. *Kœnigsmacker*.
Kœnigsberg. *Sarreinsming*.
Kœntringen. *Kuntzig*.
Koesne. *Cosnes*.
Kolchin. *Kæking*.
Kolman. *Colmen*.
Kolmange. *Colming*.
Koluenges (Molin de). *Colming*.
Kongereren. *Kinger (Kappel et Ueber)*.
Konismaker. *Kœnigsmacker*.
Kons. *Cons-Lagrandville*.
Kontphen. *Kanfen*.
Kontz bei Sirk. *Kontz-Basse*.
Kontzingen. *Kuntzig*.
Koquemulh. *Kouchenmühl*.
Kordenbrunn. *Cadenborn*.
Kosteveiller. *Castwiller*.
Koum. *Coume*.
Kounackre. *Konacker*.
Koutphen. *Kanfen*.
Krechinga, Krichinga. *Créhange*.
Kriske. *Kirsch-lez-Sierck*.
Kruchinga, Krukinga. *Créhange*.
Kuentange. *Knutange*.
Kuffencig, Kunecig. *Kuntzig*.
Kultrich. *Roussy-le-Bourg*.
Kunings Macren. *Kœnigsmacker*.
Kuns. *Cons-Lagrandville*.
Kunz. *Kontz-Haute*.

L

Labeuvrierie. *Les Étangs*.
Labrey. *Lubey*.
Labrey, Labrii. *Labry*.
Labriago. *Labry*.
Labricq. *Labrûch*.
Labuville. *Labauville*.

Lacey. *Lessy*.
Laconcourt. *Hauconcourt*.
Ladonviller. *Landonvillers*.
Ladrevange. *Landrevange*.
Lagneivilla. *Longeville-lez-Metz*.
Lagnel. *Grange-d'Agneaux (La)*.
Laicey. *Lessy*.
Lai don Champs. *Ladonchamps*.
Laiduchamps. *Ladonchamps*.
Laigniez. *Lahignée*.
Laimenestroff. *Lemestroff*.
Lairey. *Larry*.
Laissey. *Lessy*.
Lalié. *Lallieu*.
Laling. *Lelling*.
Lallien, Lallier. *Lallieu*.
Lamberg. *Lemberg*.
Lambszbrunn. *Lambertsbronn*.
Lamesdorf. *Launstroff*.
Lamestroff. *Lemestroff*.
Landelise. *Jeandelize*.
Landersingen. *Laudrefang*.
Landes. *Landres*.
Landfonteau. *Lantéfontaine*.
Landingen. *Laning*.
Landonchamps. *Ladonchamps*.
Landonis Villare. *Landonvillers*.
Lendorff. *Landroff*.
Landrelange. *Lommerange*.
Landrez. *Landres*.
Landrowange. *Landrevange*.
Landry-Fontaine. *Lantéfontaine*.
Landthrum. *Loutremange*.
Landtswiller. *Loutzwiller*.
Langendorf. *Longeville-lez-Saint-Avold*.
Langwiller. *Loutzwiller*.
Lantolfinga. *Brandelfang*.
Lantzwiller. *Loutzwiller*.
Laquennesy. *Laquenexy*.
Laquenxi. *Laquenexy*.
Larduchamps. *Ladonchamps*.
Lassey. *Lessy*.
Lasy. *Lessy*.
Lauberkontz. *Kontz-Haute*.
Laubricquen. *Labrüch*.
Laubruck. *Labrüch*.

Laudelingue. *Laudrefang*.
Laudendorf. *Landroff*.
Lauderfing. *Oderfang*.
Lauderfingin. *Laudrefang*.
Laudersingen. *Laudrefang*.
Laudrelange. *Lommerange*.
Laudremont. *Landremont*.
Laumeringa. *Lommerange*.
Lauriacum. *Lorry-lez-Metz*.
Lauterengen, Lauterfangen. *Laudrefang*.
Lautering. *Lothringen*.
Lautermingen. *Loutremange*.
Lauwiller. *Leywiller*.
Lauzeraillie. *Luzerailles*.
Laversfeld. *Laumesfeld*.
Laviezville. *Lavieuville*.
Laye. *Laix*.
Leauville. *Léoviller*.
Leaweiller. *Léoviller*.
Lecey. *Lexy*.
Lehimberg. *Lemberg*.
Leibfurst. *Herzogskærper*.
Lellelingue, Lellinga. *Lelling*.
Lellyngen. *Lelling*.
Lembourg. *Lemberg*.
Lemdorff. *Landroff*.
Lemeu. *Lemud*.
Lemmersberg. *Landremont*.
Lende. *Landres*.
Lendonchamps. *Ladonchamps*.
Lengestroff. *Linstroff*.
Lengissheim. *Lengelsheim*.
Lenistroff. *Linstroff*.
Lensen. *Logne*.
Leotermingios. *Luttange*.
Leschières. *Lixières*.
Leseraillie. *Luzerailles*.
Lesmeud. *Lemud*.
Lessei. *Lessy*.
Lestanche. *Les Étangs*.
Letrange. *Landrevange*.
Leubée, Leuby. *Lubey*.
Leuchtinga. *Luttange*.
Leudefontaine. *Lantéfontaine*.
Leue. *Lüe*.
Leurwilre. *Loutzwiller*.

Leury. *Lorry-devant-le-Pont*.
Leusen. *Logne*.
Leutermingas. *Luttange*.
Leuthange. *Luttange*.
Leuvelle. *Loyville*.
Leuwiler. *Leywiller*.
Levilerhof. *Leywillerhoff*.
Lexere, Lexir. *Lixières*.
Lexinga, Lexingen. *Lixing-lez-Rouhling*.
Leyvillerost. *Leywillerhoff*.
Libauville. *Libaville*.
Libon. *Liéhon*.
Lickerstrof. *Dorst*.
{306}Liedes villa. *Leywiller*.
Lielion. *Liéhon*.
Ligesbach. *Lieschbach*.
Limersfeld. *Laumesfeld*.
Limmersdorf. *Lemestroff*.
Lincerium, Linceris. *Lixières*.
Lingen. *Anzeling*.
Linkenhoff. *Tencherhof*.
Linscheit. *Liederscheidt*.
Linthal vallis. *Lindel*.
Lomerstorf. *Lemestroff*.
Loncwich. *Longwy-Haut*.
Londelinga. *Laudrefang*.
Longagio. *Longuyon*.
Longa villa. *Longeville-lez-Metz*.
Long castre. *Longwy*.
Longeawe. *Longeau*.
Longeville-des-Glandières, Longfellen. *Longeville-lez-Saint-Avold*.
Longio. *Longuyon*.
Longiville. *Longeville-lez-Metz*.
Longixdorf. *Longeville-lez-Saint-Avold*.
Longnes. *Logne*.
Longouy. *Longwy-Haut*.
Longwau. *Longeau*.
Lonwic, Lonwis. *Longwy-Haut*.
Loppei. *Luppy*.
Lorei, Lorez. *Lorry-lez-Metz*.
Lorey-sous-Froimont. *Lorry-devant-le-Pont*.
Lori prope Mardigny. *Lorry-devant-le-Pont*.
Louderdange. *Loutremange*.
Louveneyum. *Louvigny*.
Louwy. *Longwy*.
Loveneium. *Louvigny*.

Lovigni. *Louvigny*.
Loviniacum. *Louvigny*.
Loyveille-sur-Saille. *Loiville*.
Luange, Luchtange. *Luttange*.
Luckesingen. *Lixing-lez-Laning*.
Ludavinga. *Laudrefang*.
Ludelinga. *Laudrefang*.
Ludlinga. *Ludelange*.
Luedelhout. *Ville-Houdlémont*.
Luedenscheit. *Liederscheidt*.
Luevelle. *Loyville*.
Luexinga. *Lixing-lez-Laning*.
Luisière. *Lixières*.
Lumersuelddt. *Laumesfeld*.
Lunarsdorph, Lunesdorf. *Launstroff*.
Lungenfeldt. *Longeville-lez-Saint-Avold*.
Luppertz-Husen. *Loupershausen*.
Luppeyum. *Luppy*.
Lutellange. *Ludelange*.
Lutiacum. *Luttange*.
Luttenschitt. *Liederscheidt*.
Lutum. *Luttange*.
Luxure. *Lixières*.
Luzelenkiricha. *Usselskirch*.

M

Maberc. *Meilberg* ou *Meilbourg*.
Mabrunnen. *Montbronn*.
Maceriolas. *Marieulles*.
Machera. *Macheren*.
Machera. *Macker*.
Macheren-le-Roy. *Kœnigsmacker*.
Machestat. *Maxstadt*.
Machien. *Mancy*.
Machra. *Kœnigsmacker*.
Macken-Hovem. *Macquenom*.
Macleve. *Mécleuves*.
Madaria, Madaris. *Mairy*.
Madria, Madriz. *Mairy*.
Magdes, Magide. *Ru de Mad (Le)*.
Magny. *Many*.
Ma Grève. *Grève (Basse-)*.
Maiacum. *Méy*.
Maicre. *Macker*.
Maidera. *Maizières*.

Maieum, Maiey. *Méy*.
Maignanges. *Mégange*.
Maigney. *Many*.
Maigniez. *Magny*.
Maikerne. *Macheren*.
Mailaidrerie (La). *Saint-Ladre*.
Mainbouteil. *Mainbottel*.
Mainchequierque. *Menskirch*.
Mainechequierque. *Menskirch*.
Maintbert-Fontayne. *Narbéfontaine*.
Mairbelfontaine. *Narbéfontaine*.
Mairinga, Mairingen. *Marange-Silvange*.
Mairs (La Grant). *Maxe (La Grande-)*.
Mairs (La Petite). *Maxe (La Petite-)*.
Mairt, Maist. *Ru de Mad (Le)*.
Maisereux, Maiserieux. *Maizeroy*.
Maisières près Volmerange. *Macker*.
Maison mal (La). *La Malmaison*.
Maitringen. *Metring*.
Maiwilre. *Mainvillers*.
Maixaires. *Maizières*.
Maixerey. *Maizery*.
Maixey. *Méchy*.
Maizerjeux. *Maizery*.
Maizière-lès-Boulay. *Macker*.
Maizière-lès-Hombourg. *Macheren*.
Maken-Howen. *Macquenom*.
Makeren. *Kænigsmacker*.
Makre. *Macheren*.
Mala domus. *Malancourt*.
Malandi curtis. *Malancourt*.
Malbrough. *Meilberg* ou *Meilbourg*.
Maleris. *Marly*.
Mallarey. *Malroy*.
Malxerois. *Maizeroy*.
Mamendorf. *Mondorff*.
Mammonis villa. *Mondorff*.
Mancy-devant-le-Pont. *Magny*.
Manderchen. *Montenack*.
Manhoffen. *Manom*.
Manis. *Mance*.
Mannei. *Magny*.
Mannenbach. *Mambach*.
Mannheim. *Many*.
Manonis villa. *Manteville*.
Manquery. *Menskirch*.

Mansia. *Mance*.
Mansicula. *Mancieulles*.
Mansuy. *Mancy*.
Manvilla. *Mainville*.
Manwilre. *Mainvillers*.
Marax. *Maxe (La)*.
Marceium. *Mercy-le-Haut*.
Marcey. *Méchy*.
Marchingen, Marchange. *Morhange*.
Marciacum. *Mercy-le-Haut*.
Marcluvia. *Mécleuves*.
Marcourt. *Messeren*.
Marcouvre. *Marcourt*.
Marcy. *Mercy-lez-Metz*.
Mareolas, Mariolis. *Marieulles*.
Marfontaine. *Merbette*.
Margoil. *Marieulles*.
Margrée. *Malgrée (La)*.
Marhangio. *Morhange*.
Mariabrun. *Sturzelbronn*.
Marie, Mary. *Mairy*.
Marieflus. *Marienflous*.
Marlator. *Mars-la-Tour*.
Marmacre. *Kœnigsmacker*.
Marneium. *Many*.
Marreolæ. *Marieulles*.
Marry. *Mairy*.
Marschbach. *Marspich*.
Martesture. *Mars-la-Tour*.
Martigny-sur-Chiers. *Colmey*.
Martis-Turris. *Mars-la-Tour*.
Marvia. *Marange-Silvange*.
Marxy. *Méchy*.
Marxy. *Mercy-lez-Metz*.
Maschra. *Macker*.
Maseriæ. *Maizières*.
Maslino (De). *Ménils (Les)*.
Maslinsen. *Neuchef*.
Mathensis pagus. *Montois (Le)*.
Matricis. *Mairy*.
Mauboteil. *Mainbottel*.
Mauriacum. *Norroy-le-Veneur*.
Maxeriæ. *Maizières*.
Maxeroil. *Maizeroy*.
{307}Maxie. *Méchy*.
Maxières. *Macker*.

May. *Mad (La)*.
May-la-Tour. *Mars-la-Tour*.
Mayt. *Méy*.
Medelinga. *Mondelange*.
Medernaken. *Montenach*.
Mediomatricensis pagus. *Pays Messin (Le)*.
Mediomatrici. *Metz*.
Méés. *Metz*.
Megaria. *Noers*.
Meinis. *Mance*.
Meirenga. *Marange-Zondrange*.
Mekinges, Mekingen. *Mégange*.
Mellinge, Mellington. *Malling*.
Memerstorn. *Momerstroff*.
Memmesborn. *Narbéfontaine*.
Menéville. *Amnéville*.
Meneville. *Moineville*.
Mengen, Mengues. *Mégange*.
Mennile (Ad) prope Corilum. *Ménils (Les)*.
Menschingen. *Mancy*.
Mensterichen. *Menskirch*.
Mercey, Merchey. *Méchy*.
Merchen. *Marcourt*.
Merchinge. *Morhange*.
Merdegney, Merdeney. *Mardigny*.
Merey. *Mairy*.
Merillon. *Mainvillers*.
Meringa, Meringen. *Marange-Zondrange*.
Meriyenflosz. *Marienflos*.
Merker. *Marcourt*.
Merlenbourg. *Merlebach*.
Merley. *Marly*.
Mernigka, Merrika. *Marcourt*.
Mers. *Merle (Le)*.
Merxey, Merxium. *Mexy*.
Merxy. *Méchy*.
Merzenfluss. *Marienflos*.
Merzey. *Mercy-le-Haut*.
Més. *Metz*.
Mesclaivia, Mescleves. *Mécleuves*.
Meseci. *Maizery*.
Meselle. *Moselle (La)*.
Meslange. *Metzange*.
Messey. *Mussy-l'Évêque*.
Messig. *Metzing*.
Meta. *Metz*.

Metæ, Metis. *Metz*.
Metairie-Rouge. *Rothof*.
Meteringen. *Metring*.
Meteringen. *Meterich*.
Methensis pagus. *Montois (Le)*.
Methingow. *Montois (Le)*.
Methis. *Metz*.
Mets. *Metz*.
Mette, Mettes, Mettis. *Metz*.
Mettensis pagus. *Pays Messin (Le)*.
Metze-Esch. *Metzeresche*.
Metzera. *Messeren*.
Meulen, Meulin. *Moulaine*.
Meurichingen. *Morhange*.
Meuzelle. *Moselle (La)*.
Mexicum. *Mexy*.
Mezaille. *Moselle (La)*.
Meze-Vise. *Metzerwisse*.
Meziéry. *Maizery*.
Milingon, Millinck. *Malling*.
Milleberg, Mirabel. *Meilberg* ou *Meilbourg*.
Minstringen. *Montrequienne*.
Mintzingen. *Metzing*.
Miralmont. *Miraumont*.
Miriliacum. *Marly*.
Mitch. *Mitschen*.
Mitchen. *Mussy-l'Évêque*.
Mizingen. *Metzing*.
Moaldi villa. *Mouaville*.
Modelange. *Mondelange*.
Modelinga. *Mondelange*.
Modinum. *Moulins-lez-Metz*.
Modover superior. *Moyeuvre-Grande*.
Moebryum. *Moyeuvre-Grande*.
Moellin. *Moulins-lez-Metz*.
Moerschlingen. *Morhange*.
Moerten. *Merten*.
Mœu (Le). *Lemud*.
Moeuvre-lai-Petite. *Moyeuvre-Petite*.
Moevris. *Moyeuvre-Grande*.
Mohuerre. *Moyeuvre-Grande*.
Moinville. *Moineville*.
Moiville. *Mouaville*.
Moiviller. *Moineville*.
Molabrium. *Moyeuvre-Grande*.
Molaincourt. *Malancourt*.

Molendina. *Moulins-lez-Metz*.
Molenne, Molerme. *Moulaine*.
Molensa. *Moselle (La)*.
Molesmensis. *Moulaine*.
Moleves. *Molinelle*.
Molinis, Molins. *Moulins*.
Molwingen. *Molvange*.
Momborn. *Montbronn*.
Momerdorff. *Momerstroff*.
Mommeren. *Montbronn*.
Momuant. *Noviant*.
Monasterio (De). *Moûtier*.
Monchief, Monchies. *Moncheux-la-Grande*.
Monchous, Monchues. *Moncheux-la-Grande*.
Mondela, Mondelar. *Montenach*.
Monder. *Manderen*.
Monderanges. *Mondelange*.
Monderchen. *Montenach*.
Mondler. *Monneren*.
Mondren, Mondern. *Monneren*.
Monehem, Monheim. *Manom*.
Monem, Monom. *Manom*.
Monhiaga. *Montigny-sur-Chiers*.
Monhoven. *Manom*.
Moniaga villa. *Montigny-sur-Chiers*.
Mons. *Aumont*.
Mons. *Mont*.
Monsbour. *Morsbronn*.
Monsburg. *Mensberg*.
Mons-Sancti-Quinctini. *Saint-Quentin (Le mont)*.
Monstiers. *Moûtier*.
Montberon, Montbrun. *Montbronn*.
Montender. *Montenach*.
Monticellum. *Moncel*.
Montigneium. *Montigny-lez-Metz*.
Montigneyum. *Montigny-sur-Chiers*.
Montiniacum. *Montigny-lez-Metz*.
Mont-Kerchen. *Montrequienne*.
Montosium. *Montois*.
Montoys. *Montoy*.
Montrechein. *Montrequienne*.
Mont-Royal ou Königsberg. *Sarreinsberg*.
Montz d'Hall. *Munsthal*.
Morange-à-la-Haute-Tour. *Morhange*.
Moranville. *Schænhoff*.
Morchey. *Méchy*.

Morchingen, Morichingen. *Morhange*.
Moresburn. *Morsbronn*.
Morivaulx. *Marivaux*.
Morlingas, Morlong. *Morlange*.
Morsben. *Morsbronn*.
Mortem, Mortena. *Merten*.
Morville. *Murville*.
Mosalla, Moseille. *Moselle (La)*.
Moscleuve, Mosclive. *Mécleuves*.
Moselgaw. *Moselle (Pays de la)*.
Mosella. *Moselle (La)*.
Mosellensis pagus. *Moselle (Pays de la)*.
Moslengis pagus. *Moselle (Pays de la)*.
Moslinse. *Moselle (Pays de la)*.
Moslisis pagus. *Moselle (Pays de la)*.
Mothern. *Moder (La)*.
Motié. *Moûtier*.
Mouchem. *Manom*.
Moulin des gâteaux. *Kouchenmühl*.
Moulinet (Le). *Molinelle*.
Mounhoffen. *Manom*.
Mouselle. *Moselle (La)*.
Mouterkange. *Montrequienne*.
Moutiers-sur-Chiers. *Montigny-sur-Chiers*.
{308} Mouville. *Mouaville*.
Moweurs. *Moyeuve-Grande*.
Moyennivilla. *Moineville*.
Moygniville. *Moineville*.
Mozella. *Moselle (La)*.
Mucei, Muceium. *Mussy-l'Évêque*.
Muchatel. *Laumesfeld*.
Mud. *Lemud*.
Mudelinga. *Mondelange*.
Muglaine. *Moulaine*.
Mullinsen. *Morlange*.
Mumendorf. *Mondorff*.
Munchem. *Manom*.
Mundelai. *Mondelange*.
Mundelay. *Montenach*.
Mundeling. *Mondelange*.
Munkirchen. *Neunkirch*.
Muntzandhal. *Munsthal*.
Müntzhall. *Saint-Louis (Cristallerie de)*.
Muomundorf. *Mondorff*.
Murium vallis. *Meisenthal*.
Murlaisen, Murlinsen. *Morlange*.

Musalla. *Moselle (La)*.
Musau. *Mussy*.
Muselgini pagus. *Moselle (Pays de la)*.
Musella. *Moselle (La)*.
Muselle. *Moselle (La)*.
Muslensis pagus. *Moselle (Pays de la)*.
Muslinsen. *Neuchef*.
Musolense. *Moselle (Pays de la)*.
Musxirxen. *Menskirch*.
Muterkind. *Montrequienne*.
Mutzingen. *Metzing*.
Myrten. *Merten*.

N

Nadelange. *Neudlange*.
Naudorf. *Neudorf*.
Naumen. *Obernaumen*.
Nauroit-le-Vinois. *Norroy-le-Veneur*.
Nechy. *Neuchef*.
Neda, Nedda. *Nied (La)*.
Nédorff. *Naudorff*.
Nenkel. *Nondkeille*.
Neucher. *Neufgrange*.
Neuchère. *Neuchef*.
Neunheuser. *Neuchef*.
Neunkirchien. *Neunkirch*.
Neuvechèze. *Neuchef*.
Neuw-Scheuern. *Neufgrange*.
Nezilly. *Nouilly*.
Nidda, Nidden. *Nied (La)*.
Niderfillen. *Vigneulles-Basse*.
Niderhem. *Many*.
Nider-Kuntz. *Kontz-Basse*.
Nidrevilla. *Vigneulles-Basse*.
Niedbruch. *Pontigny*.
Niederbudingen. *Buding*.
Niederchin vel Magny. *Many*.
Niedgow. *Nied (Pays de la)*.
Niedraken. *Pont-de-Pierre (Le)*.
Nilfingen, Nilvingis. *Nilvange*.
Nita, Nithen. *Nied (La)*.
Nitachowa. *Nied (Pays de la)*.
Nitensis pagus. *Nied (Pays de la)*.
Noassivilla. *Noisseville*.
Nochewilre. *Noussewiller-lez-Volmerange*.

Nodilingis. *Neudlange*.
Nodlingen. *Neudlange*.
Noelly, Noeilly. *Nouilly*.
Noenkirken. *Neunkirch*.
Noesvilla. *Noisseville*.
Noeswiller. *Noussewiller-lez-Puttelange*.
Nogaredum. *Norroy-le-Veneur*.
Nogaria villa. *Noers*.
Noieroy. *Norroy-le-Sec*.
Noierroy. *Norroy-le-Veneur*.
Noiewesseville. *Noisseville*.
Noisilly. *Nouilly*.
Nom de Keil. *Nondkeille*.
Nomen. *Kirschnaumen*.
Noncheil. *Nondkeille*.
Nord-le-Sec. *Norroy-le-Sec*.
Norswiller. *Noussewiller-lez-Puttelange*.
Norswiller. *Nousseviller-lez-Volmerange*.
Nortains. *Northen*.
Notelvilre. *Noussewiller-lez-Puttelange*.
Nothalingen. *Neudlange*.
Notuwilre. *Noussewiller-lez-Puttelange*.
Noufchetz. *Neuchef*.
Noulroy. *Norroy-le-Veneur*.
Nousbricq. *Brouck-lez-Uckange*.
Nouveannum. *Novéant*.
Nouveville. *Nouilly*.
Nouvelle. *Laneuville*.
Nouvron. *Norroy-le-Veneur*.
Nouvyon. *Novéant*.
Nova-Cella. *Saint-Avoid*.
Noveliacum. *Nouilly*.
Noviandum, Noviannum. *Novéant*.
Novianti villa. *Novéant*.
Novilla, Noville. *Nouilly*.
Novum castrum. *Châtel-Saint-Blaise*.
Nowelley. *Nouilly*.
Nowerotz. *Norroy-le-Sec*.
Nowerrot, Nowerroy. *Norroy-le-Veneur*.
Nuefchaisxel devant-Metz. *Châtel-Saint-Blaise*.
Nuefchiefz. *Neuchef*.
Nuefville. *Laneuville*.
Nugaretum. *Norroy-le-Sec*.
Nullon. *Neulan*.
Nungardum. *Norroy-le-Sec*.
Nunkirka, Nunkirchen. *Neunkirch*.

Nuwenkirchen. *Neunkirch*.
Nyder-Ham. *Ham-Basse*.
Nyderhem, Nyderchen. *Many*.
Nykeirich. *Neunkirchen*.

O

Obereck. *Obrick*.
Oberfilen, Oberfiler. *Vigneulles-Haute*.
Ober-Hen. *Ham-Haute*.
Ober-Hogst. *Host*.
Oberieutz. *Yutz (Haute-)*.
Oberkirch. *Creutzberg*.
Oberkluntz. *Kontz-Haute*.
Ober-Rentgen. *Rentgen-Haute*.
Obersingen. *Wahl-Ebersing*.
Obersweyssen. *Oberwisse*.
Oberville. *Vigneulles-Haute*.
Oblingen. *Éblange*.
Oblingen. *Hobling*.
Obrinca. *Moselle (La)?*
Obst. *Host*.
Ochlacourt. *Chelaincourt*.
Octonvilla. *Otonville*.
Odendorf. *Odenhoven*.
Odensirck. *Sierck-Haute*.
Odenzoff. *Rettel*.
Odera, Odern. *Oudren*.
Oderfang. *Laudrefang*.
Odonis villa. *Onville*.
Odorna. *Orne (L')*.
Ædeling, Ædlingen. *Edling*.
Ætringis. *Æutrange*.
Ogenaux. *Orceval*.
Ogni. *Augny*.
Oilegrange. *Algrange*.
Oisey. *Ogy*.
Olbertingen. *Olberding*.
Olbingney. *Aubigny*.
Olbinguen. *Holving*.
Oligy, Olizy. *Olgy*.
Ollééz. *Olley*.
Olleies. *Olley*.
Ollerey. *Orly*.
Olocourt. *Holacourt*.
Olry. *Aoury*.

Olry. *Orly*.
Oltringa. *Æutrange*.
Oltrippem. *Altrippe*.
Olxey. *Olg*y.
Ometz. *Aumetz*.
Ongerange. *Aoury*.
Opach. *Apach*.
Opemh. *Openheim*.
Oran. *Yron (L')*.
{309}Orchingen. *Erching*.
Orgney. *Orny*.
Oriulmarum. *Avril*.
Orivaulx. *Orival*.
Ormestroff. *Arraincourt*.
Orna fluvius. *Horn (La)*.
Orna fluvius. *Orne (L')*.
Ornelle. *Richemont*.
Ornimont. *Varnimont*.
Orriens. *Arriance*.
Orsenalz. *Orceval*.
Ortus fluviolus. *Othain (L')*.
Orville. *Dorvillers*.
Oschlaincourt. *Chelaincourt*.
Oserole. *Ozerailles*.
Osey. *Ogy*.
Oste. *Othe*.
Osteillancourt. *Chelaincourt*.
Ostlancourt. *Chelaincourt*.
Otha. *Othe*.
Otha. *Othain (L')*.
Othinges. *Ottange*.
Othweiller. *Hottwiller*.
Ottendorff, Otterdorff. *Ottonville*.
Ottingas. *Ottange*.
Ottringas, Ottringen. *Æutrange*.
Ottweiller. *Audwiller*.
Ottweiller. *Hottwiller*.
Ouden-Sirck. *Sierck-Haute*.
Oulié. *Olley*.
Oulrisia. *Varize*.
Ourbach. *Urbach*.
Ourgney, Ourney. *Orny*.
Oury. *Aoury*.
Ouvigny. *Augny*.
Ouxei. *Ogy*.
Oveigney. *Augny*.

Owaville. *Jouaville*.
Owinuault. *Woimhaut*.
Oxeium, Oxy. *Ogy*.

P

Pablanges. *Piblange*.
Pagus Rosalinse. *Rosselle (Pays de la)*.
Pagus Sallingowe. *Saulnois (Le)*.
Pagus Salocinsis. *Saulnois (Le)*.
Pagus Saregowé. *Sarre (Pays de la)*.
Pagus Wabrensis. *Woëvre (La)*.
Paillemaille. *Spailmail*.
Painges. *Pange*.
Palpecourt. *Plappecourt*.
Pappivilla, Pappoli villa. *Plappeville*.
Parette. *Parthe*.
Pargney. *Pagny-lez-Goin*.
Paroches (Les). *Paroisses (Les)*.
Patelinga. *Puttelange-lez-Sarralbe*.
Pauliacum. *Pouilly*.
Pauiley. *Paouilly*.
Pavilles, Pavilly. *Paouilly*.
Pawileyum, Pawilly. *Pouilly*.
Peblingen. *Piblange*.
Pellintinteux, Pellintineux. *Pulventeux*.
Pepinsdorf. *Pépinville*.
Peplingen. *Plappecourt*.
Perjuefz, Perjut. *Pierrejeux*.
Pernoï. *Pournoy-la-Grasse*.
Pernois. *Pournoy-la-Grasse*.
Perpon. *Pierrepont*.
Perspenville. *Pépinville*.
Pertre. *Peltre*.
Pesay. *Béfey*.
Pesny. *Pénil*.
Petit-Saint-Nicolas (Le). *Lallieu*.
Petit-Tenecken. *Petit-Tenquin*.
Petite-Dale (La). *Kleind'hal*.
Petite-Staiple (La). *Tapes (Les Petites-)*.
Petlange. *Pétrange*.
Petra. *Peltre*.
Petra-Mons. *Pierrepont*.
Petræ Villare. *Pierrevillers*.
Peux. *Puxe*.
Peuxe. *Poiche*.

Peuxe. *Puche*.
Phamech. *Fameck*.
Piergaux. *Pierrejeux*.
Pierrewelt. *Pierrejeux*.
Pier-Villiers. *Pierrevillers*.
Pietrenges. *Petrangle*.
Pieuvelinga. *Piblang*.
Pillententeux-lez-Longwy. *Pulventeux*.
Pipenstorf, Pipinville. *Pépinville*.
Pitsch. *Bitche*.
Pittlingen. *Puttelage*.
Pivilengen. *Piblang*.
Planteris. *Plantières*.
Plantire, Planturis. *Plantières*.
Plaplivilla. *Plappeville*.
Poich. *Poix*.
Pomaries, Pomerue. *Pommerieux*.
Pomeriolum. *Pommerieux*.
Pondeniet. *Pontigny*.
Ponoi villa. *Pournoy-la-Grasse*.
Ponoy-la-Chatrice. *Pournoy-la-Chétive*.
Ponoy-la-Grosse. *Pournoy-la-Grasse*.
Pons Petrius. *Pierrepont*.
Pont (Le). *Domangeville*.
Pont-à-Chaulx. *Pont-à-Chaussy*.
Pont-à-Flaquair. *Pont-à-Chaussy*.
Pont-à-Orne. *Richemont*.
Pont-Cuinquaralle. *Pont-Quinquoreille*.
Pont-de-Pierre. *Pontpierre*.
Ponteis. *Pontoy*.
Ponvilla. *Sponville*.
Porceletz. *Porcellette*.
Porcheber, Porchiez. *Porcher*.
Porcières, Porciers. *Porcher*.
Portuvillare. *Pierrevillers*.
Pouche. *Poix*.
Pougnoy, Pourgnoy. *Pournoy-la-Chétive*.
Poulize. *Paouilly*.
Poulley. *Pouilly*.
Pouseux, Poussieux. *Puzieux*.
Pouspillon. *Poncillon*.
Pouxeulx. *Puxieux*.
Pouxmesruelez. *Pommerieux*.
Powelley. *Pouilly*.
Powilley de leiz Vegey. *Paouilly*.
Pozul. *Puxieux*.

Pracourt. *Praucourt*.
 Praielz. *Prayel*.
 Pratin. *Preutin*.
 Preistorff. *Breistroff-Grande*.
 Prenoy-la-Chaitife. *Pournoy-la-Chétive*.
 Pretiers, Prentiers. *Preutin*.
 Preytenbach. *Breidenbach*.
 Pris, Prisch, Prish. *Preische*.
 Procourt-les-Fermes. *Praucourt*.
 Prothins. *Preutin*.
 Prueocheyt. *Preische*.
 Pruniacum captivum. *Pournoy-la-Chétive*.
 Prunici, Prunidum. *Pournoy-la-Grasse*.
 Publange, Publingen. *Piblang*.
 Puding. *Buding*.
 Pugiolum. *Pouilly*.
 Puise. *Puxe*.
 Puisuil. *Puxieux*.
 Pulx. *Puxe*.
 Pumeruelz. *Pommerieux*.
 Puperstrof, Pupestroff. *Pépinville*.
 Puselle. *Puxieux*.
 Pusio, Pusic. *Puxe*.
 Putanges. *Puttange-lez-Sarralbe*.
 Puteoli. *Puxieux*.
 Putilinga. *Puttange-lez-Sarralbe*.
 Putlengen, Putolingen. *Puttange-lez-Rodemack*.
 Putlinga. *Puttange*.
 Puvillange. *Piblang*.
 Pux, Puxe. *Puche*.
 Puxiul. *Puxieux*.
 Puzel, Puzeoli, Puzol. *Puxieux*.
 Puzouch. *Puche*.
 Pyperstroff. *Pépinville*.
 Pyvelingen. *Piblang*.

Q

Quabrensis pagus. *Woèvre (La)*.
 {310} Quartier-du-Roi (Le). *Terville*.
 Quegnesy (La). *Laquenexy*.
 Quelbach. *Obergailbach*.
 Quemino. *Quemènes (Les)*.
 Quencez. *Coincy*.
 Quenessie, Quenexil (La). *Laquenexy*.
 Querlain. *Kerling-lez-Sierck*.

Quiderkirich. *Guiderkirch*.
Quinsbach. *Guensbach*.
Quinzy. *Kuntzig*.
Quirche, Quirsch. *Kirsch-lez-Luttange*.
Quiruille. *Kirwiller*.

R

Racheringa. *Racrange*.
Rachiefmont. *Richemont*.
Raconval. *Ranguevaux*.
Rada. *Roth*.
Radange. *Rédange*.
Radinga. *Rédange*.
Radingen. *Rahling*.
Radonis villa. *Raville*.
Rahavilla. *Raville*.
Raikeringa. *Racrange*.
Raimoiville, Raimonville. *Ramonville*.
Raipadanges. *Roupeldange*.
Raitsambhusen. *Ratzenhausen*.
Raldinga, Raldingen. *Raville*.
Ramelfinga. *Rémelfang*.
Ramelingen. *Réméling*.
Ramelingen. *Rimling*.
Ramerbach. *Rombas*.
Ramerpach. *Heckenransbach*.
Ramesa. *Ramèse*.
Ranange. *Reinange*.
Ranconalz, Ranconvaul. *Ranguevaux*.
Ranspach. *Heckenransbach*.
Rantienne. *Rentgen-Haute*.
Raulingen. *Rouhling*.
Raullingen. *Rahling*.
Rauville. *Raville*.
Ravay. *Rabas*.
Rebule. *Urbule*.
Recensis pagus. *Roussy-le-Bourg*.
Rechelange. *Richeling*.
Recherhange. *Racrange*.
Rechiefmont. *Richemont*.
Rechon. *Rehon*.
Reda. *Rode*.
Reda. *Roth*.
Redelbois. *Reydebois*.
Redemborna. *Cadenborn*.

Rederchen. *Rurange*.
Rederchingen. *Gros-Réderching*.
Redinga. *Kédange*.
Redingen. *Rédange*.
Redingen. *Rombas*.
Regia-Machera. *Kaenigsmacker*.
Regis macra. *Kaenigsmacker*.
Regnonville. *Rezonville*.
Regnouville, Rehonville. *Rezonville*.
Reherhange. *Racrange*.
Reichersberg, Reichesbourg. *Richemont*.
Reichersweiler. *Reyerswiller*.
Reimlin. *Réméling*.
Reintnen. *Rentgen-Basse*.
Reis. *Rech*.
Reissingen. *Rexange*.
Reitzen. *Ritzing*.
Rembacum. *Rombas*.
Remeleyum. *Rémilly*.
Remelinga. *Rémelange*.
Remelinga. *Rimling*.
Remeringa. *Rémering*.
Remmestorf. *Remeldorf*.
Removille. *Ramonville*.
Rempulcher. *Kemplich*.
Renconval. *Ranguevaux*.
Rendorff. *Landroff*.
Rengtien. *Rentgen-Basse*.
Reninga. *Reinange*.
Renonville. *Rezonville*.
Repadanges. *Roupeldange*.
Repuldenges. *Roupeldange*.
Requesange. *Rexange*.
Resonvilla. *Rezonville*.
Restonféys. *Rétonféy*.
Reumayum. *Rémilly*.
Reumbling. *Réméling*.
Rewerange. *Rurange*.
Rexingen. *Rexange*.
Rexonvillers. *Rochonvillers*.
Ribaville. *Libaville*.
Ribba. *Rabas*.
Ricciacum. *Ritzing*.
Richeromons. *Richemont*.
Richilinga. *Richeling*.
Rickingen. *Ricrange*.

Riderchingen. *Gros-Réderching*.
Riechersperch. *Richemont*.
Riegersweilers. *Reyerswiller*.
Riemlingen. *Réméling*.
Rignonville. *Rezonville*.
Rikesenges. *Ricrange*.
Rimblingen. *Rimling*.
Rimeswilre. *Remschweiler*.
Rimezing. *Remsing*.
Rineringa. *Racrange*.
Rineringa. *Rémering*.
Risogohensis pagus. *Roussy-le-Bourg*.
Risselange. *Rosselange*.
Ristorff. *Rustroff*.
Ritunfait. *Rétonféy*.
Rivat, Riwata. *Saint-Privat*.
Rizzegowi. *Roussy-le-Bourg*.
Rocci, Rocei, Roci. *Roussy-le-Bourg*.
Rochelange, Rocherange. *Rosselange*.
Rocheringas. *Rosselange*.
Rochern. *Kocheren*.
Rochlingen. *Richeling*.
Rochy. *Roussy-le-Bourg*.
Roda. *Roth*.
Rodain. *Rode*.
Rodange. *Rédange*.
Rodemacra. *Rodemack*.
Rodenborne. *Cadenborn*.
Rodenbronn. *Rothenbourg*.
Rodendorp. *Château-Rouge*.
Rodenmacheren. *Rodemack*.
Rodenrisi. *Roderisse*.
Roderichingen. *Gros-Réderching*.
Rodevaurum. *Sainte-Ruffine*.
Rodilinga. *Rédange*.
Rodlinguen. *Raville*.
Roederichingen. *Gros-Réderching*.
Rogne. *Logne*.
Rohenges. *Rurange-lez-Mégange*.
Roinville. *Brainville*.
Roldinga, Roldinge. *Raville*.
Rolfangen. *Rémelfang*.
Rollacq. *Rodlach*.
Rollingen. *Raville*.
Rollingen. *Rouhling*.
Rollingen. *Rurange*.

Rolvingen. *Rolbing*.
Romanas (Ad). *Romain*.
Romanville. *Ramonville*.
Rombach. *Rohrbach*.
Rombair, Rombais, Romboys. *Rombas*.
Romelfingen. *Rémelfang*.
Romelfingen. *Rémelfing*.
Romeliacum. *Rémilly*.
Romellange. *Rémelange*.
Roncourt. *Roncourt*.
Rondeviller. *Rongueville*.
Ropiney. *Rupigny*.
Roppeney. *Rupigny*.
Roquemar. *Rodemack*.
Rorbach in Zellekowe. *Saint-Jean-Rohrbach*.
Rorchin. *Rurange*.
Roringa. *Rurange*.
Rosalince. *Rosselle (Pays de la)*.
Roseium. *Roussy-le-Bourg*.
Rosella. *Petite-Rosselle*.
Roselui. *Rozérieulles*.
Rosembrich. *Rosbruck*.
Rosemont. *Richemont*.
Roserueles, Roserulis. *Rozérieulles*.
Rosholl. *Freidenberg*.
Roslingis. *Rosselange*.
{311} Roslohgowé. *Rosselle (Pays de la)*.
Rosonville. *Rezonville*.
Rosseborcken. *Rosbruck*.
Rosseling, Rosseln. *Petite-Rosselle*.
Rossexanges. *Rosselange*.
Rothenbach. *Rodemack*.
Rothlach. *Redlach*.
Rothof. *Maison-Rouge (La)*.
Rotholinga, Rotholange. *Rosselange*.
Rothschlussel. *Rothenbourg*.
Rottila, Rottula. *Rettel*.
Roturanges. *Rurange*.
Rotzwiller. *Rochonvillers*.
Roucherange. *Rosselange*.
Roudemackre. *Rodemack*.
Roudendorff. *Château-Rouge*.
Rouge-Chatele. *Château-Rouge*.
Rouge-Moistresse (La). *Rothhof*.
Rougerieulles. *Rozerieulles*.
Rougey. *Rugy*.

Roumebac. *Rombas*.
Rouppeney, Rouppy. *Rupigny*.
Rouscengen. *Roussy-le-Bourg*.
Roussella. *Rosselle (La)*.
Roussonviller. *Rochonvillers*.
Rouzeruelle. *Rozérieulles*.
Roxey. *Rugy*.
Rozeau. *Rohr*.
Rubeus mons. *Rodenberg*.
Rubræ maceriae. *Rodemack*.
Ruchensdorpht. *Rustroff*.
Ruchmestroff. *Château-Rouge*.
Rucinge. *Rexange*.
Rüdelkirch. *Guiderkirch*.
Rudendorf. *Château-Rouge*.
Rudengis. *Raville*.
Rudrekange. *Rurange*.
Ruitzingen. *Ritzing*.
Ruizingen. *Russange*.
Rukeringa. *Rurange-lez-Mégange*.
Rukestorp, Rukestroff. *Rustroff*.
Ruldinga. *Raville*.
Ruldinga, Rullinga. *Rouhling*.
Rultonfleis. *Rétonféy*.
Rumblingen. *Rimling*.
Rumelfingen. *Rémelfang*.
Rumelfingen. *Rémelfing*.
Rumeliacum. *Rémelange*.
Rumeliacum. *Rémilly*.
Rumelingen. *Réméling*.
Rumelley. *Rémilly*.
Rumerbach. *Rombas*.
Rundwiller. *Grundwiller*.
Runeringa. *Rurange*.
Ruotich. *Roussy-le-Bourg*.
Ruplingen. *Roupeldange*.
Rurchingen. *Rurange*.
Rurdorff. *Rustroff*.
Rurekanges. *Rurange*.
Ruscheye. *Roussy-le-Bourg*.
Russella. *Rosselle (La)*.
Russey, Russeyum. *Roussy-le-Bourg*.
Russingen. *Russange*.
Ruthela, Ruthena. *Rettel*.
Ruthuria. *Rettel*.
Ruttiche. *Roussy-le-Bourg*.

Ruttila, Ruttula. *Rettel*.
Rutzingen. *Ritzing*.
Ruveringa. *Racrange*.
Ruxey. *Rugy*.
Ruxinges. *Rexange*.
Rymelfanges. *Rémelfing*.
Rymesingen. *Remsing*.
Rymmelingen. *Rimling*.
Ryswilre. *Reyerswiller*.
Ryttonfay. *Rétonféy*.

S

Saarengau. *Sarre (Pays de la)*.
Saarriemelfing. *Rémelfing*.
Sableif. *Sabré*.
Saftgen. *Zoufftgen*.
Sahr. *Sarre (La)*.
Saibleids. *Sabré*.
Sailhe (La rivière de). *Seille (La)*.
Salia, Sallia. *Seille (La)*.
Saint-Aille. *Saint-Ail*.
Saint-Advol. *Saint-Avoid*.
Saint-Agnelz, -Agnès. *Saint-Aignan*.
Saint-Aignien. *Saint-Aignan*.
Saint-Alloi. *Saint-Éloy*.
Saint-Andreu (Li Priorey de). *Saint-André*.
Saint-Arnolph (L'abbaie de). *Saint-Arnould*.
Saint-Arnoul (Le bourg). *Saint-Arnould*.
Saint-Avalz. *Saint-Avoid*.
Saint-Avau. *Saint-Avoid*.
Saint-Avolze. *Saint-Avoid*.
Saint-Avon, Saint-Avor. *Saint-Avoid*.
Saint-Avost. *Saint-Avoid*.
Saint-Avout. *Saint-Avoid*.
Saint-Avox. *Saint-Avoid*.
Saint-Ayout. *Saint-Avoid*.
Saint-Benoy. *Saint-Benoît-le-Brûlé*.
Saint-Bous. *Seingbousse*.
Saint-Cointin (La chaipelle). *Saint-Quentin (Le mont)*.
Saint-Gangolf. *Saint-Gengoulf*.
Saint-Glin. *Singling*.
Saint-Jehan-az-Chants. *Saint-Jean-aux-Champs*.
Saint-Joure. *Saint-Jure*.
Saint-Julliein. *Saint-Julien-lez-Metz*.
Saint-Laidre. *Saint-Ladre*.

Saint-Lowey. *Saint-Louis (annexe d'Onville)*.
 Saint-Lowy-aux-Champs. *Saint-Louis (Chapelle)*.
 Saint-Maixe. *Saint-Marcel*.
 Saint-Maixel. *Saint-Marcel*.
 Saint-Marcou. *Saint-Marcel*.
 Saint-Mars. *Saint-Marcel*.
 Saint-Martin-à-la-Glandière. *Longeville-lez-Saint-Avoid*.
 Saint-Martin-devant-Metz. *Saint-Martin (Le Ban)*.
 Saint-Menge. *Bassompierre*.
 Saint-Nabor. *Saint-Avoid*.
 Saint-Nicolas-le-Petit. *Lallieu*.
 Saint-Pancrace. *Saint-Pancré*.
 Saint-Pangrey. *Saint-Pancré*.
 Saint-Panscray. *Saint-Pancré*.
 Saint-Petmont. *Saint-Pierremont*.
 Saint-Piedremont. *Saint-Pierremont*.
 Saint-Pierre-Mont. *Ban Saint-Pierre*.
 Saint-Prevey-en-la-Montaigne. *Saint-Privat-la-Montagne*.
 Saint-Prieuch. *Saint-Privat*.
 Saint-Privait, Saint-Privé. *Saint-Privat*.
 Saint-Pryvas en Montaigne. *Saint-Privat-la-Montagne*.
 Saint-Quointin (La coste). *Saint-Quentin (Le mont)*.
 Saint-Siforien. *Saint-Symphorien*.
 Saint-Soibe, Saint-Soibel (Prey). *Saint-Sigebert (Pré)*.
 Saint-Soupplet. *Saint-Supplet*.
 Saint-Stail. *Saint-Ail*.
 Saint-Supplex, Saint-Supplat. *Saint-Supplet*.
 Saint-Supplez. *Saint-Supplet*.
 Saint-Tailly. *Saint-Ail*.
 Saint-Théobald (Monastère). *Saint-Thiébault (Collégiale de)*.
 Saint-Thiebalt (La grainge). *Saint-Thiébault (annexe de Pouilly)*.
 Saint-Verin (Chapelle de). *Sainte-Vérène*.
 Saint-Walfride. *Welferding*.
 Saint-Welferdt. *Welferding*.
 Sainte-Agathe. *Florange*.
 Sainte-Aignel. *Saint-Aignan*.
 Sainte-Aignès. *Saint-Aignan*.
 Sainte-Bairbe-aux-Chants. *Sainte-Barbe*.
 Sainte-Brie. *Sainte-Brigitte*.
 Sainte-Marie-de-Vilers. *Villers-Bettnach (Abbaye de)*.
 Sainte-Ralphine. *Sainte-Ruffine*.
 Sainte-Raphine. *Sainte-Ruffine*.
 {312} Sainte-Refine. *Sainte-Ruffine*.
 Sainte-Véronique. *Sainte-Vérène*.
 Sairley. *Sailly*.
 Salerouville. *Serrouville*.

Saliensis, Salisiensis pagus. *Saulnois (Le)*.
 Sallia fluvius. *Seille (La)*.
 Salney, Salniacum. *Saulny*.
 Salninse, Salocensis pagus. *Saulnois (Le)*.
 Salona. *Seille (La)*.
 Salonensis pagus. *Saulnois (Le)*.
 Salsbrügen, Salzbruck. *Saltzbronn*.
 Samcie. *Sancy*.
 Sanceium, Sanceum. *Sancy*.
 Sancta-Crux in Buris. *Thury*.
 Sancta-Genovefa. *Sainte-Geneviève*.
 Sancta-Maria ad Quercus. *Sainte-Marie-aux-Chênes*.
 Sancti-Balderii. *Saint-Baudier*.
 Sancti-Georgii. *Saint-Jure*.
 Sancti-Gorgonii monasterium. *Gorze (Abbaye de)*.
 Sancti-Harnulfi (Ecclesia). *Saint-Arnould (Abbaye de)*.
 Sancti-Martini (Villa). *Saint-Martin (Ban)*.
 Sancti-Naboris. *Saint-Avold*.
 Sancti-Petersberg. *Saint-Pierremont*.
 Sancti-Petri ad Harenas. *Saint-Pierre-aux-Arènes*.
 Sancti-Petri-Mons. *Ban Saint-Pierre*.
 Sancti-Petri-Mons. *Saint-Pierremont*.
 Sancto-Juliano. *Saint-Julien-lez-Gorze*.
 Sancto-Nabore. *Saint-Avold*.
 Sancto-Stephano. *Saint-Étienne*.
 Sanctum-Desiderum (Ad). *Desiremont*.
 Sanctum-Rodevunrum. *Sainte-Ruffine*.
 Sanctus-Andreas. *Saint-André*.
 Sanctus-Anianus. *Saint-Aignan*.
 Sanctus-Arnulphus. *Saint-Arnould*.
 Sanctus-Humbertus. *Saint-Hubert*.
 Sanctus-Julianus. *Saint-Julien-lez-Gorze*.
 Sanctus-Privatus. *Saint-Privat*.
 Sanctus-Stephanus in monte. *Saint-Ail*.
 Sanctus-Walfridus. *Welferding*.
 Sandrange. *Gandrange*.
 Sannois, Sanoy (Le). *Saulnois (Le)*.
 Sanrey de leiz Vegey. *Sanry-lez-Vigy*.
 Sanrrei. *Sanry-sur-Nied*.
 Sanseium castrum. *Sancy*.
 Sansey. *Sancy*.
 Santaille. *Saint-Ail*.
 Sara, Saravus. *Sarre (La)*.
 Sar-Abbe. *Sarralbe*.
 Sarackowa. *Sarre (Pays de la)*.
 Saravi-Alba. *Sarralbe*.

Sar-Einssing. *Sarreinsming*.
Sargemeingt. *Sarreguemines*.
Sar-Gemünd. *Sarreguemines*.
Sargueminde. *Sarreguemines*.
Sarley. *Sailly*.
Sarova, Saroa. *Sarre (La)*.
Sar-Rhinberg. *Sarreinsberg*.
Sart-de-Trieux. *Grange-au-Sart (La)*.
Saucy-aux-Arbres. *Saulcy (Le)*, c^{ne} de Metz.
Saulcey (Le). *Saulcy (Le)*, annexe de Tronville.
Saulcy-sus-Moselle. *Saulcy (Le)*, c^{ne} de Metz.
Saulnei. *Saulny*.
Sauneium. *Saulny*.
Savelo, Savellon. *Sablon (Le)*.
Savengney. *Servigny-lez-Raville*.
Sceilley. *Silly-en-Saulnois*.
Scey. *Scy*.
Schanas. *Chanville*.
Schawembourch. *Schambourg*.
Scheintize. *Suisse-Haute*.
Schellaincourt. *Chelaincourt*.
Schenberg-le-Neuf. *Chémery-les-Deux*.
Schenberg-le-Vieux. *Chémery-les-Deux*.
Schenel. *Schendel (La)*.
Scheuren. *Grange (La)*.
Schneck. *Schæneck*.
Schneix. *Schweix-lez-Sarreguemines*.
Schoismeurteur. *Schwartzmærtter*.
Schombert. *Chémery-les-Deux*.
Schön-Ecken. *Schæneck*.
Schonville. *Xonville*.
Schorpath. *Schorbach*.
Schpiker. *Speicheren*.
Schreckedinga. *Schreckling*.
Schuveyjen. *Schweyen*.
Schwalbach. *Schwolb (La)*.
Schwaling. *Chevalin*.
Schweich, Schwects. *Suisse-Haute*.
Schwerwaldt. *Scheuerwald*.
Schweyggen. *Bliesschweyen*.
Scotenhof. *Schottenhoff*.
Scura. *Grange (La)*.
Scwallingen. *Chevalin*.
Scylhe. *Seille (La)*.
Secoulx. *Secourt*.
Seding. *Zetting*.

Sefsich. *Sentzig*.
Seimari curtis, Seimercurts. *Semécourt*.
Sellacort. *Chelaincourt*.
Selle (Le Prieuré de). *Zellen*.
Selli au hault chemin. *Silly-sur-Nied*.
Sellershausen. *Beckerholtz*.
Selme. *Saulnois (Le)*.
Selna. *Seille (La)*.
Selsing. *Suisse-Haute*.
Semaricurt, Semarici curtis. *Semécour*.
Semelcort, Semicuria. *Semécourt*.
Sentille. *Saint-Ail*.
Sept-Fontaines. *Sainte-Fontaine*.
Serange. *Zeurange*.
Seremange. *Schrémange*.
Sericum. *Sierck*.
Serleium. *Sailly*.
Serné. *Xarné*.
Seroville. *Serrouville*.
Sesmeringas. *Semécourt*.
Setterick. *Sætrich*.
Seuffgen. *Zoufftgen*.
Seura. *Grange (La)*.
Seuteriacum. *Sætrich*.
Severey. *Xivry-le-Petit*.
Sfaicher. *Speicheren*.
Siacum, Siago. *Scy*.
Sicker. *Sierck*.
Sidrac. *Halsidrac*.
Sierstal. *Schiresthal*.
Sigeium. *Scy*.
Sigelstat, Sigerstal. *Siersthal*.
Silbernachem. *Servigny-lez-Raville*.
Silendorff. *Filstroff*.
Silini curtis. *Chelaincourt*.
Sillerssch. *Silly-sur-Nied*.
Silva Crucis. *Creutzwald*.
Silviniacum. *Silvange*.
Simbourg. *Chémery-les-Deux*.
Sincelet. *Neu-Zinzel*.
Sinnengen, Sinumengen. *Simming*.
Sinteriacum. *Sætrich*.
Sione villa. *Xonville*.
Sireringa. *Zeurange*.
Siricium. *Sierck*.
Sirke, Sirkeis castellum. *Sierck*.

Sirysthal. *Siersthal*.
Sisserium. *Serry*.
Sitelstat. *Siersthal*.
Siverey, Siwery. *Xivry-le-Franc*.
Siveriacum parvum. *Xivry-le-Petit*.
Skramange. *Schrémange*.
Søringas. *Zeurange*.
Soibey. *Cheuby*.
Soigne. *Solgne*.
Soitru. *Seutry*.
Solcors. *Secourt*.
Solengni. *Sillegny*.
Solney. *Saulny*.
Someiz. *Sommy*.
Sondereinga, Sonderingen. *Zondrange*.
Sone, Sonne. *Saulnes*.
Songne. *Solgne*.
Sorbeiacum, Sorbeirs. *Sorbey*.
Sorisvilla, Sororis villa, Sorosvilla. *Serrouville*.
Sorolti villa. *Serrouville*.
{313} Sosne. *Saulnes*.
Souavilla. *Jouaville*.
Soubry. *Sabré*.
Sougne. *Solgne*.
Soultzen. *Suisse-Basse*.
Souringen. *Zeurange*.
Sozey. *Soxey*.
Spanges. *Pange*.
Speicher. *Spickeren*.
Spiedal, Spiedel. *L'Hôpital*.
Spittal, Spittel. *L'Hôpital*.
Staipes, Staiples. *Tapes (Les)*.
Standalmont. *Saint-Pierremont*.
Stegebüdestroff. *Pontpierre*.
Steinbiderstroff. *Pontpierre*.
Steinbruck. *Pont-de-Pierre (Le)*.
Steples, Steppes. *Tapes (Les)*.
Stilsbrounn. *Sturzelbroun*.
Stragney. *Tragny*.
Stuczningen. *Stuckange*.
Stulceborne. *Sturzelbronn*.
Stulting. *Stuckange*.
Sturange. *Stuckange*.
Sturilburne. *Sturzelbroun*.
Sturizelebornen. *Sturzelbronn*.
Sualba. *Schwolb (La)*.

Subby. *Cheuby*.
Suellevange. *Silvange*.
Suelzen. *Suisse-Haute*.
Suffigen. *Zoufftgen*.
Sullevange. *Silvange*.
Sulnei. *Saulny*.
Sumei, Summei. *Sommy*.
Sumtonis Villa. *Xonville*.
Sunderdinga. *Zondrange*.
Suningen, Sunungen. *Simming*.
Superiacum majus. *Xivry-le-Franc*.
Superiacus minor. *Xivry-le-Petit*.
Superior Contz. *Kontz-Haute*.
Superior Vesa. *Oberwisse*.
Suringa, Suringen. *Zondrange*.
Surkes. *Sierck*.
Susengis. *Suzange*.
Swedorf. *Schwerdorf*.
Sylmingen. *Silvange*.
Sylva crucis. *Creutzwald-la-Croix*.
Syponville. *Sponville*.
Syrck. *Sierck*.
Syrin. *Stiring-Vieux*.

T

Taillancourt. *Tellancourt*.
Taillenges. *Talange*.
Taipples (Les). *Tapes (Les)*.
Talilinga. *Talange*.
Tamaltio. *Aumetz*.
Tamerville. *Thumeréville*.
Tanna villa. *Gros-Tenquin*.
Tannecha. *Gros-Tenquin*.
Tanney, Tanneyum. *Petit-Tenquin*.
Tannichen. *Gros-Tenquin*.
Tantalino villa. *Tantelainville*.
Tanviller. *Hanwiller*.
Tatelinga, Tatilinga. *Talange*.
Tatinga. *Théding*.
Tatolinga. *Talange*.
Tattingen. *Téting*.
Teckenhoff. *Tencherhof*.
Tehecurt. *Thicourt*.
Telinga. *Téting*.
Tenchen. *Étangs (Les)*.

Tenchen. *Gros-Tenquin*.
Tenken, Tenkesacha. *Gros-Tenquin*.
Tenschwigere. *Tensch (Étang)*.
Tentierhoff. *Tencherhof*.
Tentolinga. *Tenteling*.
Tentschenmühl. *Tensch*.
Tepes, Teple. *Tapes (Les)*.
Terffen, Terven, Tervern. *Terville*.
Teterthien. *Téterchen*.
Tettingen. *Théding*.
Tettingen. *Tunting*.
Teudonis villa. *Thionville*.
Deutsch Altheim. *Audun-le-Tiche*.
Teutschen-la-Petite. *Petit-Tenquin*.
Thalangia. *Talange*.
Thannigen. *Gros-Tenquin*.
Thatangen. *Téting*.
Thecure, Theicort. *Thicourt*.
Thehecort, Thehecuria. *Thicourt*.
Thelaucourt. *Tellancourt*.
Theodohove. *Thionville*.
Theodonis, Theonis villa. *Thionville*.
Théoncourt. *Thicourt*.
Theudonis villa. *Thionville*.
Thiekestorf, Thiesdorf. *Distroff*.
Thiermerville. *Thumeréville*.
Thieschmons. *Tichémont*.
Thignemont. *Tignomont*.
Thilicourt. *Tellancourt*.
Thioncville. *Thionville*.
Thionis villa. *Thionville*.
Ticqueulx. *Tucquegnieux*.
Tiefenbach. *Diffembach-lez-Hellimer*.
Tielle. *Thil*.
Tiesdorf. *Distroff*.
Tignegneux. *Tucquegnieux*.
Tigneuf. *Tucquegnieux*.
Tihécourth. *Thicourt*.
Tikesten, Tikestem. *Téterchen*.
Tileis. *Thil*.
Tilling. *Talling*.
Tinghem. *Tensch*.
Tintingen. *Tunting*.
Titterken, Tittriche. *Téterchen*.
Tollau. *Colligny*.
Toullancourt. *Tellancourt*.

Tramères. *Froicul*.
Tremay. *Trémery*.
Treumerieux. *Trémery*.
Tricay. *Trieux*.
Trieuf. *Trieux*.
Triexinges. *Tressanges*.
Troieul. *Trieux*.
Troigne, Troignelz. *Tragny*.
Trois-Fontaines. *Tromborn*.
Troiuil. *Trieux*.
Trongneufs, Troniacum. *Tragny*.
Tronsborn, Triusborn. *Tromborn*.
Troonville. *Tronville*.
Trougny. *Tragny*.
Truderinga. *Tritteling*.
Trudonis villa. *Tronville*.
Trummacum, Truniot. *Tragny*.
Truneivilla. *Tronville*.
Trutelingen. *Tritteling*.
Tsar. *Sarre (La)*.
Tsar-Alben. *Sarralbe*.
Tucheimons. *Tichémont*.
Turey, Turris. *Thury*.
Turris. *Mars-la-Tour*.
Tuterchien. *Téterchen*.
Tuttenges. *Thutange*.
Tuttingen. *Titing*.
Tyecort. *Thicourt*.
Tzur-Schuir. *Grange (La)*.

U

Uafransis pagus. *Woëvre (La)*.
Uchelange. *Uckange*.
Udekange. *Uckange*.
Udera villa, Uderen. *Oudren*.
Undersirck. *Sierck-Haute*.
Ukinga. *Uckange*.
Uldeni mons. *Houdlémont*.
Uldingen. *Oldingen*.
Ullenge, Ullinge. *Fouligny*.
Unabrinsis pagus. *Woëvre (La)*.
Underviller. *Hottwiller*.
Unflevilla. *Affleville*.
Unichi. *Ugny*.
Unkenghem. *Uckange*.

Unville. *Onville*.
Uraille. *Luzerailles*.
Ury. *Aoury*.
Uselrich. *Usselskirch*.
Useraille. *Luzerailles*.
Ussek-Kirschem. *Usselskirch*.
Usselage. *Ising (Étang)*.
Ussing. *Ising (Étang)*.
{314} Ussingen. *Hussange*.
Utingas. *Uckange*.
Utringa. *Æutrange*.
Uttingen. *Æutrange*.
Uttweiler. *Hottwiller*.
Utzelstorf. *Helstroff*.

V

Vabrensis pagus. *Woèvre (La)*.
Vagny. *Vany*.
Vairnay. *Vany*.
Valcremont. *Vaucremont*.
Valdeloy. *Valleroy*.
Valdinga, Valdrechen. *Vaudreching*.
Valerie. *Vallières*.
Valeversing. *Wahl-Ébersing*.
Valicella, Validella. *Villecey-sur-Mad*.
Vallange. *Vitry*.
Valleret, Valling. *Vallerange*.
Vallières (Rut de). *Vallières (Ruiss. de)*.
Vallot. *Valleroy*.
Valmeister. *Walmunster*.
Valremont. *Vaucremont*.
Valsebron, Valrebrun. *Walschbronn*.
Valsperch. *Warsberg*.
Valt. *Falck*.
Valtey. *Waldwisse*.
Valthiemont. *Vatimont*.
Valtier. *Vallières*.
Valtry. *Waldwisse*.
Valx de Selle. *Saulnois (Le)*.
Valz. *Vaux*.
Valz (Le). *Val-de-Metz (Le)*.
Vancey. *Avancy*.
Vanisberg. *Wingsberg*.
Vantoulz. *Vantoux*.
Vantox. *Vantoux*.

Varhepech. *Warsberg*.
Variche. *Varize*.
Varney. *Vany*.
Varniémont, Varmont. *Varnimont*.
Vasaille. *Bazailles*.
Vaselles. *Bazailles*.
Vashepech. *Warsberg*.
Vaterus-Mons. *Vatimont*.
Vatoncort. *Vittoncourt*.
Vaulcon. *Waucon*.
Vaul de Metz (Le). *Val-de-Metz (Le)*.
Vaulz. *Vaux* (c^{ne} de Cosnes).
Vaurixe. *Varize*.
Vaux-Landon. *Vaux* (c^{ne} de Cosnes).
Vazaille. *Bazailles*.
Vegneulles. *Vigneulles*.
Vegney. *Vigny*.
Veinsberg. *Griesberg*.
Veirey. *Vry*.
Velers. *Villers-l'Orme*.
Velixeit. *Villecey-sur-Mad*.
Velmester. *Walmunster*.
Velsperc. *Warsberg*.
Vemmestroff. *Fremestroff*.
Venesberg. *Wingsberg*.
Venesperch. *Warsberg*.
Venschem. *Fontoy*.
Vensirck. *Sierck-Haute*.
Ventol, Ventoult. *Vantoux*.
Verenville. *Vernéville*.
Vereyum, Verey. *Vry*.
Verfelden. *Welferding*.
Vergney. *Verny*.
Veringa. *Férange*.
Veringis. *Werange*.
Verkilley. *Verclly*.
Vermiey. *Vrémy*.
Vernesperch. *Warsberg*.
Vernet. *Warendtwald*.
Vernumvilla. *Vernéville*.
Verquelly. *Verclly*.
Verquey. *Verclly*.
Verrei, Werry. *Vry*.
Vertrange. *Vitrangé*.
Veteriacum, Vetereium. *Vitry*.
Vetzem. *Weidesheim*.

Veyge (Basse-). *Niederwisse*.
Veza inferior. *Niederwisse*.
Veza superior. *Oberwisse*.
Vezons. *Vezone*.
Victrey. *Vitry*.
Vidiacum. *Vigy*.
Viecort. *Homécourt*.
Vieille-Zensel. *Alt-Zinzel*.
Vieufville. *Lavieuville*.
Viexville, Viezville. *Lavieuville*.
Vigeium, Vigiacum. *Vigy*.
Viis. *Metzerwisse*.
Vilarium in Betnach. *Villers-Bettnach (Abbaye de)*.
Villa Adtantina. *Audun-le-Roman*.
Villa montis. *Vulmont*.
Villamprey. *Ville-au-Pré (La)*.
Villamprez. *Ville-au-Pré (La)*.
Villare. *Avillers*.
Villare. *Bliesguerschwiller*.
Villare, Villarium. *Villers-la-Montagne*.
Villare. *Villers-lez-Plesnois*.
Villare. *Villers-l'Orme*.
Villare. *Willer*.
Villare rotundum. *Villers-le-Rond*.
Villaris. *Villers-Laquenexy*.
Villarium. *Villers-Bettnach*.
Villars-en-Voëvre. *Avillers*.
Villa supra Yronam. *Ville-sur-Yron*.
Villa Walamonasterii. *Walmunster*.
Villé-Betnoch. *Villers-Bettnach (Abbaye de)*.
Villeges. *Villecey-sur-Mad*.
Ville-devant-Sinu. *Ville-Houdlémont*.
Ville-en-Houdelemont, Ville-et-Houlmont. *Ville-Houdlémont*.
Villeir de leiz Stoncourt. *Villers-Stoncourt*.
Villeir l'abbaye de Citeilz. *Villers-Bettnach (Abbaye de)*.
Ville-la-Chièvre. *Villers-la-Chèvre*.
Villé Laguexy. *Villers-Laquenexy*.
Villegelange. *Longeville-lez-Saint-Avoid*.
Villemont. *Vulmont*.
Ville par devers Columbey. *Villers-Laquenexy*.
Villereux (La Forge de). *Villerupt*.
Villerhols. *Leywillerhoff*.
Viller-Lorme. *Villers-l'Orme*.
Villerond. *Villerupt*.
Viller-proche-Albe. *Willerwald*.
Villers-au-Montois. *Ville-au-Montois*.

Villers-Ban-Saint-Pierre. *Villers-Stoncourt*.
Villers-devant-Rombay. *Villers-lez-Rombas*.
Villers-lez-Cunexy. *Villers-Laquenexy*.
Villers-sous-Genivaulx. *Villers-aux-Bois*.
Villers-sur-le-Haut. *Villers-Stoncourt*.
Villers-sur-Niedz. *Villers-Laquenexy*.
Villesceil-sus-Math. *Villecey-sur-Mad*.
Villes-en-la-Montagne. *Villers-la-Montagne*.
Ville-sur-Illon. *Ville-sur-Yron*.
Ville-Suryon. *Ville-sur-Yron*.
Villey-en-Gouvernexy. *Villers-aux-Bois*.
Vilmunster. *Wolmunster*.
Vilrut (Lou molin de). *Villerupt*.
Vilsdroff. *Filstroff*.
Vinaticum. *Vigny*.
Vineolis, Vignelles. *Vigneulles*.
Vinisperum. *Wingsberg*.
Vinstringas. *Vitrang*.
Vireium, Virey. *Vry*.
Virisi. *Varize*.
Virkilley. *Vercly*.
Virmiez. *Vrémy*.
Visingerhoff. *Wising-le-Grand*.
Visz. *Metzerwisse*.
Vites. *Bitche*.
Vitonis curtis. *Vittoncourt*.
Viverium. *Viviers*.
Vizanicum, Vizenicum, Vizin. *Veizin*.
Viza superior. *Oberwisse*.
Vize-la-Basse. *Niederwisse*.
Vocange. *Uckange*.
Voieve. *Woèvre (La)*.
Voilandon. *Volandon*.
{315} Voirisia, Voirixe. *Varize*.
Voisins. *Veizin*.
Voitranges, Voitrangen. *Vitrang*.
Volkengis. *Wolkrang*.
Vollingia. *Foulligny*.
Volpretaswilre. *Folperswiller*.
Volschwiller. *Folschwiller*.
Voltering. *Wolkrang*.
Vomishaut. *Woimhaut*.
Vorenhof. *Marienthal*.
Vormeringis. *Volmerang*.
Vovehaut. *Woimhaut*.
Vozein. *Veizin*.

Vraille. *Luzerailles*.
Vray, Vrey. *Vry*.
Vrettilinga. *Tritteling*.
Vrieux. *Trieux*.
Vritlinga. *Tritteling*.
Vuadoncourt. *Vaudoncourt*.
Vuadreville. *Vaudreville*.
Vualange. *Talange*.
Vualmont. *Valmont*.
Vuarise. *Varize*.
Vuarrray. *Warendtwald*.
Vuasaticum. *Voisage*.
Vuimerenges. *Weymerange*.
Vuinesperc. *Wingsberg*.
Vullarchen. *Vaudreching*.
Vullingen. *Villing*.
Vuoipi. *Woippy*.
Vuolchrang. *Wolkrange*.
Vydonis villa. *Vionville*.
Vylaru. *Vallerange*.
Vyterey. *Vitry*.

W

Wabrensis pagus. *Woëvre (La)*.
Wabrice, Wabrinse. *Woëvre (La)*.
Wabricken. *Vaudreching*.
Wacon (En). *Devant-les-Ponts*.
Wadoncourt. *Vaudoncourt*.
Wadrinowe. *Wadrinau*.
Wafrise. *Woëvre (La)*.
Wahamwal. *Woimhaut*.
Waidwal, Waimvalz. *Woimhaut*.
Wainsperg. *Wingsberg*.
Wainville. *Woingville*.
Waipey. *Woippy*.
Wairesperch. *Warsberg*.
Waisaige. *Voisage*.
Waive. *Woëvre (La)*.
Wala monasterii villa. *Walmunster*.
Wala monasterii villa. *Wolmunster*.
Walamunster. *Walmunster*.
Walange. *Talange*.
Waldergyn. *Vaudreching*.
Waldraka, Waldrich. *Vaudreching*.
Waldsbroune. *Walschbronn*.

Waldwiga. *Waldwisse*.
Walecken. *Waldeck*.
Walemania. *Volmerange*.
Walesching. *Vaudreching*.
Waliminster. *Walmunster*.
Walimunster. *Wolmunster*.
Walla. *Wahl-lez-Laning*.
Walla, Wallen. *Wahl-lez-Faulquemont*.
Wallebrune. *Walschbronn*.
Wallerias. *Vallières*.
Wallerken, Waleschingen. *Vaudreching*.
Wallerot. *Valleroy*.
Wallinga. *Villing*.
Wallwelingen. *Wælfpling*.
Walmen. *Valmont*.
Walmeringis. *Volmerange*.
Walmuister. *Walmunster*.
Walpenswilre. *Folperswiller*.
Walsburg. *Walschbronn*.
Walteri mons, Waltiezmont. *Vatimont*.
Walthuse. *Waldhausen*.
Walz. *Vaux*.
Wamhevalz. *Woimhaut*.
Wamlmistorff. *Walmestroff*.
Wandrinowe. *Wadrinau*.
Wanesperch. *Warsberg*.
Wapey, Wappi. *Woippy*.
Warance (Bois de). *Warendtwald*.
Warant, sylva. *Warendtwald*.
Waremsperch. *Warsberg*.
Warna, Warnet. *Warendtwald*.
Warnauville. *Vernéville*.
Warneperch. *Warsberg*.
Warschingen. *Wersching*.
Warswilre. *Farschwiller*.
Wartemberg. *Warsberg*.
Wasaticum. *Voisage*.
Wauldrenowe. *Wadrinau*.
Waulfeningen. *Wælfpling*.
Wauppey. *Woippy*.
Wavera, Wavrense. *Woèvre (La)*.
Weiberingen. *Weckring*.
Weiblechin. *Vaudreching*.
Weigge, Weizze-la-Basse. *Niederwisse*.
Weiss, Weistroff. *Gaweistroff*.
Wellingen. *Villing*.

Weltersburg. *Vatimont*.
Wemeringa. *Weymerange*.
Wemmestroff. *Fremestroff*.
Wennepert. *Warsberg*.
Werberingen. *Weckring*.
Werbia. *Woëvre (La)*.
Wermeranges. *Volmerange*.
Werpebrouch. *Piblange*.
Wertweiler. *Woustwiller*.
Wettersberg. *Richemont*.
Wetzem. *Weidesheim*.
Weybels-Kirchen. *Varize*.
Weyblingen. *Velving*.
Weyllingus. *Villing*.
Wibelingen. *Piblange*.
Wibilis-Kiricha, Wibrisia. *Varize*.
Wicetorf. *Waldweistroff*.
Wieblingen. *Vaudoncourt*.
Wiehs, Wies. *Metzerwisse*.
Wiez, Wiss in Gau. *Gawisse*.
Wigère, Wiker. *Weyer*.
Wihisi. *Altwise*.
Wilhelmus brun. *Creutzwald-Wilhemsbronn*.
Wilingen. *Fouigny*.
Wille-seul-Ron. *Ville-sur-Yron*.
Wilrisia. *Varize*.
Wilsperch. *Warsberg*.
Wimeringas. *Weymerange*.
Wirzing. *Wersching*.
Wisewire, Wisewilre. *Wieswiller*.
Wiss, Wisz, Wize. *Metzerwisse*.
Wistrof. *Gaweistroff*.
Wistrof. *Waldweistroff*.
Wluelingen. *Wælfpling*.
Wokerenges. *Volkrange*.
Wolfgarten. *Cense-aux-Loups (La)*.
Wolfsdorf, Wollestorf. *Wolstroff*.
Wolpenswilre. *Folperswiller*.
Wolswilre, Woltzeiller. *Folschwiller*.
Womishaut, Womvihaut. *Woimhaut*.
Wonnove. *Vanoue (La)*.
Wopers, Woperswille. *Folperswiller*.
Wothe. *Othe*.
Wouaville. *Waville*.
Woyève. *Woëvre (La)*.
Wramiez. *Vrémy*.

Wrentelinga. *Tritteling*.
Wualdivilla. *Waville*.
Wualdonis curtis. *Vaudoncourt*.
Wuanisperch. *Wingsberg*.
Wuaprensis pagus. *Woëvre (La)*.
Wucort, Wuécourt. *Homécourt*.
Wuillier. *Vallières*.
Wulbelingen. *Wælfpling*.
Wulffingen. *Wælfpling*.
Wylaru. *Bliesguerschwiller*.
Wyonvilla. *Vionville*.
Wyskerk. *Weiskirch*.

X

Xanrei. *Sanry-lez-Vigy*.
Xanrei. *Sanry-sur-Nied*.
Xanville. *Chanville*.
Xault-de-Wandrinaw (Le). *Wadrinau*.
Xaville. *Jouaville*.
Xedemborn. *Cadenborn*.
{316}Xellaincourt. *Chelaincourt*.
Xeulles. *Chieulles*.
Xiveril. *Xivry-le-Franc*.
Xoirange. *Zeurange*.
Xonheck. *Schæneck*.
Xorbey. *Sorbey*.
Xorboz. *Sorbey*.
Xorpach. *Schorbach*.
Xouaille. *Jamailles*.
Xouaville. *Jouaville*.
Xoultzen. *Suisse-Haute*.
Xousses. *Suisse Haute et Basse*.
Xualdanges. *Chevalin*.
Xuelles. *Chieulles*.

Y

Yberlanga, Yberlingen. *Ivreling*.
Yberlanges. *Ivreling*.
Ycourt. *Hicourt*.
Yeut-Basse. *Yütz-Basse*.
Yeut-Haute. *Yütz-Haute*.
Ylwinga. *Elvange*.
Ymonvilla. *Immonville*.
Yroma, Yronna. *Yron (L')*.

Yvresing. *Iverling*.

Z

Zarperich. *Harprich*.

Zarreguemines. *Sarreguemines*.

Zelinga. *Téting*.

Zellekowe. *Zell (Le pays de la)*.

Zengbous. *Seingbousse*.

Zenrich. *Sentzich*.

Zérange. *Zeurange*.

Zerguemine. *Sarreguemines*.

Zerley. *Sailly*.

Zerrey. *Serry*.

Zetricq. *Sætrich*.

Zillersch. *Silly-sur-Nied*.

Zingling. *Singling*.

Zinningen. *Simming*.

Zintfingen. *Zinzing*.

Zirck. *Sierck*.

Zodingen. *Zetting*.

Zoestrick. *Sætrich*.

Zouffienne. *Zoufftgen*.

Zturzelbrun. *Sturzelbronn*.

Zulvenge. *Zoufftgen*.

Zum-Rech. *Rech*.

Zum-Rohr. *Rohr*.

Zum-Spital. *L'Hôpital*.

Zumspittel. *L'Hôpital*.

Zuringa, Zuringen. *Zeurange*.

Zuwaige. *Schweix-lez-Sarreguemines*.

Zuzange. *Suzange*.

ADDITIONS.

BUTRICOURT. — *Belciardi curtis*, 886 (cart. abb. Gorze, tit. 76).

DASPICH. — *Dinsbach*, 1681 (dénombr. s. l'an).

DONCOURT. — *Dodoniaga finis*, 912 (cart. abb. Gorze, tit. 88).

ELZANGE. — *Aliasingas*, 888 (Mém. Soc. Luxemb. 1862, p. 196).

FAMECK. — *Faulmacher seu Folmaris curtis*, X^e siècle (Mém. Soc. Luxemb. 1862, p. 201).

FIXEM. — *Villa Fuckinshem*, 781 (abb. Echt. ch. Charlem.). — *Villa Fuxem*, 782 (*ibid.*).

JAUMONT. — *Mons Jovis*, 936 (abb. Gorze, ch. emp. Oth. I^{er}).

LABAUVILLE. — *Bodulfi villa*, 936 (abb. Gorze, ch. emp. Oth. I^{er}).

LABRY. — La seigneurie de la Tour-Mahuet de Labry fut érigée en haute justice par lettres patentes du duc Léopold du 10 novembre 1711.

LOBE (LA), maisons sur la route, c^{ne} d'Arry. — *La Lome*, 1634 (Journ. J. Bauch.).

MALANCOURT. — *Madelini curtis*, 936 (abb. Gorze, ch. emp. Oth. I^{er}).

CORRECTIONS.

P. 56, col. 1, l. 20, au lieu de *Chouange*, lisez : *Vitry*.

P. 94, col. 2, l. 16, au lieu de *Konz*, lisez : *Kontz*.

P. 94, col. 2, l. 16, au lieu de *Gapera*, lisez : *Ganera*.